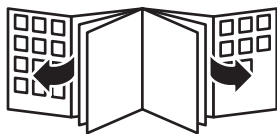


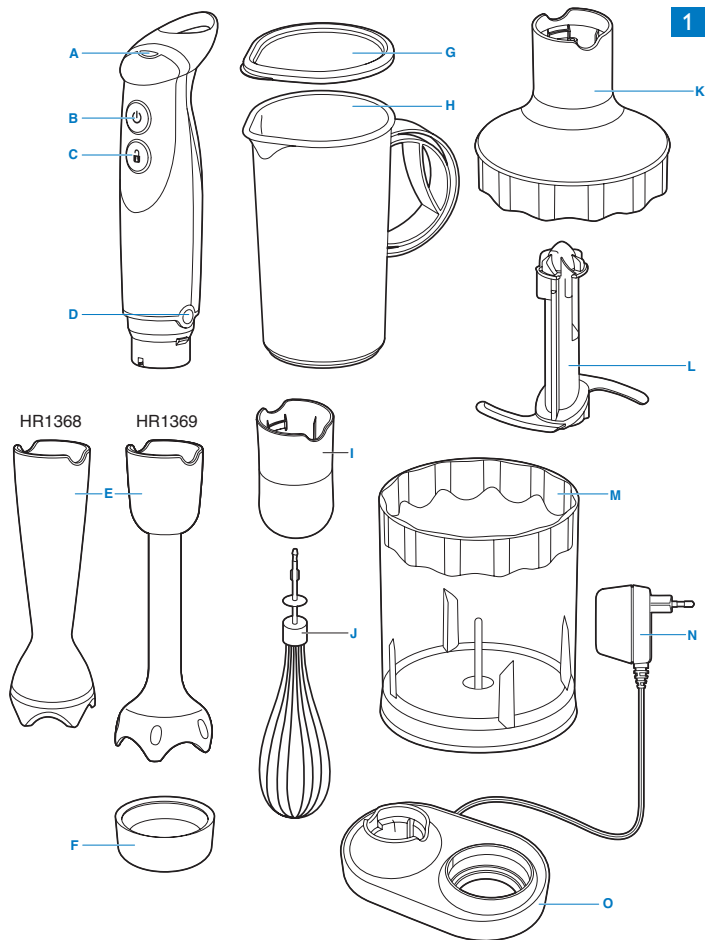
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1369, HR1368



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	17
ČEŠTINA	30
EESTI	42
HRVATSKI	53
MAGYAR	64
ҚАЗАҚША	76
LIETUVIŠKAI	89
LATVIEŠU	100
POLSKI	112
ROMÂNĂ	125
РУССКИЙ	137
SLOVENSKY	150
SLOVENŠČINA	162
SRPSKI	173
УКРАЇНСЬКА	184

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Charging light
- B** On/off button
- C** Safety button
- D** Release buttons
- E** Blender bar (HR1368 plastic blender bar/HR1369 metal blender bar)
- F** Protective blade cap for blender bar
- G** Beaker lid
- H** Beaker
- I** Whisk coupling unit
- J** Whisk
- K** Chopper coupling unit
- L** Chopper blade unit
- M** Chopper bowl
- N** Adapter
- O** Charger

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit, the charger and the adapter in water or any other liquid, nor rinse them under the tap.

Warning

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.

- Do not switch on the appliance when you attach or detach accessories.
- Check if the voltage indicated on the adapter corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.
- Do not use the appliance if the adapter, the mains cord, the charger or the appliance itself is damaged.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- If the adapter or charger is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Keep the motor unit, the charger and the adapter away from heat, fire, moisture and dirt.

Caution

- Only use the adapter and the charger supplied.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not dismantle or short-circuit the batteries. Protect the batteries from fire, heat and direct sunlight.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.

- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C.
- Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Noise level: $L_c = 74.1 \text{ dB [A]}$ for the hand blender
- Noise level: $L_c = 87.1 \text{ dB [A]}$ for the chopper

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Safety system

The appliance is equipped with a built-in safety system. The appliance only functions if you press and hold the safety button while you press the on/off button. Release the safety button when the appliance starts to operate. As soon as you release the on/off button, the safety system automatically resets to its off position to protect against unintentional operation of the appliance. If you only press the on/off button, the charging light flashes red to indicate that the safety system is active.

Overheat protection

The appliance is equipped with a built-in overheat protection. If you process a heavy load, the motor unit may become hot. If this happens, the built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

There are two ways to install the charger:

- 1** Mount the charger on the wall, close to a socket. (Fig. 2)
- 2** Place the charger on the worktop.

Charging

Charge the hand blender:

- before you use the appliance for the first time, or
- when the blue charging light flashes to indicate that the batteries are low.

- 1** Put the adapter in the wall socket.
- 2** Put the motor unit in the charger. (Fig. 3)
- 3** The charging light flashes blue slowly to indicate that the appliance is charging (Fig. 4).

Note: The adapter feels warm during charging. This is normal.

- It takes 4 hours to fully charge the appliance.
- Charge the appliance for at least 15 minutes to use it for a light blending job (soup, puree).

- 3** You can place the blender bar in the charger next to the motor unit (your blender bar may differ from the one shown in the figure). (Fig. 5)

Charging light indications

Charging

When the appliance is charging, the charging light flashes blue slowly.

Batteries fully charged

When the batteries are fully charged, the charging light lights up blue continuously.

Batteries low

When the batteries are low, the blue charging light flashes. The lower the energy level in the batteries, the faster the charging light flashes.

Overheat protection

If you process a too heavy load, the motor unit may become hot. The built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red.

Safety system

The appliance only functions if you press and hold the safety button and then press the on/off button. If you only press the on/off button, the charging light flashes red to indicate that the safety system is active.

Preparing the food

- 1** Let hot ingredients cool down before you chop them, blend them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C/175°F).
- 2** Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.

Using the appliance**Hand blender**

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click')(your blender bar may differ from the one shown in the figure) (Fig. 6).
- 2** Put the ingredients in the beaker.

See the table for the recommended quantities and processing times.

Blending quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity (max.)	Time (max.)
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.

Ingredients	Blending quantity (max.)	Time (max.)
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

3 Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing (your blender bar may differ from the one shown in the figure) (Fig. 7).

4 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

► The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

5 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 9).

6 Place the blender bar in the protective blade cap after use (your blender bar may differ from the one shown in the figure).

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

Be very careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

1 Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 10).

2 Put the ingredients in the chopper bowl.

12 ENGLISH

See the table for the recommended quantities and processing times.

Chopping quantities and processing times

Ingredients	Chopping quantity (max.)	Time (max.)
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.
Meat	100g	5sec.
Herbs	20g	5 x 1sec.
Cheese	50-100g	15sec.
Nuts	100g	20sec.

3 Put the chopper coupling unit on the chopper bowl (Fig. 11).

4 Fasten the motor unit onto the chopper coupling unit ('click') (Fig. 12).

5 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 5.

D The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.
- After processing one batch, let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Whisk

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

1 Connect the whisk to the whisk coupling unit.

2 Connect the coupling unit to the motor unit ('click') (Fig. 13).

3 Put the ingredients in a bowl.

See the table for the recommended quantities and processing times.

Tip: Use a large bowl for the best result.

Whisking quantities and processing times

Ingredients	Whisking quantity (max.)	Time (max.)
Cream	250ml	70-90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

4 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

► The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

Cleaning (Fig. 14)

Do not immerse the motor unit, the charger, the adapter, the chopper coupling unit and the whisk coupling unit in water.

Do not touch the blades when you clean them. They are very sharp.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

1 Release the on/off button to switch off the appliance.

2 Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar, the whisk or chopper coupling unit.

3 Disassemble the rest of the parts.

Tip: You can also clean the blade of the blender bar while it is still attached to the motor unit. Immerse the blade guard in warm water with some washing-liquid and let the appliance run for a while.

Tip: You can also remove the rubber rings from the chopper bowl for extra thorough cleaning.

- 4** See the separate cleaning table for further instructions.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 15).
- The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the batteries, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way (Fig. 16).

Removing the batteries

Only remove the batteries when they are completely empty to avoid a hazard. Never let the batteries come into contact with metal.

- 1** Take the appliance out of the charger.
- 2** Remove the blender bar, the whisk coupling unit or the chopper coupling unit from the motor unit.
- 3** Let the appliance run until it stops.
- 4** Press the safety button and fix it in this position with adhesive tape.
 - D** The charging light starts flashing red and after 20 seconds the charging light lights up blue continuously. When the charging light goes out, the batteries should be completely empty.

- 5 Try to switch on the appliance again to check if the batteries are really empty. If the motor starts, repeat the procedure.
- 6 Remove the screw covers and undo the two screws in the bottom of the motor unit (Fig. 17).
- 7 Remove the front panel of the housing. (Fig. 18)
- 8 Undo the three screws of the power unit. (Fig. 19)
- 9 Remove the battery holder with the batteries from the appliance. (Fig. 20)
- 10 Put the battery holder with the batteries in a bowl with one litre of water and 1 teaspoon of salt and leave it in this bowl for 24 hours. (Fig. 21)
- 11 Take the holder with batteries from the bowl and hand them in at an official collection point for batteries.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The batteries are empty. Recharge the batteries (see chapter 'Preparing for use', section 'Charging').

Problem	Solution
	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light flashes red. Press and hold the safety button and then press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').
	The overheat protection may have switched off the appliance because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The appliance suddenly stops working.	Some hard ingredients may block the blades. Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.
The charging light flashes red.	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light flashes red. Press and hold the safety button and then press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').
The charging light lights up red continuously.	The overheat protection has switched off the appliance, because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The charging light flashes blue quickly.	The batteries are running low. Recharge the batteries (see section 'Charging' in chapter 'Preparing for use').

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Индикатор за зареждане
- B** Бутон on/off (вкл./изкл.)
- C** Предпазен бутон
- D** Бутони за освобождаване
- E** Ос на пасатора (пластмасова за HR1368/метална за HR1369)
- F** Предпазител за покриване на ножовете за оста на пасатора
- G** Капак на разграфената кана
- H** Разграфена кана
- I** Блок за присъединяване на телената бъркалка
- J** Телена бъркалка
- K** Блок за присъединяване на кълцашата приставка
- L** Режещ блок на кълцашата приставка
- M** Купа на кълцашата приставка
- N** Адаптер
- O** Зарядно устройство

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте във вода и други течности и не мийте на чешмата задвижващия блок, зарядното устройство и адаптера.

Предупреждение

- Не докосвайте ножовете, особено когато оста на пасатора е присъединена към задвижващия блок. Ножовете са много остри!
- Ако ножовете заседнат, извадете оста на пасатора от задвижващия блок, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.

- Не използвайте режещия блок на кълцащата приставка без купата на кълцащата приставка.
- Не включвайте уреда, докато монтирате или демонтирате приставки.
- Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, посочено върху адаптера, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Ръчният пасатор не трябва да се използва от деца без надзор.
- За да избегнете евентуални наранявания, използвайте този уред само по предназначението му.
- Не използвайте уреда, ако адаптерът, захранващият кабел, зарядното устройство или самият уред са повредени.
- В адаптера има трансформатор. Не отрязвайте адаптера, за да го замените с друг щепсел, тъй като това носи опасност.
- С оглед на предотвратяване на злополука, винаги заменяйте повредените адаптер или зарядно устройство само с оригинални такива.
- Пазете задвижващия блок, зарядното устройство и адаптера от топлина, огън, влага и прах.

Внимание

- Използвайте само приложените адаптер и зарядно устройство.
- Зареждайте, ползвайте и съхранявайте уреда при температури от 5°C до 35°C.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблиците.
- Не разглобявайте и не свързвайте на късо батериите. Пазете батериите от огън, топлина и пряка слънчева светлина.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани

от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Ако по стената на разграфената кана или купата на кълцащата приставка залепнат продукти, изключете уреда и отлепете продуктите с лопатка или с добавяне на течност.
- Никога не сипвайте в разграфената кана или купата на кълцащата приставка продукти, които са по-горещи от 80°C.
- Не обработвайте повече от три порции без прекъсване. Оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.
- Ниво на шума: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ за ръчния пасатор
- Ниво на шума: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ за кълцащата приставка

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Система за безопасност

Уредът е съоръжен с вградена система за безопасност. Уредът работи само ако натиснете и задържите предпазния бутон, докато натискате бутона за вкл./изкл. Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи. С освобождаването на бутона за вкл./изкл. предпазната система автоматично се връща в изключено положение, за да ви предпази от неволно включване на уреда. Ако натиснете само бутона за вкл./изкл., светлинният индикатор започва да мига в червено, за да покаже, че системата за безопасност е включена.

Защита срещу прегряване

Уредът е съоръжен с вграден предпазител против прегряване. Ако обработвате по-големи количества, задвижващият блок ще се нагорещи. Ако това се случи, вградената предпазна система ще изключи уреда и индикаторът за зареждане ще светне червено. Оставете уреда да изстине за 10 минути, преди да продължите работата с него.

Преди първата употреба

Старателно почистете частите, които ще се допират до храна, преди да използвате уреда за първи път (вж. раздел "Почистване").

Подготовка за употреба

Има два начина за инсталиране на зарядното устройство:

- 1** Монтирайте зарядното устройство на стената в близост до контакт. (фиг. 2)
- 2** Поставете зарядното устройство върху работната повърхност.

Зареждане

Заредете ръчния пасатор:

- преди първото използване на уреда или
- когато синият индикатор за зареждане мига, с което указва, че батериите са изтощени.

- 1** Включете адаптера в контакта.
- 2** Поставете задвижващия блок в зарядното устройство. (фиг. 3)
- Индикаторът за зареждане мига бавно, за да покаже, че уредът се зарежда (фиг. 4).

Забележка: Адаптерът е топъл по време на зареждане. Това е нормално.

- Пълното зареждане на уреда отнема 4 часа.
- Заредете уреда в продължение на поне 15 минути, за да го ползвате за по-леки задачи (супи, пюрета).

- 3** Можете да поставите оста на пасатора в зарядното устройство до задвижващия блок (вашата ос на пасатора може да се различава от показаната на фигурата). (фиг. 5)

Показания на индикатора за зареждане

Зареждане

Когато уредът се зарежда, индикаторът за зареждане мига бавно в синьо.

Напълно заредени батерии

Когато батериите са напълно заредени, индикаторът за зареждане светва постоянно в синьо.

Изтощени батерии

Когато батериите са изтощени, синият индикатор за зареждане мига. Колкото по-малко енергия остава в батериите, толкова по-бързо мига индикаторът за зареждане.

Защита срещу прегряване

Ако обработвате твърде големи количества, задвижващият блок може да се нагорещи. Вградената предпазна система изключва уреда и индикаторът за зареждане светва червено.

Система за безопасност

Уредът работи само ако натиснете и задържите предпазния бутон, докато натискате бутона за вкл./изкл. Ако натиснете само бутона за вкл./изкл., светлинният индикатор започва да мига в червено, за да покаже, че системата за безопасност е включена.

Приготвяне на храната

- 1** Изчакайте горещите продукти да изстинат, преди да ги кълцате, пасирате или изсипвате в каната (макс. температура 80°C/175°F).
- 2** Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.

Използване на уреда

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- разбъркване на меки продукти, напр. тесто за палачинки или майонеза;
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

1 Поставете оста на пасатора в задвижващия блок с щракване (вашата ос на пасатора може да се различава от показаната на фигурата) (фиг. 6).

2 Сложете продуктите в каната.

Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Количества и времена за обработка

Съставки	Количество за пасиране (макс.)	Време (макс.)
Плодове и зеленчуци	100-200 г	60 сек.
Бebешки храни, супи и сосове	100-400 мл	60 сек.
Тесто	100-500 мл	60 сек.
Шейкове и коктейли	100-1000 мл	60 сек.

3 Потопяйте предпазителя на ножа изцяло в продуктите, за да избегнете разплискване (вашата ос на пасатора може да се различава от показаната на фигурата) (фиг. 7).

4 Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 4.

► **Уредът започва работа.**

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.

5 Движете уреда бавно нагоре-надолу и с кръгови движения, за да размесите продуктите (фиг. 9).

- 6** След употреба поставете оста на пасатора в предпазителя за покриване на ножовете (вашата ос на пасатора може да се различава от показаната на фигурата).

Уред за нарязване

Кълцашата приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Бъдете внимателни при боравенето с режещия блок - ножовете са много остри. Бъдете особено внимателни, когато сваляте режещия блок от купата на кълцашата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

- 1** Поставете режещия блок на кълцашата приставка в купата на приставката (фиг. 10).

- 2** Сложете продуктите в купата на кълцашата приставка. Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Количества за кълцане и времена за обработка

Съставки	Количество за кълцане (макс.)	Време (макс.)
Лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.
Месо	100 г	5 сек.
Растителни подправки	20 г	5 x 1 сек.
Сирене	50-100 г	15 сек.
Орехи	100 г	20 сек.

- 3** Поставете блока за присъединяване на кълцашата приставка върху купата на кълцашата приставка (фиг. 11).

- 4** Затегнете задвижващия блок върху блока за присъединяване на кълцащата приставка (с щракване) (фиг. 12).
- 5** Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 5.

Д Уредът започва работа.

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.
- Ако по стената на купата на кълцащата приставка залепнат продукти, отлепете ги с лопатка или с добавяне на течност.
- След обработването на една порция оставете уреда да се охлади до стайна температура, преди да продължите работата.

Телена бъркалка

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

- 1** Поставете телената бъркалка в блока за присъединяване на бъркалката.
- 2** Поставете блока за присъединяване на задвижващия блок (с щракване) (фиг. 13).
- 3** Поставете съставките в купа.

Вижте таблицата за препоръчителните количества и времена за обработка.

Свет: За най-добри резултати използвайте голяма купа.

Количества за размесване и времена за обработка

Съставки	Количество за разбиване (макс.)	Време (макс.)
Сметана	250 мл	70-90 сек.
Белтъци	4 яйца	120 сек.

- 4** Натиснете и задръжте предпазния бутон (1), а след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (2) за 2 секунди (фиг. 8).

Забележка: Ако до 2 секунди не натиснете бутона за вкл./изкл., уредът остава заключен. За да го отключите, повторете стъпка 4.

► Уредът започва работа.

- Освободете предпазния бутон, щом уредът започне да работи.
- След като освободите бутона за вкл./изкл., уредът се изключва.

Почистване (фиг. 14)

Не потапяйте във вода задвижващия блок, зарядното, блока за присъединяване на кълцашата приставка и блока за присъединяване на телената бъркалка.

Не докосвайте ножовете при почистване. Те са изключително остри.

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

- 1** Освободете бутона за вкл./изкл., за да изключите уреда.
- 2** Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да откачите оста на пасатора, телената бъркалка или блока за присъединяване на кълцашата приставка.
- 3** Разглобете и другите детайли.

Съвет: Можете също да почиствате ножа на оста на пасатора, без той да е свален от задвижващия блок. Изплакнете предпазителя на ножа в топла вода с малко течен миеш препарат и оставете уреда да работи за известно време.

Съвет: Също така можете да свалите гумените пръстени на купата на кълцашата приставка, за да извършите по-обстойно почистване.

- 4** За по-нататъшни указания вижте таблицата за почистване.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 15).
- Вградените акумулаторни батерии съдържат вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батериите, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батериите в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батериите, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батериите и ще ги изхвърлят по начин, опазващ околната среда (фиг. 16).

Изваждане на батериите

Изваждайте батериите само ако са напълно изтощени, за да предотвратите евентуална злополука. Пазете батериите от допир до метал.

- 1** Извадете уреда от зарядното устройство.
- 2** Извадете оста на пасатора, блока за присъединяване на бъркалката или блока за присъединяване на кълащата приставка от задвижващия блок.
- 3** Оставете уреда да работи, докато спре.
- 4** Натиснете предпазния бутон и го застопорете така с помощта на лепенка.
- 5** Индикаторът за зареждане започва да мига в червено и след 20 секунди светва непрекъснато в синьо. Когато индикаторът за зареждане изгасне, батериите са напълно изтощени.
- 5** Опитайте се да включите отново уреда, за да проверите дали батериите наистина са изтощени. Ако моторът се завърти, повторете процедурата.

- 6** Махнете капачетата на винтовете и развийте двата винта на дъното на задвижващия блок (фиг. 17).
- 7** Свалете предния панел на корпуса. (фиг. 18)
- 8** Отвийте трите винта на задвижващия блок. (фиг. 19)
- 9** Извадете от уреда държача за батерии заедно с батериите. (фиг. 20)
- 10** Поставете държача за батерии заедно с батериите в съд с един литър вода и 1 чаена лъжичка сол и го оставете така за 24 часа. (фиг. 21)
- 11** Извадете държача с батериите от купата и ги предайте в официален пункт за събиране на батерии.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес **www.philips.com** или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Батериите са изтощени. Заредете батериите (вж. глава “Подготовка за употреба”, раздел “Зареждане”).

Проблем	Решение
	Предпазната система се е активирала. В такъв случай няма да можете да включите уреда и индикаторът за зареждане ще мига в червено. Натиснете и задръжте предпазния бутон и след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., за да включите уреда (вж. глава "Използване на уреда").
	Възможно е предпазителят против претоварване да е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторът за зареждане ще светне в червено. Оставете уреда да изстине за 10 секунди, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.
Уредът внезапно спира да работи.	Вероятно някои твърди продукти са заседнали в ножовете. Отпуснете бутона за вкл./изкл., откачете задвижващия блок и отстранете продуктите, блокирали ножовете.
Индикаторът за зареждане мига в червено.	Предпазната система се е активирала. В такъв случай няма да можете да включите уреда и индикаторът за зареждане ще мига в червено. Натиснете и задръжте предпазния бутон и след това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., за да включите уреда (вж. глава "Използване на уреда").
Индикаторът за батериите свети постоянно в червено.	Предпазителят против претоварване е изключил уреда поради прегряване на двигателя. Индикаторът за зареждане светва в червено. Оставете уреда да изстине за 10 секунди, преди да продължите работата с него. Ако той отново не заработи, обърнете се към упълномощен търговец или сервиз на Philips.

Проблем	Решение
Индикаторът за зареждане мига бързо в синьо.	Батериите са започнали да се изтощават. Заредете батериите (вж. раздела “Зареждане” в глава “Подготовка за използване”).

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Indikace nabíjení
- B** Vypínač
- C** Bezpečnostní tlačítko
- D** Uvolňovací tlačítka
- E** Nástavec mixéru (u modelu HR1368 plastový nástavec mixéru, u modelu HR1369 kovový nástavec mixéru)
- F** Ochranný kryt nožů pro nástavec mixéru
- G** Víko nádoby mixéru
- H** Nádoba mixéru
- I** Spojovací jednotka na šlehač
- J** Šlehač
- K** Spojovací jednotka sekáčku
- L** Nožová jednotka sekáčku
- M** Miska sekáčku
- N** Adaptér
- O** Nabíječka

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér neponořujte do vody ani jiné kapaliny, ani je neoplachujte pod tekoucí vodou.

Výstraha

- Nedotýkejte se nožů, zejména pokud je k motorové jednotce připojen nástavec mixéru. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud se nože zaseknou, sejměte nástavec mixéru z motorové jednotky a pak odeberte potraviny, které nože zablokovaly.

- Nožovou jednotku sekáčku požívejte výhradně s miskou sekáčku.
- Při snímání nebo nasazování příslušenství přístroj nikdy nezapínejte.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě zkontrolujte, zda napětí na adaptérové zástrčce souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat tyčový mixér bez dozoru.
- Přístroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Předejdete tak možnému zranění.
- Pokud by byl přístroj, síťový přívod, adaptér nebo nabíječka poškozeny, přístroj nepoužívejte.
- Adaptér obsahuje transformátor. Proto tento adaptér nikdy nenahrazujte jinou zástrčkou, protože by mohla vzniknout nebezpečná situace.
- Pokud byl poškozen adaptér nebo nabíječka, musí být vždy nahrazen jedním z originálních náhradních dílů, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Motorovou jednotku, nabíječku a adaptér chraňte před teplem, ohněm, vlhkem a nečistotami.

Upozornění

- Používejte pouze přiložený adaptér a nabíječku.
- Přístroj nabíjejte, uchovávejte a používejte při teplotě od 5 °C do 35 °C.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulkách.
- Nerozebírejte baterie a chraňte je před zkratem. Dále je chraňte před ohněm, vysokou teplotou a přímým slunečním světlem.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

- Pokud se suroviny zachytí na stěně nádoby mixéru nebo na stěně misky, vypněte přístroj a přísady uvolněte stěrkou nebo přidejte trochu tekutiny.
- Nikdy nepříte nádobu mixéru nebo misku ingrediencemi, které jsou teplejší než 80 °C.
- Nezpracovávejte více než tři dávky bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Hladina hluku: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ pro tyčový mixér
- Hladina hluku: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ pro sekáček

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Bezpečnostní systém

Přístroj je vybaven vestavěným bezpečnostním systémem a pracuje pouze tehdy, pokud stisknete a podržíte bezpečnostní tlačítko a současně stisknete vypínač. Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte. Po uvolnění vypínače se bezpečnostní systém automaticky přepne do vypnuté polohy a brání neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Stisknete-li pouze vypínač, kontrolka nabíjení červeně blikne na znamení, že je bezpečnostní systém aktivní.

Ochrana přehřátí

Přístroj je vybaven vestavěnou ochranou proti přehřátí. Při provozu se značnou zátěží se může motorová jednotka zahřát. Pokud se tak stane, vestavěný bezpečnostní systém přístroj vypne a rozsvítí se kontrolka nabíjení. Před dalším použitím nechte přístroj 10 minut vychladnout.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Příprava k použití

Nabíječku lze instalovat dvěma způsoby:

1 Připevněte nabíječku na stěnu blízko zásuvky. (Obr. 2)

2 Umístěte nabíječku na pracovní plochu.

Nabíjení

Tyčový mixér nabíjejte:

- před prvním použitím přístroje nebo
- pokud kontrolka nabíjení modrým blikáním signalizuje nedostatečné nabití akumulátoru.

1 Zasuňte adaptér do zásuvky.

2 Vložte motorovou jednotku do nabíječky. (Obr. 3)

- ▶ Kontrolka nabíjení pomalu bliká modře, což indikuje, že se přístroj nabíjí (Obr. 4).

Poznámka: Adaptér se při nabíjení zahřívá. To je normální.

- Úplné nabití přístroje trvá 4 hodiny.
- Pro mixování lehkých směsí (polévka, pyré) nabíjejte přístroj nejméně 15 minut.

3 Nástavec mixéru je možné umístit do nabíječky vedle motorové jednotky (váš nástavec mixéru se může lišit od nástavce znázorněného na obrázku). (Obr. 5)

Kontrolka nabíjení

Nabíjení

Když se přístroj nabíjí, kontrolka nabíjení pomalu modře bliká.

Akumulátory jsou plně nabité

Jakmile jsou akumulátory plně nabité, kontrolka nabíjení nepřetržitě modře svítí.

Akumulátory jsou vybité

Pokud jsou akumulátory vybité, bliká modrá kontrolka nabíjení. Čím nižší je úroveň nabití akumulátorů, tím rychleji bliká kontrolka nabíjení.

Ochrana přehřátí

Při provozu s příliš velkou zátěží se může motorová jednotka zahřát. Vestavěný bezpečnostní systém přístroj vypne a rozsvítí se kontrolka nabíjení.

Bezpečnostní systém

Přístroj pracuje pouze tehdy, pokud stisknete a podržíte bezpečnostní tlačítko a současně stisknete vypínač. Stisknete-li pouze vypínač, kontrolka nabíjení červeně blikne na znamení, že je bezpečnostní systém aktivní.

Příprava pokrmů

- 1** Horké suroviny nechte před sekáním, mixováním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- 2** Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.

Použití přístroje

Tyčový mixér

Tyčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“)(váš nástavec mixéru se může lišit od nástavce znázorněného na obrázku) (Obr. 6).

- 2** Vložte přísady do nádoby.

Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Příšady	Množství surovin pro mixování (max.)	Čas (max.)
Ovoce a zelenina	100-200 g	60 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100-400 ml	60 s
Těsta	100-500 ml	60 s
Koktejly a míchané nápoje	100-1000 ml	60 s

3 Během mixování kryt nožů zcela ponořte, abyste zabránili stříkání (váš nástavec mixéru se může lišit od nástavce znázorněného na obrázku) (Obr. 7).

4 Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržte vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 4.

➤ **Přístroj je uveden do chodu.**

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.

5 Příšady rozmixujte pomalými pohyby přístroje dolů, nahoru a dokola (Obr. 9).

6 Po použití umístěte nástavec mixéru do ochranného krytu nožů (váš nástavec mixéru se může lišit od nástavce znázorněného na obrázku).

Sekáček

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Při manipulaci s noži buďte opatrní, nože jsou velmi ostré. Zvláštní opatrnost zachovávejte při vyjímání nožové jednotky a obsahu z misky a při čištění misky.

1 Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 10).

2 Do misky přidejte suroviny.

Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Přísady	Množství surovin pro sekání (max.)	Čas (max.)
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s
Maso	100 g	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Sýr	50 g – 100 g	15 s
Ořechy	100 g	20 s

3 Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku sekáčku (Obr. 11).

4 K misce sekáčku připojte spojovací jednotku sekáčku (ozve se „klapnutí“) (Obr. 12).

5 Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržte vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 5.

► Přístroj je uveden do chodu.

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.
- Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je stěrkou nebo přidáním tekutiny.
- Po každém sekání nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Šlehač

Metla je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

- 1** Šlehač připevněte ke spojovací jednotce na metlu.
- 2** Spojovací jednotku připojte k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“) (Obr. 13).
- 3** Vložte potraviny do mísy.

Doporučené množství a dobu zpracování naleznete v následující tabulce.

Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud použijete velkou misku.

Množství surovin a doba zpracování pro šlehání

Přísady	Množství surovin pro šlehání (max.)	Čas (max.)
Smetana	250 ml	70 s – 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

- 4** Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a poté během 2 sekund stiskněte a přidržte vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Pokud vypínač nestisknete do 2 sekund, přístroj zůstane zamčený. Chcete-li přístroj odemknout, opakujte krok 4.

► Přístroj je uveden do chodu.

- Po uvedení přístroje do chodu bezpečnostní tlačítko uvolněte.
- Po uvolnění vypínače se přístroj vypne.

Čištění (Obr. 14)

Neponořujte motorovou jednotku, nabíječku, adaptér, spojovací jednotku sekáčku a spojovací jednotku na šlehač do vody.

Při čištění se nedotýkejte nožů, jsou velmi ostré.

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

1 Přístroj vypněte uvolněním vypínače.

2 Nástavce mixéru, metel nebo spojovací jednotku sekáčku uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.

3 Sejměte ostatní části.

Tip: Nůž nástavce mixéru lze čistit, i pokud je připojený k motorové jednotce. Ponořte kryt nožů do teplé vody s trochou saponátu a uveďte přístroj na chvíli do provozu.

Tip: Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky sekáčku.

4 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 15).
- Vestavěné akumulátory obsahují látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před likvidací přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátory. Akumulátory odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Personál střediska akumulátor vyjme a zajistí jeho bezpečnou likvidaci (Obr. 16).

Vyjmutí akumulátorů

Akumulátory demontujte pouze po úplném vybití, předejdete tak nebezpečí. Akumulátory nikdy nesmí přijít do styku s kovem.

- 1** Vyjměte přístroj z nabíječky.
- 2** Sejměte nástavec mixéru, metel nebo spojovací jednotku sekáčku z motorové jednotky.
- 3** Nechte přístroj v provozu tak dlouho, dokud se nezastaví.
- 4** Stiskněte bezpečnostní tlačítko a upevněte jej v této poloze lepicí páskou.
D Kontrolka nabíjení začne blikat červeně a po 20 sekundách svítí nepřetržitě modře. Jakmile kontrolka nabíjení zhasne, akumulátory by měly být zcela vybité.
- 5** Zkuste přístroj znovu zapnout, abyste ověřili, že jsou akumulátory skutečně vybité. Pokud se motor rozběhne, celý postup opakujte.
- 6** Vysuňte kryt šroubů a povolte dva šrouby na spodní straně motorové jednotky (Obr. 17).
- 7** Sejměte přední panel pláště. (Obr. 18)
- 8** Povolte tři šrouby napájecí jednotky. (Obr. 19)
- 9** Sejměte držák akumulátoru s akumulátory z přístroje. (Obr. 20)
- 10** Vložte držák akumulátoru s akumulátory do nádoby, ve které jste rozpustili lžičku soli v jednom litru vody, a nechte je v nádobě po dobu 24 hodin. (Obr. 21)
- 11** Vyjměte držák s akumulátory z nádoby a odevzdejte je na oficiálním sběrném místě pro baterie.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips **www.philips.com** nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Akumulátory jsou vybité. Dobijte akumulátory (viz kapitola „Příprava k použití“, odstavec „Nabíjení“). Bezpečnostní systém je aktivován. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení blikají červeně. Přístroj zapnete stisknutím a přidržením bezpečnostního tlačítka a poté stisknutím a přidržením vypínače (viz kapitola „Použití přístroje“). Přístroj mohl vypnout ochrana proti přehřátí, protože se motor přehřál. Kontrolka nabíjení se rozsvítí červeně. Před dalším používáním nechte přístroj 10 minut vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.
Přístroj náhle přestane pracovat.	Je možné, že nože zablokovala nějaká tvrdá přísada. Uvolněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, oddělte motorovou jednotku a vyjměte přísady, které zablokovaly nože.
Kontrolka nabíjení červeně bliká.	Bezpečnostní systém je aktivován. V takovém případě nelze zapnout přístroj a kontrolky nabíjení blikají červeně. Přístroj zapnete stisknutím a přidržením bezpečnostního tlačítka a poté stisknutím a přidržením vypínače (viz kapitola „Použití přístroje“).

Problém	Řešení
Kontrolka nabíjení trvale svítí červeně.	Přístroj vypnula ochrana proti přehřátí, protože se motor přehřál. Kontrolka nabíjení se rozsvítí červeně. Před dalším používáním nechte přístroj 10 minut vychladnout. Pokud ani pak přístroj nepracuje, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis výrobků společnosti Philips.
Kontrolka nabíjení bliká rychle modře.	Akumulátory jsou téměř vybité, dobijte je (viz část „Nabíjení“ v kapitole „Příprava k použití“).

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning teretulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Laadimise märgutuli
- B** On/off (Sisse/välja) nupp
- C** Ohutusnupp
- D** Vabastusnupud
- E** Saumikser (plastist mudel HR1368 / metallist mudel HR1369)
- F** Saumikseri lõiketerade kaitsekate
- G** Nõu kaas
- H** Nõu
- I** Vispli liitmik
- J** Vispel
- K** Hakkija ühendusmoodul
- L** Hakkija lõiketerade moodul
- M** Hakkimiskauss
- N** Adapter
- O** Laadija

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit, laadijat ja adapterit vette ega muudesse vedelikesse ning ärge loputage neid kraani all.

Hoiatus

- Vältige terade puudutamist, eriti kui saumikseri vars on mootori külge kinnitud. Terad on väga teravad.
- Terade kinnikiilumisel eemaldage enne terad tõkestanud toiduainete kõrvaldamist saumikseri vars mootori küljest.

- Ärge kunagi kasutage hakkija löiketerade moodulit ilma hakkimiskausita.
- Ärge lülitage seadet sisse tarvikute külgepanemise või äravõtmise ajal.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas adapterile märgitud pinge vastab vooluvõrgu pingele.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada saumikserit ilma järelvalveta.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbeks, et vältida võimalikke vigastusi.
- Ärge kasutage seadet, kui adapter, toitejuhe, laadija või seade ise on kahjustatud.
- Adapteris on voolumuundur. Ärge lõigake adapterit ära selle asendamiseks mõne teise pistikuga. See võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Ohtlikke olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud adapter või laadija alati ainult originaalmudeli vastu.
- Hoidke mootor, laadija ja adapter eemal tulest, niiskusest ja mustusest.

Ettevaatust

- Kasutage üksnes kaasasolevat adapterit.
- Laadige, hoidke ja kasutage seadet temperatuurivahemikus 5–35 °C.
- Ärge ületage tabelis toodud koguseid ega töötlemise kestust.
- Ärge võtke akut lahti või lühistage seda. Kaitske akusid tule, kuumuse ja otsese päikesepaiste eest.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Kui toiduained kleepuvad hakkija kannu või hakkimiskausi külge, lülitage seade välja ja lükake kleepunud ained spaatliga lahti või lisage veidi vedelikku.
- Ärge kunagi täitke kannu või hakkimiskausi toiduainetega, mis on kuumemad kui 80 °C.

- Ärge töödelge korraga rohkem kui ühte kogust ilma tööd katkestamata. Laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui töötlemist jätkate.
- Müratase: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ saumikserile
- Müratase: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ hakkijale

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibel olevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ohutussüsteem

Seadmel on sisseehitatud ohutussüsteem. Seade töötab ainult siis, kui vajutate ohutuslülitit ja hoiate seda selles asendis, vajutades samal ajal sisse-välja nuppu. Kui seade tööle hakkab, siis vabastage ohutuslülit. Niipea, kui vabastate sisse-välja nupu, naaseb ohutussüsteem automaatselt väljalülitatud asendisse, et kaitsta seadet ootamatu töölehakkamise eest. Kui vajutate ainult sisse-välja nuppu, siis vilgub laadimistuli punaselt osutades, et ohutussüsteem on aktiivne.

Ülekuumenemiskaitse

Seadmel on sisseehitatud ülekuumenemiskaitse. Kui töötate suure koormusega, võib mootor kuumeneda. Sellisel juhul lülitab sisseehitatud ohutussüsteem seadme välja ja laadimise märgutuli süttib punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda.

Enne esmakasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt pt „Puhastamine”).

Ettevalmistused kasutamiseks

Laadija paigaldamiseks on kaks moodust:

- 1** Kinnitage laadija seinale, seinakontakti lähedusse. (Jn 2)
- 2** Asetage laadija tööpinna.

Laadimine

Laadige saumikserit:

- seadme esmakordsel kasutamisel või
- kui sinine laadimise märgutuli vilgub, näidates, et aku on tühjaks saamas.

1 Ühendage adapter seinakontakti.

2 Asetage mootor laadijasse. (Jn 3)

Laadimise tähistamiseks vilgub laadimise ajal märgutuli siniselt (Jn 4).

Märkus: Adapter soojeneb laadimise ajal. See on normaalne.

- Seadme täislaadimiseks kulub 4 tundi.
- Seadme kasutamiseks lühemaks peenestamistoiminguks (supp, püree), laadige seda vähemalt 15 minutit.

3 Võite asetada saumikseri mootori kõrval asetsevasse laadijasse (pildil olev saumikser võib erineda teie omast). (Jn 5)

Laadimise märgutuled

Laadimine

Kui seade laeb, vilgub aeglaselt sinine laadimise märgutuli.

Akud on täis laetud

Kui aku on täis laetud, hakkab laadimise märgutuli pidevalt siniselt põlema.

Akud on tühjaks saanud

Kui aku on tühjenemas, vilgub sinine laadimise märgutuli. Mida madalam on aku toitetase, seda kiiremini laadimise märgutuli vilgub.

Ülekuumenemiskaitse

Kui töökoormus on liiga suur, võib mootor kuumeneda. Sisseehitatud ohutussüsteem lülitab seadme välja ja laadimise märgutuli süttib punaselt.

Ohutussüsteem

Seade töötab ainult siis, kui vajutate ohutuslülitit ja hoiate seda selles asendis, vajutades samal ajal sisse-välja nuppu. Kui vajutate ainult sisse-välja lülitit, siis vilgub laadimistuli punaselt osutades, et ohutussüsteem on aktiivne.

Toidu valmistamine

- 1 Laske kuumadel koostisosadel enne hakkimist, segamist või kannu valamist jahtuda (maks temperatuur 80 °C/175 °F).
- 2 Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes kahe sentimeetri suurusteks tükkideks.

Seadme kasutamine

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, supptide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete toiduainete, nt pannkoogitaigna või majoneesi segamiseks;
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

- 1 Kinnitage saumikser mootori külge (kostub klõpsatus)(pildil olev saumikser võib erineda teie omast) (Jn 6).

- 2 Pange koostisained peenestaja nõusse.

Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Segatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Puu- ja köögivili	100–200 g	60 sek
Lapsetoit, supid ja kastmed	100–400 ml	60 sek
Tainas	100–500 ml	60 sek
Kokteilid ja segajoogid	100–1000 ml	60 sek

- 3 Pritsmete vältimiseks kastke terakaitse täielikult toiduainete sisse (pildil olev saumikser võib erineda teie omast) (Jn 7).

- 4** Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülitit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 4.

► Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.

- 5** Liigutage seadet aeglaselt üles-alla ja tehke ringikujulisi liigutusi koostisainete segamiseks (Jn 9).

- 6** Pärast kasutamist asetage saumikserile lõiketerade kaitsekate (pildil olev saumikser võib erineda teie omast).

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms peenestamiseks.

Olge eriti tähelepanelik lõiketerade käsitlemisel, terad on väga teravad.
Olge eriti hoolikas lõiketerade nõust väljavõtmisel, peenestamislõu tühjendamisel ja puhastamise ajal.

- 1** Pange hakkimisterade moodul hakkimiskaussi (Jn 10).

- 2** Pange koostisained hakkimiskaussi.

Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Peenestatavad kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Peenestatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Sibulad ja munad	100 g	5 x 1 sek
Liha	100 g	5 sek
Maitseroheline	20 g	5 x 1 sek
Juust	50–100 g	15 sek

Koostisained:	Peenestatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Pähklid	100 g	20 s

3 Pange hakkija ühendusmoodul hakkimiskausi külge (Jn 11).

4 Kinnitage mootor hakkija liitmiku külge (kostub klõpsatus) (Jn 12).

5 Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülitit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 5.

D Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.
- Kui toiduained kleepuvad hakkimiskausi seinale, eemaldage need spaatliga või vedelikku lisades.
- Pärast ühe koguse töötlemist laske seadmel jahtuda toatemperatuurini, enne kui jätkate töötlemist.

Vispel

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

1 Ühendage vispel liitmiku külge.

2 Ühendage liitmik klõpsatusega mootorisektsioonile (Jn 13).

3 Mõõtke koostisained nõusse.

Õigete koguste ja töötlemise kestuse kohta vt tabelit.

Näpunäide: Parimate tulemuste saamiseks kasutage suurt nõu.

Vahustatavad kogused ja töötlemiskestus

Koostisained:	Vahustatav kogus (maks)	Aeg (maks)
Vahukoor	250 ml	70–90 s
Munavalged	4 muna	120 sek

- 4** Vajutage ja hoidke ohutuslülitit (1) all ning seejärel vajutage 2 sekundi jooksul sisse-välja lülitit (2) ja hoidke seda all (Jn 8).

Märkus: Kui te sisse-välja lülitit 2 sekundi jooksul ei vajuta, jääb seade lukku. Seadme lukustusest vabastamiseks korrake sammu 4.

➤ Seade hakkab tööle.

- Kui seade tööle hakkab, vabastage ohutusnupp.
- Kui olete sisse-välja nupu vabastanud, lülitub seade välja.

Puhastamine (Jn 14)

Ärge kastke mootorit, laadijat, adapterit, hakkija ühendusmoodulit ega vispli liitmikku vette.

Ärge puudutage puhastamise ajal terasid. Need on väga teravad.

ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka sööbivaid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

- 1** Seadme väljalülitamiseks vabastage sisse-välja nupp.

- 2** Saumikseri varre, vispli või hakkija ühendusmooduli eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe mootoril.

- 3** Eraldage ülejäänud osad.

Näpunäide: Saumikseri tera võite puhastada ka siis, kui see on mootori küljes. Kastke terakaitse sooja vette, milles on veidi nõudepesuvahendit, ja laske seadmel veidi aega töötada.

Näpunäide: Eriti hoolikaks puhastuseks võite eemaldada ka hakkimiskausi kummist tihendirõngad.

4 Täiendavaid juhiseid leiate eraldi puhastustabelist.

Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ringlusseandmiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 15).
- Seadmesse sisseehitatud laetavad akud sisaldavad keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikku kogumispunkti viimist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui teil ei õnnestu akusid ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia, kus akud eemaldatakse ja keskkonda kahjustamata utiliseeritakse (Jn 16).

Akude eemaldamine

Ohu vältimiseks eemaldage akud ainult siis, kui need on täiesti tühjad. Ärge laske akudel kunagi metalliga kokku puutuda.

- 1 Võtke seade laadijast välja.
- 2 Eemaldage saumikseri vars, vispel või hakkija mootori küljest.
- 3 Laske seadmel seiskumiseni töötada.
- 4 Vajutage ohutuslülitit ja kinnitage see kleeplindiga sellesse asendisse.
 - Laadimise märgutuli hakkab punaselt vilkuma ja 20 sekundi pärast põleb laadimise märgutuli pidevalt siniselt. Kui laadimise märgutuli kustub, peaksid akud olema täiesti tühjad.
- 5 Akude tühjenemise kontrolliks püüdke seadet uuesti sisse lülitada. Kui mootor käivitub, siis korrake toimingut.
- 6 Eemaldage kruvi katteribad ja keerake mootori all olevad kaks kruvi lahti (Jn 17).
- 7 Eemaldage esipaneel korpuse küljest. (Jn 18)
- 8 Keerake toiteseadme kolm kruvi lahti. (Jn 19)
- 9 Eemaldage seadme küljest akupesa koos akudega. (Jn 20)

- 10** Asetage akupesa akudega kaussi liitri veega ja 1 teelusikatäie soolaga ning jätke see kaussi 24 tunniks. (Jn 21)
- 11** Võtke akupesa koos akudega nõust välja ja viige akud ametlikku kogumispunkti.

Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti **www.philips.com** või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Akud on tühjad. Laadige akusid uuesti (vaadake peatüki „Ettevalmistus kasutamiseks” jaotist „Laadimine”).
	Ohutussüsteem on aktiveeritud. Sel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ja laadimise märgutuli vilgub punaselt. Vajutage ja hoidke all ohutusnuppu ning samaaegselt vajutage ja hoidke all sisse-välja nuppu, et seadet sisse lülitada (vt ptk „Seadme kasutamine”).

Probleem	Lahendus
	Võimalik, et ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimise märgutuli põleb punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge oma Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.
Seade lõpetab äkki töötamise.	Võimalik, et mõni toiduaine kõva tükk on terad tõkestanud. Vabastage sisse/välja nupp, võtke mootor küljest ja eemaldage terad tõkestanud toiduained.
Laadimise märgutuli vilgub punaselt.	Ohutussüsteem on aktiveeritud. Sel juhul ei ole võimalik seadet sisse lülitada ja laadimise märgutuli vilgub punaselt. Vajutage ja hoidke all ohutusnuppu ning samaaegselt vajutage ja hoidke all sisse-välja nuppu, et seadet sisse lülitada (vt ptk „Seadme kasutamine”).
Laadimise märgutuli põleb pidevalt punaselt.	Ülekuumenemiskaitse on seadme välja lülitanud, sest mootor on liiga kuum. Laadimise märgutuli põleb punaselt. Enne seadme kasutamise jätkamist laske sellel 10 minutit jahtuda. Kui seade ikkagi tööle ei hakka, pöörduge oma Philipsi edasimüüja või Philipsi volitatud hoolduskeskuse poole.
Laadimise märgutuli vilgub kiiresti siniselt.	Akud hakkavad tühjaks saama. Laadige akusid uuesti (vaadake jaotist „Laadimine” peatükis „Ettevalmistus kasutamiseks”).

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Indikator punjenja
- B** Gumb za uključivanje/isključivanje
- C** Sigurnosni gumb
- D** Gumbi za otpuštanje
- E** Štap za miješanje (HR1368 plastični štap za miješanje/HR1369 metalni štap za miješanje)
- F** Zaštitni poklopac rezača za štap za miješanje
- G** Poklopac vrča
- H** Vrč
- I** Jedinica za spajanje metlice za miješanje
- J** Metlica za miješanje
- K** Jedinica za spajanje sjeckalice
- L** Sjeckalica
- M** Posuda sjeckalice
- N** Adapter
- O** Punjač

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Nemojte nikada uranjati jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili neku drugu tekućinu niti ih ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Nemojte dodirivati rezače, pogotovo dok je štap za miješanje pričvršćen na jedinicu motora. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, odvojite štap za miješanje od jedinice motora prije no što izvadite sastojke koji blokiraju rezače.

- Nikada ne koristite sjeckalicu bez posude sjeckalice.
- Nemojte uključivati aparat kada pričvršćujete ili odvajate dodatke.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na adapteru naponu lokalne mreže.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste ručnu miješalicu bez nadzora.
- Aparat koristite za svrhu kojoj je namijenjen kako bi se izbjegle moguće ozljede.
- Aparat nemojte koristiti ako su adapter, kabel, punjač ili sam aparat oštećeni.
- Adapter sadrži transformator. Nikada ne zamjenjujte adapter nekim drugim jer je to opasno.
- Ako se adapter ili punjač ošteti, uvijek ga zamijenite originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.
- Jedinicu motora, punjač i adapter držite dalje od topline, vatre, vlage i prljavštine.

Oprez

- Koristite samo adapter i punjač isporučen s aparatom.
- Punite, odlažite i koristite aparat na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene u tablici.
- Ne rastavljajte baterije i ne stavljajte ih u kratki spoj. Štitite ih od vatre, topline i izravnog sunčevog svjetla.
- Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Zalijepe li se sastojci za stjenke vrča ili zdjele sjeckalice, isključite aparat i odvojite ih pomoću kuhinjske lopatice ili dodajte malo tekućine.
- U vrč ili zdjelu sjeckalice nikada nemojte stavljati sastojke čija je temperatura viša od 80°C.
- Nemojte obrađivati više od tri serije bez prekida. Ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite.

- Razina buke: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ručnu miješalicu
- Razina buke: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za sjeckalicu

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Sigurnosni sustav

Aparat ima ugrađen sigurnosni sustav. Aparat će raditi samo ako prilikom pritiskanja gumba za uključivanje/isključivanje pritisnete i zadržite sigurnosni gumb. Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb. Čim otpustite gumb za uključivanje/isključivanje, sigurnosni sustav će se automatski vratiti u položaj za isključivanje radi zaštite od nehotičnog pokretanja uređaja. Ako pritisnete samo gumb za uključivanje/isključivanje, indikator napajanja treperit će crveno, što znači da je sigurnosni sustav aktivan.

Zaštita od pregrijavanja

Aparat je opremljen ugrađenim sustavom zaštite od pregrijavanja. Ako obrađujete veliku količinu sastojaka, jedinica motora može postati vruća. Ako se to dogodi, ugrađeni sigurnosni sustav isključuje aparat, a indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti.

Prije prvog korištenja

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Priprema za korištenje

Postoje dva načina za postavljanje punjača:

- 1** Punjač montirajte na zid, u blizinu utičnice. (Sl. 2)
- 2** Punjač smjestite na radnu površinu.

Punjenje

Ručnu miješalicu napunite:

- prije prvog korištenja aparata ili
- kada plavi indikator punjenja treperi označavajući da su baterije pri kraju.

1 Adapter priključite u zidnu utičnicu.

2 Jedinicu motora umetnite u punjač. (Sl. 3)

Indikator punjenja treperi plavo, što znači da se aparat puni (Sl. 4).

Napomena: Adapter je topao tijekom punjenja. To je normalno.

- Za potpuno punjenje aparata potrebna su 4 sata.
- Aparat punite najmanje 15 minuta kako biste ga koristili za miješanje laganih sastojaka (juha, kremasti sastojci).

3 Štap za miješanje možete staviti u punjač pokraj jedinice motora (vaš štap za miješanje može se razlikovati od onoga na slici). (Sl. 5)

Oznake indikatora punjenja

Punjenje

Kada se aparat puni, indikator punjenja polako treperi plavo.

Potpuno napunjene baterije

Kada se baterije potpuno napune, indikator punjenja počinje svijetliti plavo bez prekida.

Baterije pri kraju

Kada su baterije pri kraju, indikator punjenja treperi u plavo. Što je razina energije u baterijama niža, indikator treperi brže.

Zaštita od pregrijavanja

Ako obrađujete preveliku količinu sastojaka, jedinica motora može postati vruća. Ugrađeni sigurnosni sustav isključuje aparat, a indikator punjenja svijetli crveno.

Sigurnosni sustav

Aparat će raditi samo ako pritisnete i držite sigurnosni gumb te zatim pritisnete gumb za uključivanje/isključivanje. Ako pritisnete samo gumb za

uključivanje/isključivanje, indikator punjenja treperi crveno kako bi naznačio da je sigurnosni sustav aktivan.

Priprema hrane

- 1** Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja, miješanja ili izlijevanja u vrč (maks. temperatura 80°C/175°F).
- 2** Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.

Korištenje aparata

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića, frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

- 1** Spojite štap za miješanje na jedinicu motora ("klik") (vaš štap za miješanje može se razlikovati od onoga prikazanog na slici) (Sl. 6).

- 2** Stavite sastojke u posudu mlinca.

Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Količine i vrijeme obrade

Sastojci	Količina (maks.)	Vrijeme (maks.)
Voće i povrće	100 - 200 g	60 s
Dječja hrana, juhe i umaci	100 - 400 ml	60 s
Tijesta za palačinke	100 - 500 ml	60 s
Fraperi i miješana pića	100 - 1000 ml	60 s

- 3** Štitnik rezača potpuno uronite u sastojke kako bi se izbjeglo prskanje (vaš štap za miješanje može se razlikovati od onoga prikazanog na slici) (Sl. 7).

- 4** Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.
- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.

- 5** Polako pomičite aparat gore, dolje i u krug kako biste miješali sastojke (Sl. 9).

- 6** Nakon korištenja štap za miješanje stavite u zaštitni poklopac rezača (vaš štap za miješanje može se razlikovati od onoga prikazanog na slici).

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Budite pažljivi prilikom rukovanja jedinicom s rezačima jer su rezači vrlo oštri. Budite posebno pažljivi prilikom vađenja jedinice s rezačima iz posude sjeckalice, prilikom pražnjenja posude sjeckalice i tijekom čišćenja.

- 1** Jedinicu s rezačima sjeckalice stavite u posudu sjeckalice (Sl. 10).

- 2** Stavite sastojke u zdjelu sjeckalice.

Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Količine za sjeckanje i vrijeme obrade

Sastojci	Količine za sjeckanje (maks.)	Vrijeme (maks.)
Luk i jaja	100 g	5 × 1 s
Meso	100 g	5 s
Bilje	20 g	5 × 1 s

Sastojci	Količine za sjeckanje (maks.)	Vrijeme (maks.)
Sir	50 - 100 g	15 s
Orasi	100 g	20 s

3 Jedinicu za spajanje sjeckalice postavite na zdjelu sjeckalice (Sl. 11).

4 Pričvrstite jedinicu motora na jedinicu za spajanje sjeckalice ("klik") (Sl. 12).

5 Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 5.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.
- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.
- Ako se sastojci lijepe za stjenke posude sjeckalice, odvojite ih lopaticom ili dodavanjem tekućine.
- Nakon obrade jedne serije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature prije no što nastavite s obradom.

Metlica za miješanje

Metlica za miješanje namijenjena je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

1 Metlicu za miješanje pričvrstite na jedinicu za spajanje metlice za miješanje.

2 Pričvrstite jedinicu za spajanje na jedinicu motora ("klik") (Sl. 13).

3 Stavite sastojke u zdjelu.

Preporučene količine i vrijeme obrade potražite u tablici.

Savjet: Za najbolje rezultate koristite veliku zdjelu.

Količine za miješanje i vrijeme obrade

Sastojci	Količina za miješanje (maks.)	Vrijeme (maks.)
Vrhnje	250 ml	70-90 s
Bjelanjci	4 jaja	120 s

- 4** Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb (1), a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/zaključavanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ne pritisnete li gumb za uključivanje/isključivanje unutar 2 sekunde, aparat ostaje zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat započinje s radom.

- Kada aparat započne s radom, otpustite sigurnosni gumb.
- Nakon otpuštanja gumba za uključivanje/isključivanje aparat se isključuje.

Čišćenje (Sl. 14)

Jedinicu motora, punjač, adapter, jedinicu za spajanje sjeckalice niti jedinicu za spajanje metlice za miješanje nemojte uranjati u vodu.

Nemojte dodirivati rezače dok ih čistite jer su vrlo oštri.

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

- 1** Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili aparat.
- 2** Pritisnite gume za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili štap za miješanje, metlicu za miješanje ili jedinicu za spajanje sjeckalice.
- 3** Rastavite ostale dijelove.

Savjet: Rezač štapa za miješanje možete čistiti i dok je pričvršćen na jedinicu motora. Štitnik rezača uronite u toplu vodu s malo sredstva za pranje posuđa i ostavite aparat da radi neko vrijeme.

Savjet: Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz zdjele sjeckalice.

4 Dodatne upute potražite u posebnoj tablici za čišćenje.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 15).
- Ugrađene baterije s mogućnošću punjenja sadrže tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite baterije prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Baterije predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterija, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisni centar, gdje će izvaditi baterije umjesto vas i odložiti ih na ekološki prihvatljivom odlagalištu (Sl. 16).

Vađenje baterija

Kako biste izbjegli opasnost, baterije izvadite tek kada se potpuno isprazne. Baterije ne smiju doći u dodir s metalom.

- 1** Izvadite aparat iz punjača.
 - 2** Odvojite štap za miješanje, jedinicu za spajanje metlice za miješanje ili jedinicu za spajanje sjeckalice od jedinice motora.
 - 3** Ostavite aparat da radi dok se ne zaustavi.
 - 4** Pritisnite sigurnosni gumb i učvrstite ga u tom položaju pomoću ljepljive vrpce.
- Indikator punjenja počinje treperiti crveno, a nakon 20 sekundi počinje svijetliti bez prestanka, u plavoj boji. Kada se indikator punjenja isključi, baterije bi trebale biti potpuno ispražnjene.

- 5** Pokušajte ponovo uključiti aparat kako biste provjerili jesu li baterije uistinu prazne. Ako se motor pokrene, ponovite postupak.
- 6** Skinite pokrivala za vijke i izvadite dva vijka na donjoj strani jedinice motora (Sl. 17).
- 7** Odvojite prednju ploču kućišta. (Sl. 18)
- 8** Izvadite tri vijka na pogonskoj jedinici. (Sl. 19)
- 9** Držać baterija s baterijama izvadite iz aparata. (Sl. 20)
- 10** Držać baterija s baterijama stavite u posudu u kojoj se nalazi jedna litra vode i 1 čajna žličica soli te ga u toj posudi ostavite 24 sata. (Sl. 21)
- 11** Držać s baterijama izvadite iz posude i predajte ga na službenom mjestu za sakupljanje baterija.

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Baterije su prazne. Ponovo napunite baterije (pogledajte poglavlje "Priprema za korištenje", odjeljak "Punjenje").

Problem	Rješenje
	Sigurnosni sustav je aktiviran. U tom slučaju aparat se ne može uključiti, a indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb, a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata"). Možda je zaštita od pregrijavanja isključila aparat jer je motor pregrijan. Indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.
Aparat je iznenada prestao raditi.	Možda neki tvrdi sastojci blokiraju rezače. Otpustite gumb za uključivanje/isključivanje, odvojite jedinicu motora i izvadite sastojke koji blokiraju rezače.
Indikator punjenja treperi crveno.	Sigurnosni sustav je aktiviran. U tom slučaju aparat se ne može uključiti, a indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i zadržite sigurnosni gumb, a zatim pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata").
Indikator punjenja stalno svijetli crveno.	Zaštita od pregrijavanja isključila je aparat jer se motor pregrijao. Indikator punjenja svijetli crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta prije no što ga nastavite koristiti. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se prodavaču Philips proizvoda ili ovlaštenom Philips servisnom centru.
Indikator punjenja brzo treperi u plavoj boji.	Baterije su gotovo prazne. Ponovo napunite baterije (pogledajte odjeljak "Punjenje" u poglavlju "Priprema za korištenje").

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Töltésjelző fény
- B** Be/kikapcsoló gomb
- C** Biztonsági gomb
- D** Kioldógombok
- E** Aprítórúd (HR1368 műanyag aprítórúd/HR1369 fém aprítórúd)
- F** Védőborítás az aprítórúd pengéi számára
- G** Kehelyfedél
- H** Kehely
- I** Habverő-csatlakozó egység
- J** Habverő
- K** Aprító csatlakoztatóegység
- L** Aprítókések
- M** Aprítóedény
- N** Adapter
- O** Töltő

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet, a töltőt és az adaptert vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne öblítse le azokat a csap alatt.

Figyelmeztetés

- Ne érintse meg a késeket. Különösen ügyeljen erre olyankor, amikor a mixerrúd csatlakoztatva van a motoregységhez. A kések nagyon élesek.

- Ha a kések elakadnak, először szerelje le a mixerrudat a motoregységről, csak azután tisztítsa meg a késeket az elakadást okozó anyagoktól.
- Ne használja az aprítókéseket az aprítóedény nélkül.
- A tartozékok csatlakoztatásakor vagy eltávolításakor kapcsolja ki a készüléket.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápegységen feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermek ne használja a kézi mixer felügyelet nélkül.
- A lehetséges sérülések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Ne használja a készüléket, ha az adapter, a hálózati kábel, a töltő vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- A hálózati adapterben transzformátor van. Ne vágja le az adaptert a vezetékekről, és ne kössön másik dugót a vezetékekre, mert ez veszélyes lehet.
- Ha az adapter vagy a töltő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cseréltesse ki.
- A motoregységet, a töltőt és az adaptert ne tegye ki fokozott hőhatásnak, óvja azokat a tűztől, a nedvességtől és a szennyeződésektől.

Figyelem

- Csak a mellékelt adaptert és töltőt használja.
- A készüléket töltsen, tárolja és használja 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten.
- Ne lépje túl a táblázatokban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne bontsa meg és ne zárja rövidre az akkumulátorokat. Óvja hőtől, nyílt lángtól és közvetlen napsugárzástól.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Philips nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ha az alapanyagok a pohár vagy az aprítóedény falára tapadtak, kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el őket spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.
- Ne töltsön a pohárba vagy az aprítóedénybe 80 °C-nál magasabb hőmérsékletű alapanyagokat.
- Ne turmixoljon három menetnél többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- Zajszint: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ a kézi mixer esetében
- Zajszint: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ az aprító esetében

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Biztonsági rendszer

A készülék beépített biztonsági rendszerrel van ellátva. Csak akkor működik, ha megnyomja és nyomva tartja a biztonsági gombot, amikor a be/kikapcsoló gombot megnyomja. Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék üzemelni kezd. A bekapcsoló gomb felengedésével a biztonsági gomb automatikusan visszaáll eredeti helyzetébe, így megakadályozva a készülék véletlen kikapcsolását. Ha megnyomja a be-/kikapcsolás gombot, a töltésjelző fény vörösen villog, így jelezve, hogy a biztonsági rendszer be van kapcsolva.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Nagyobb mennyiségű alapanyag feldolgozása közben a motoregység felforrósodhat. Ebben az esetben a beépített túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket és a töltésjelző fény vörösen világít. Hagyja 10 percig hűlni a készüléket, mielőtt újból bekapcsolná.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Előkészítés

A töltőt kétféle módon is üzembe helyezheti:

- 1** Rögzítse a falra a töltőt, egy konnektor közelében. (ábra 2)
- 2** Helyezze a töltőt a munkalapra.

Töltés

Töltse fel a készüléket:

- az első használat előtt, illetve
- amikor a kék töltőfény felvillan, a készülék akkumulátorainak alacsony feszültségét jelezve.

- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a fali konnektorba.
- 2** Helyezze a motoregységet a töltőbe. (ábra 3)
- 3** A töltésjelző fény lassú kék villogással jelzi, ha a töltés folyamatban van (ábra 4).

Megjegyzés: Az adapter töltés közben felmelegszik. Ez normális jelenség.

- A készülék teljes töltése 4 órát vesz igénybe.
- Könnyebb mixelési feladat (leveskészítés, pürésítés) előtt töltse legalább 15 percig a készüléket.

- 3** Behelyezheti az aprítórudat a töltőbe a motoregység mellé (előfordulhat, hogy az Ön aprítórúdja eltér az ábrán szereplőtől). (ábra 5)

Töltésjelző fényjelzés

Töltés

Amikor a készülék tölt, a kék töltésjelző fény lassan villog.

Az akkumulátor teljesen feltöltve.

Az akkumulátorok teljes feltöltöttségét folyamatosan világító kék fény jelzi.

Az akkumulátorok le vannak merülve

Ha az akkumulátorok feszültsége alacsony, a kék töltésjelző fény villog. Minél alacsonyabb az akkumulátorok energiaszintje, annál gyakrabban villan fel a töltésjelző fény.

Túlmelegedés elleni védelem

Nagyobb mennyiségű alapanyag feldolgozása esetén a motoregység felforrósodhat. Ilyenkor a készülék beépített biztonsági rendszere kikapcsolja a készüléket és a töltéjelző fény vörösen világít.

Biztonsági rendszer

A készülék csak akkor kapcsol be, ha a biztonsági gombot nyomva tartva megnyomja a be-/kikapcsolás gombot. Ha csupán a be-/kikapcsolás gombot nyomja meg, a töltőfény vörös jelzése jelzi, hogy a biztonsági rendszer aktív.

Az étel elkészítése

- 1** Hagyja lehűlni a forró alapanyagokat, mielőtt aprítani vagy keverni kezdené őket, illetve beleönteni a kehelybe (max. hőmérséklet 80 °C).
- 2** A nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.

A készülék használata

Kézi mixer

A kézi mixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

- 1** Illessze az aprítórudat a motoregységre (kattanást hall) - (előfordulhat, hogy az Ön aprítórúdja eltér az ábrán szereplőtől) (ábra 6).

- 2** Tegye az alapanyagokat a darálóedénybe.

Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Turmixmennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Turmixmennyiség (max.)	Idő (max.)
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	1 perc
Bébiétel, levesek és mártások	1–4 dl	1 perc
Tészták	1–5 dl	1 perc
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	1 perc

3 A kifröccsenés elkerülése érdekében merítse bele teljesen a fröccsenés ellen védő részt a hozzávalókba (előfordulhat, hogy az Ön aprítórúdjá eltér az ábrán szereplőtől) (ábra 7).

4 Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismételje meg a 4-es lépést.

D A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.

5 Aprításkor mozgassa a készüléket lassan fel és le, illetve kör alakban (ábra 9).

6 A használatot követően helyezze fel a védőborítást az aprítórúdra (előfordulhat, hogy az Ön aprítórúdjá eltér az ábrán szereplőtől).

Aprító

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

Az aprítókést rendkívül óvatosan használja, mert a kések igen élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókést a vágóedényből, amikor kiüríti a vágóedényt, illetve tisztítás közben.

1 Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 10).

2 Tegye a hozzávalókat az aprítóedénybe.

Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Aprítási mennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Aprítási mennyiség (max.)	Idő (max.)
Hagyma és tojás	10 dkg	5 x 1 mp
Hús	10 dkg	5 mp
Fűszerek	2 dkg	5 x 1 mp
Sajt	5–10 dkg	15 mp
Csonthéjasok	10 dkg	20 mp

3 Helyezze az aprító-csatlakozóegységet az aprítóedényre (ábra 11).

4 Erősítse a motoregységet az aprító csatlakozóegységre (kattanást hall) (ábra 12).

5 Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismételve meg az 5-ös lépést.

D A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.
- Ha az alapanyagok az edény falára tapadnak, lapáttal távolítsa el őket.

- A következő darálás előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.

Habverő

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

- 1** Helyezze a habverőt a habverő-csatlakozóegységre.
- 2** Csatlakoztassa a csatlakozóegységet a motoregységhez (kattanást hall) (ábra 13).

- 3** Tegye a hozzávalókat egy tálba.

Az ajánlott mennyiségeket és a feldolgozási időket megtalálhatja az alábbi táblázatban.

Ötlet: Használjon nagyméretű edényt.

Turmixmennyiségek és feldolgozási idők

Hozzávalók	Habverési mennyiség (max.)	Idő (max.)
Tejszín	2,5 dl	70-90 mp.
Tojásfehérje	4 tojás	2 perc

- 4** Nyomja le és tartsa nyomva a biztonsági gombot (1), majd nyomja le és tartsa nyomva be/kikapcsoló gombot (2) 2 másodpercen belül (ábra 8).

Megjegyzés: Ha nem nyomja meg a be/kikapcsoló gombot 2 másodpercen belül, a készülék zárolva marad. A zárolás feloldásához ismételje meg a 4-es lépést.

- A készülék működésbe lép.

- Engedje fel a biztonsági gombot, amikor a készülék működésbe lép.
- Miután felengedi a be/kikapcsoló gombot, a készülék kikapcsol.

Tisztítás (ábra 14)

Ne merítse vízbe a motoregységet, a töltőt, az adaptert, illetve az aprító-csatlakoztatóegységet és a habverő-csatlakozóegységet.

Ne érintse a késeket tisztítás közben, mert azok nagyon élesek.

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

- 1** A készülék kikapcsolásához engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.
- 2** Az mixerrúd, az aprító vagy a habverő-csatlakozóegység eltávolításához nyomja meg a motoregység kioldógombjait.
- 3** Szerelje le a többi alkatrészt.

Ötlet: A mixerrúd késeit olyankor is tisztíthatja, amikor a mixerrúd csatlakozik a motoregységhez. Merítse a fröccsenésgátlót mosogatószeres vízbe, és kapcsolja be egy időre a készüléket.

Ötlet: A aprítóedény különösen alapos tisztításához a gumigyűrűket akár el is távolíthatja.

- 4** További utasításokat a tisztítási táblázatban talál.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 15).
- A beépített akkumulátorok környezetszennyező anyagokat tartalmaznak. A készülék hivatalos gyűjtőhelyen történő leadása előtt, vagy leselejtezéskor távolítsa el belőle az akkumulátorokat. Az akkumulátorokat hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátorok eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátorokat (ábra 16).

Az akkumulátor eltávolítása

A kockázatok elkerülése érdekében csak olyankor vegye ki az akkumulátorokat, amikor azok teljesen üresek. Az akkumulátorokat tartsa távol a különböző fémektől.

- 1** Vegye le a készüléket a töltőről.
- 2** Távolítsa el az aprítórudat, a habverő-csatlakozóegységet vagy az aprító-csatlakozóegységet a motoregységről.
- 3** Hagyja a készüléket bekapcsolva addig, amíg az magától meg nem áll.
- 4** Nyomja meg a biztonsági gombot, és rögzítse ebben a helyzetben ragasztószalaggal.
 - ▶ A töltésjelző fény vörösen kezd villogni, majd 20 másodperc elteltével folyamatos kék fénnel kezd világítani. Amikor kialszik a töltésjelző fény, az elemek teljesen üresek.
- 5** Próbálja ismét bekapcsolni a készüléket, ellenőrizve, hogy valóban lemerültek-e az akkumulátorok. Ha a motor működésbe lép, ismételje meg a műveletet.
- 6** Távolítsa el csavartakarókat és lazítsa ki a motoregység alsó részében található két csavart (ábra 17).
- 7** Vegye le az első panelt. (ábra 18)
- 8** Csavarja ki a tápegység három csavarját. (ábra 19)
- 9** Távolítsa el a készülék elemtartóját az elemekkel együtt. (ábra 20)
- 10** Tegye az elemtartót az elemekkel együtt egy edénybe, amely egy liter vizet és egy teáskanál sót tartalmaz, és hagyja az edényben 24 órán keresztül. (ábra 21)
- 11** Vegye ki a tartót és az elemeket az edényből, és adja le egy hivatalos gyűjtőhelyen.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	Az akkumulátorok le vannak merülve. Töltse újra az akkumulátorokat (lásd az „Előkészítés használatra” rész „Töltés” című fejezetét).
	A biztonsági rendszer aktiválva van. Ebben az esetben a készüléket nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen villognak. A lenyomott állapotban lévő biztonsági gomb mellett nyomja meg és tartsa nyomva a be/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához (lásd a „Készülék használata” című fejezetet).
	Lehet, hogy a motor túlmelegedett, és ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor vörösen világítanak. Hagyja 10 percig hűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szaküzletéhez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.

Probléma	Megoldás
A készülék hirtelen leáll.	Lehet, hogy egy keményebb alapanyag akadályozza a kések forgását. Engedje fel a bekapcsoló gombot, válassza le a motoregységet és távolítsa el a késeket akadályozó alapanyagokat.
A töltésjelző fény vörösen villog.	A biztonsági rendszer aktívva van. Ebben az esetben a készüléket nem lehet bekapcsolni és a töltésjelző fények vörösen villognak. A lenyomott állapotban lévő biztonsági gomb mellett nyomja meg és tartsa nyomva a be/kikapcsoló gombot a készülék bekapcsolásához (lásd a „Készülék használata” című fejezetet).
A töltésjelző fény folyamatosan vörösen világítanak.	A motor túlmelegedett, ezért a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta a készüléket. A töltésjelző fények ekkor vörösen világítanak. Hagyja 10 percig hűlni a kézi mixert, mielőtt újra bekapcsolná. Amennyiben a készülék ezután sem működik, forduljon a Philips szaküzletéhez, vagy hivatalos Philips szakszervizhez.
A töltésjelző fény kéken villog	Az akkumulátorok lemerültek. Töltse újra az akkumulátorokat (lásd a „Töltés” című részt az „Előkészítés a használatra” című fejezetben).

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Зарядталып жатыр дегенді білдіретін жарық
- B** Қосу/өшіру түймесі
- C** Қауіпсіздік түймесі
- D** Босату түймелері
- E** Турағыш (HR1368 пластикалық турағыш/HR1369 метал турағыш)
- F** Турағыштың пышағын қорғайтын қақпақ
- G** Стакан қақпағы
- H** Стакан
- I** Көпірткіштің байланыстырып тұратын бөлігі
- J** Көпірткіш
- K** Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігі
- L** Ұсақтағыштың пышақтары
- M** Ұсақтағыш ыдысы
- N** Адаптер
- O** Зарядтау құрылғысы

Маңызды

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, оларды ағын су астында шаймаңыз.

Ескерту

- Пышақтарды турағыш мотор орнатулы тұрғанда қолмен ұстамаңыз. Пышақтар өте өткір болады.

- Егер пышақтар айналмай тоқтап қалса, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алып тастар алдында турағышты мотор бөлігінен ажыратып алыңыз.
- Ұсақтағыш ыдысы болмаса, ешқашан ұсақтағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Қосымша бөлшектерді орнатып немесе алып жатқанда құралды тоққа қоспаңыз.
- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін волтажбен сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
-
Физикалық мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралды қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
-

Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Балалардың қол блендерді қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Жарақаттанбау үшін құрылғыны тек өз мақсатында пайдаланыңыз.
- Егер адаптор, тоқ сымы, зарядтау құрылғысы немесе құралдың өзі зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Адаптерде трансформер бар. Адаптерды кесіп алып тастап, оның орнына басқа шанышқы қоюға болмайды, себебі бұл өте қауіпті жағдай туғызады.
- Егер адаптор немесе зарядтау құрылғысы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны міндетті түрде тек түпнұсқасымен ғана алмастыру қажет.
- Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын және адапторды ыстықтан, оттан, ылғал мен шаңнан алшақ ұстаңыз.

Абайлаңыз

- Тек берілген адаптор мен зарядтау құрылғысын ғана қолданыңыз.
- Құралды тек 5°C және 35°C температурасы аралығында ғана зарядтауға, қолдануға және сақтауға болады.
- Кестеде көрсетілген мөлшерлер мен дайындау уақытын арттырмаңыз.

- Батареяларды алып тастауға немесе оларды қоспастан тікелей тұйықтауға болмайды. Батареяларды оттан, қызудан және тікелей күн сәулесі түсуінен сақтаңыз.
- Басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша қондырғыларын, сондай-ақ Philips арнайы кеңес ретінде ұсынбаған бөлшектерді қолдануға болмайды. Егер сіз сондай бөлшектерді немесе қосымша қондырғыларды қолданған болсаңыз, онда сіздің кепілдігіңіз өз күшін жоғалтады.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Егер ингредиенттер стакан немесе ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, құрылғыны өшіріп, оларды қалақша көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.
- Стакан немесе ұсақтағыш ыдысын ешқашан температурасы 80°C -тан асатын ингредиенттермен толтырмаңыз.
- Үздіксіз үш салымнан артық шайқауға болмайды. Шайқауды жалғастыра алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Шуыл деңгейі: қол блендері үшін $L_c = 74,1$ дБ [A]
- Шуыл деңгейі: турағыш үшін $L_c = 87,1$ дБ [A]

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес қолданылса, қазіргі кезде белгілі ғылыми дәлелдерге негізделі отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Қауіпсіздік жүйесі

Құрылғыда ішіне орнатылған қауіпсіздік жүйесі бар. Құрылғы тек қосу/өшіру түймесін басқан кезде, қауіпсіздік түймесін басып ұстап тұрсаңыз ғана жұмыс істейді. Құрылғы жұмыс істей бастаған кезде ғана қауіпсіздік түймесін босатыңыз. Қосу/өшіру түймесін босатқан бойдан қауіпсіздік жүйесі автоматты түрде өзінің өшіру күйіне қайта келеді, сонда ол құрылғының абайсызда қосылуынан қорғайды. Қосу/өшіру түймесін бассаңыз болды қауіпсіздік жүйесінің қосылғанын көрсететін зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтайды.

Қатты қызып кетуден қорғайды

Құрылғыда қатты қызып кетуден қорғау жүйесі орнатылған. Ауыр жүктемемен жұмыс жасағанда мотор бөлігі қызып кетуі мүмкін. Бұл жағдайда, ішіне орнатылған қауіпсіздік жүйесі құрылғыны сөндіріп, зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырар алдында оны 10 минутқа суытып алыңыз.

Алғаш пайдаланар алдында

Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

Қолдануға дайындау

Зарядтау құрылғысын орнатудың екі жолы бар:

- 1** Зарядтау құрылғысын розетканың жанына орнатыңыз. (Сурет 2)
- 2** Зарядтау құрылғысын жұмыс бетіне қойыңыз.

Зарядтау

Қол миксерін зарядтаңыз:

- Құралды алғаш рет қолданбас бұрын немесе
- көк жарық жыпылықтап, батареялардың заряды аз екенін білдірген кезде.

- 1** Адапторды қабырғадағы розеткаға кіргізіңіз.
- 2** Мотор бөлігін зарядтау құрылғысына салыңыз. (Сурет 3)
- ▶ Құралдың зарядталып жатқанын білдіретін зарядтау жарығы көгілдір түсте жыпылықтайды (Сурет 4).

Ескертпе: Зарядталып жатқанда адаптор қызып кетеді, бұл қалыпты жағдай.

- Құрылғы 4 сағатта толық зарядталады.
- Жұмсақ заттарды шайқау үшін құрылғыны кем дегенде 15 минуттай зарядтаңыз (суп, пюре).

- 3** Турағышты мотор бөлігінің қасындағы зарядтау құрылғысына орнатуға болады (турағыш суреттегіден басқаша болуы мүмкін). (Сурет 5)

Зарядтау жарығының көрсеткіштері

Зарядтау

Құрылғы зарядталып жатқанда зарядтау жарығы көгілдір түсте жыпылықтайды.

Батареялар толығымен зарядталған

Батареялар толық зарядталғанда, зарядтау жарығы тоқтаусыз көк болып жанып тұрады.

Батареялар таусылды

Батареялардың заряды азайғанда көк зарядтау жарығы жыпылықтайды. Батареялардың қуаты неғұрлым аз болса, жарық соғұрлым тезірек жыпылықтайды.

Қатты қызып кетуден қорғайды

Өте ауыр жүктемемен жұмыс жасағанда мотор бөліктері қызып кетуі мүмкін. Ішінде орнатылған қауіпсіздік жүйесі құрылғыны сөндіріп, зарядтау жарығы қызыл болып жанады.

Қауіпсіздік жүйесі

Құрылғы тек қосу/өшіру түймесін басқан кезде, қауіпсіздік түймесін басып ұстап тұрсаңыз ғана жұмыс істейді. Қосу/өшіру түймесін бассаңыз болды қауіпсіздік жүйесінің қосылғанын көрсететін зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтайды.

Тамақ дайындау

- 1** Ыстық ингредиенттерді турар алдында, шайқар алдында немесе стаканға құяр алдында міндетті түрде суытып алыңыз (максималды температура 80°C/175°F).
- 2** Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.

Құрылғыны қолдану

Қол миксері

Қол миксерінің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

1 Турағышты мотор бөлігіне орнатыңыз («сырт» ете түседі)(турағыш суреттегіден басқаша болуы мүмкін) (Сурет 6).

2 Ингредиенттерді стаканға салыңыз.

Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Шайқау мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Шайқау мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	60 сек.
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400 мл	60 сек.
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 сек.
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 сек.

3 Шашырауды болдырмау үшін пышақ қорғанысын толығымен ингредиентке батырыңыз (турағыш суреттегіден басқаша болуы мүмкін) (Сурет 7).

4 Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 4 қадамды қайталаңыз.

➤ **Құрылғы жұмыс істей бастайды.**

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.

5 Ингредиенттерді шайқау үшін, құралды жоғары төмен және айналмалы етіп қозғалтыңыз. (Сурет 9)

6 Пайдаланып болғаннан кейін турағышты пышақ қорғайтын қақпақпен жабыңыз (турағыш суреттегіден басқаша болуы мүмкін).

Ұсақтағыш

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пияз, қатты ірімшіктерді, суға пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, көк, кептірілген нан және т.б. ингредиенттерді ұсақтауға арналған.

Пышақтарды ұстағанда абай болыңыз, себебі олар өте өткір болады. Ал пышақтарды ұсақтағыш ыдыстан алып жатқанда, ұсақтағыш ыдысын босатып жатқанда және тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

1 Ұсақтағыштың пышақтарын ұсақтағыш ыдысына орнатыңыз (Сурет 10).

2 Ұсақтағыш ыдысына ингредиенттерді салыңыз.

Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Ұсақтау мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Ұсақтау мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Пияз бен жұмыртқа	100 г	5 x 1 сек.
Ет	100 г	5 сек.

Ингредиенттер	Ұсақтау мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Шөп-шалам	20 г	5 x 1 сек.
Ірімшік	50-100 г.	15 сек.
Жаңғақтар	100 г	20 сек.

- 3** Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігін ұсақтағыш ыдысқа салыңыз (Сурет 11).
- 4** Мотор бөлігін ұсақтағышты біріктіру бөлігіне бекітіңіз («сырт» ете түседі) (Сурет 12).
- 5** Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 5 қадамды қайталаңыз.

Д Құрылғы жұмыс істей бастайды.

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.
- Егер ингредиенттер ұсақтағыш ыдысының жиегіне жабысып жатса, оларды қалақша көмегімен немесе біраз сұйықтық қосу арқылы ажыратып алыңыз.
- Бір салымын турап болғаннан соң, құралды бөлме температурасына дейін суытып алып, содан кейін жалғастырыңыз.

Көпірткіш

Көпірткіш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. көпіршітуге арналған.

- 1** Бұлғауышты бұлғауыш біріктіру бөлігіне жалғаңыз.
- 2** Байланыстырушы бөлікті электроқозғалтқыш бөлігіне қосыңыз ('сырт' ете түседі) (Сурет 13).
- 3** Ингредиенттерді ыдысқа салыңыз.

Дұрыс мөлшер мен дайындау уақытын таңдау үшін төменде берілген кестені қараңыз.

Кеңес: Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін үлкен ыдыстарды пайдаланыңыз.

Көпірткіш мөлшері мен дайындау уақыты

Ингредиенттер	Көпірткіш мөлшері (максималды)	Уақыты (максималды)
Кілегей	250 мл	70-90 сек.
Жұмыртқаның ағы	4 жұмыртқа	120 сек.

4 Қауіпсіздік түймесін (1), одан кейін қосу/өшіру түймесін (2) 2 секунд басып ұстап тұрыңыз (Сурет 8).

Ескертпе: 2 секунд ішінде қосу/өшіру түймесін баспасаңыз, құрылғы құлыптанып қалады. Құрылғы құлыпын ашу үшін 4 қадамды қайталаңыз.

■ **Құрылғы жұмыс істей бастайды.**

- Құрылғы жұмыс істей бастағанда қауіпсіздік түймесін босатыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басқан кезде, құрылғы өшеді.

Тазалау (Сурет 14)

Мотор бөлігін, зарядтау құрылғысын, адапторды, ұсақтағыштың және көпірткіштің байланыстырып тұратын бөлігін суға батырмаңыз.

Пышақтарды тазалап жатқанда оларды ұстамаңыз, олар өте өткір болады.

Қырғыш жөке, қырғыш тазалағыш құралдарды немесе жанар май немесе ацетон тәріздес агрессивті сұйықтықтарды құралды тазалау үшін қолдануға болмайды.

1 Құрылғыны сөндіру үшін қосу/өшіру түймесін босатыңыз.

2 Турағышты, көпірткіштің немесе ұсақтағыштың байланыстырып тұратын бөлігін шығарып алу үшін мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.

3 Қалған бөлшектерін ыдыратыңыз.

Кеңес: Сонымен қатар, турағыштың пышақтарын мотор бөлігіне қосулы тұрған жағдайда да тазалауға болады. Пышақ қорғанышын кішкене тазалағыш сұйықтық құйылған жылы суға батырып, құралды біраз уақытқа іске қосыңыз.

Кеңес: Сонымен қатар, одан да жақсырақ тазалау үшін ұсақтағыш ыдыстағы резеңке сақиналарды алып тастауға да болады.

4 Одан арғы нұсқаны алу үшін, жеке берілген тазалау кестесін қараңыз.

Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 15).
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет көрсету орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда оның көзін жояды (Сурет 16).

Батареяларды алу

Қауіпті жағдай туғызбас үшін батареялардың заряды толық біткенде ғана алып тастаңыз. Батареялардың металға тиюіне жол бермеңіз.

1 Құралды зарядтаушы қондырғыдан шығарыңыз.

- 2** Турағышты, бұлғауыш біріктіру бөлігін немесе ұсақтағышты біріктіру бөлігін мотор бөлігінен алып тастаңыз.
- 3** Құралды тоқтағанша жұмыс жасатыңыз.
- 4** Қауіпсіздік түймесін басып, оны осы ұстанымында жабысқақ лентамен бекітіп қойыңыз.
 - Зарядтау жарығы қызыл түспен жыпылықтай бастайды да, 20 секундтан кейін зарядтау жарығы көк түспен тоқтамай жанады. Зарядтау жарығы сөнгенде, батареялардың заряды толық біткен болуы тиіс.
- 5** Батареялар шынымен толығымен аусылғандығын тексеру үшін, құралды қайта қосып көріңіз. Егер мотор жұмыс жасай бастаса, бүкіл процедураны қайталап шығыңыз.
- 6** Бұранда қақпақтарды алып тастап, мотор бөлігінің төменгі жағындағы екі бұранданы босатыңыз (Сурет 17).
- 7** Құрылғының алдыңғы панелін шығарып алыңыз. (Сурет 18)
- 8** Қуат бөлігіндегі үш бұранданы босатыңыз. (Сурет 19)
- 9** Батареялар ұстағышын батареялармен бірге құрылғыдан алып тастаңыз. (Сурет 20)
- 10** Батареялар ұстағышын батареялармен бірге 1 қасық тұз қосылған бір литр суға 24 сағатқа салып қойыңыз. (Сурет 21)
- 11** Ұстағышты батареяларымен бірге ыдыстан алып, оларды батареяларды арнайы жинау орнына өткізіңіз.

Кепілдік және қызмет көрсету

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Батареялар бос. Батареяларды қайта зарядтаңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Зарядтау» бөлігін қараңыз).
	Қауіпсіздік жүйесі қосылады. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтап тұрады. Құрылғыны қосу үшін қауіпсіздік түймесі мен қосу/өшіру түймесін бір уақытта басып ұстап тұрыңыз («Құрылғыны қолдану» тарауын қараңыз). Қатты қызып кетуден қорғау жүйесі мотор қатты қызып кеткендіктен құрылғыны сөндірген болуы керек. Зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырмас бұрын оны 10 минутқа суытып алыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс жасамаса, Philips дилеріне немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен байланысыңыз.
Құрылғы кенеттен жұмыс істемей қалды.	Мүмкін кейбір ингредиенттер пышаққа тұрып қалған болар. Қосу/өшіру түймесін босатып, мотор бөлігін ажыратып алып, пышақтарға тұрып қалған ингредиенттерді алып тастаңыз.

Ақаулық	Шешімі
Зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтайды.	Қауіпсіздік жүйесі қосылады. Бұл жағдайда құрылғыны қосу мүмкін емес және зарядтау жарығы қызыл болып жыпылықтап тұрады. Құрылғыны қосу үшін қауіпсіздік түймесі мен қосу/өшіру түймесін бір уақытта басып ұстап тұрыңыз («Құрылғыны қолдану» тарауын қараңыз).
Зарядтау жарығы қызыл түсте үздіксіз жыпылықтайды.	Қатты қызып кетуден қорғау жүйесі мотор қатты қызып кеткендіктен құрылғыны сөндірген болуы керек. Зарядтау жарығы қызыл болып жанады. Құрылғыны қолдануды жалғастырмас бұрын оны 10 минутқа суытып алыңыз. Егер құрылғы сонда да жұмыс істемесе, Philips дилеріне немесе Philips әкімшілік берген қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.
Зарядтау жарығы көк түспен тез жыпылықтап тұрады.	Батареялардың қызмет ету уақыты аз. Батареяларды қайта зарядтаңыз («Қолдануға дайындық» тармағының «Зарядтау» бөлігін қараңыз).

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Įkrovos lemputė
- B** Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C** Apsauginis mygtukas
- D** Atlaisvinimo mygtukai
- E** Maišymo antgalis (HR1368 plastmasinis maišymo antgalis /HR1369 metalinis maišymo antgalis)
- F** Maišymo antgalio peiliuko dangtelis
- G** Menzūrėlės dangtelis
- H** Menzūrėlė
- I** Plaktuvo mova
- J** Plaktuvai
- K** Kapotuvo mova
- L** Kapotuvo pjaustymo įtaisas
- M** Kapotuvo dubuo
- N** Adapteris
- O** Kroviklis

Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

Pavojus!

- Variklio įtaiso, įkroviklio ir adapterio niekada nemerkite į vandenį ar bet kokią kitą skystį ir neplaukite jų po tekančio vandens srove.

Perspėjimas

- Nelieskite ašmenų, ypač jei maišymo antgalis prijungtas prie variklio įtaiso. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, prieš pašalindami produktus, kurie blokuoja ašmenis, nuo variklio įtaiso nuimkite maišymo antgalį.

- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.
- Priedų prijungimo arba atjungimo metu niekada nejunkite prietaiso.
- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant adapterio nurodyta įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams be priežiūros naudoti rankinio maišytuvo.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį, kad būtų išvengta galimų susižalojimų.
- Prietaiso nenaudokite, jei adapteris, maitinimo laidas, kištukas, įkroviklis ar pats prietaisas yra pažeisti.
- Adapteryje yra transformatorius. Kad nesukeltumėte pavojingų situacijų, jokių būdu nenupjaukite adapterio, norėdami jį pakeisti kitu kištuku.
- Jei adapteris arba kroviklis pažeistas, norėdami išvengti pavojaus, visada pakeiskite juos originaliu adapteriu arba krovikliu.
- Variklio įtaisą, įkroviklį ir adapterį saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.

Įspėjimas

- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį ir kroviklį.
- Kraukite, laikykite ir naudokite prietaisą 5–35 °C temperatūroje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Neardykite ir nedarykite baterijos trumpojo jungimo. Baterijas saugokite nuo ugnies, karščio ir tiesioginių saulės spindulių.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Jei produktai prilimpa prie menzūrėlės ar kapotuvo dubens sienelių, išjunkite prietaisą ir nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C.

- Niekada nebandykite apdoroti daugiau nei trijų porcijų be pertraukos. Prieš apdorodami toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.
- Triukšmo lygis: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$, jei tai rankinis maišytuvas
- Triukšmo lygis: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$, jei tai kapotuvus

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Saugos sistema

Prietaise yra integruota saugos sistema. Prietaisas veikia tik tada, kai paspaudžiate ir laikote saugos mygtuką bei paspaudžiate įjungimo / išjungimo mygtuką. Kai prietaisas ima veikti, atleiskite saugos mygtuką. Kai tik atleisite įjungimo / išjungimo mygtuką, saugos mygtukas automatiškai grįš į savo išjungtą padėtį ir prietaisas bus apsaugotas nuo netyčinio įjungimo. Jei paspausite tik įjungimo / išjungimo, ims mirksėti raudona įkrovimo lemputė, rodant, kad įjungta saugos sistema.

Apsauga nuo perkaitimo

Prietaise yra integruota apsauga nuo perkaitimo. Jei prietaisas yra apkrautas, gali įkaisti variklio įtaisas. Jei taip nutinka, integruota apsauginė sistema išjungia prietaisą ir įkrovimo lemputės šviečia raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui 10 min. atvėsti.

Prieš naudodami pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas“).

Paruošimas naudoti

Įkroviklį įstatyti galima dviem būdais:

- 1** Įkroviklį montuokite prie sienos, arti elektros lizdo. (Pav. 2)
- 2** Statykite kroviklį ant darbo paviršiaus.

Įkrovimas

Įkraukite rankinį maišytuvą:

- prieš pradėdami prietaisą naudoti pirmą kartą arba
- kai mėlyna įkrovimo lemputė pradeda mirksėti ir rodo, kad baterija senka.

1 Adapterį įjunkite į elektros tinklą.

2 Įstatykite variklio įtaisą į kroviklį. (Pav. 3)

- Mėlyna įkrovimo lemputė lėtai mirksi, rodydama, kad prietaisas kraunamas (Pav. 4).

Pastaba: Įkrovimo metu adapteris įšyla. Tai yra normalu.

- Prietaisas visiškai įsikrauna per 4 valandas.
- Jei ką nors plakti reikia lengvai (sriuba, tyrė), prietaisą kraukite bent 15 minučių.

3 Galite įdėti maišymo antgalį į kroviklį šalia variklio įrenginio (jūsų maišymo antgalis gali skirtis nuo pavaizduoto paveikslėlyje). (Pav. 5)

Įkrovimo lemputės reikšmės

Įkrovimas

Kai prietaisas kraunamas, įkrovimo lemputė lėtai mirksi mėlyna spalva.

Visiškai įkrautos baterijos

Kai maitinimo elementai visiškai įkrauti, įkrovimo lemputė nuolat dega mėlynai.

Baterijos senka

Kai baterijos senka, mėlyna įkrovimo lemputė ima mirksėti. Kuo labiau išsekusios baterijos, tuo greičiau mirksi įkrovimo lemputė.

Apsauga nuo perkaitimo

Jei prietaisas yra labai apkrautas, variklis gali įkaisti. Integruota saugos sistema išjungia prietaisą ir įkrovos lemputė pradeda šviesti raudonai.

Saugos sistema

Prietaisas veikia tik jei paspaudžiate ir laikote saugos mygtuką, o po to paspaudžiate įjungimo / išjungimo mygtuką. Jei paspausite tik įjungimo /

išjungimo, ims mirksėti raudona įkrovimo lemputė, rodant, kad įjungta saugos sistema.

Maisto ruošimas

- 1 Prieš kapodami, maišydami ar pildami į menzurėlę (didžiausia temperatūra 80 °C / 175 °F), leiskite karšties produktams atvėsti.
- 2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.

Prietaiso naudojimas

Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkšties produktams, pvz., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

- 1 Pritvirtinkite maišymo antgalį prie variklio įrenginio (pasigirs spragtelėjimas) (jūsų maišymo antgalis gali skirtis nuo pavaizduoto paveikslėlyje) (Pav. 6).

- 2 Produktus sudėkite į menzurėlę.

Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Maišymo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Maišymo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Vaisiai ir daržovės	100–200 g	60 s
Kūdikių maistas, sriubos ir padažai	100–400 ml	60 s
Plakta tešla	100–500 ml	60 s
Kokteiliai ir gėrimų mišiniai	100–1000 ml	60 s

- 3** Iki galo panardinkite peiliuko apsaugą į produktus, kad išvengtumėte taškymosi (jūsų maišymo antgalis gali skirtis nuo pavaizduoto paveikslėlyje) (Pav. 7).
- 4** Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).
Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 4 veiksmą.
- 5** Prietaisą lėtai judinkite aukštyn ir žemyn ratais, kad tinkamai išsimaišytų produktai (Pav. 9).
- 6** Po naudojimo įdėkite maišymo antgalį į apsauginį peiliuko dangtelį (jūsų maišymo antgalis gali skirtis nuo pavaizduoto paveikslėlyje).

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakui, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Dirbdami su pjaustymo įtaisu būkite atsargūs, nes ašmenys yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištušindami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

- 1** Kapotuvo įtaisą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 10).

- 2** Sudėkite produktus į kapotuvo dubenį.

Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Kapojimo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Kapojimo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Svogūnai ir kiaušiniai	100 g	5 x 1 s
Mėsa	100 g	5 s

Produktai	Kapojimo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Žalumynai	20 g	5 × 1 s
Sūris	50–100 g	15 s
Riešutai	100 g	20 s

3 Kapojimo įtaiso movą įstatykite į kapotuvo dubenį (Pav. 11).

4 Variklio įtaisą pritvirtinkite prie kapotuvo movos (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 12).

5 Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).

Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 5 veiksmą.

► Prietaisas pradeda veikti.

- Kai prietaisas pradeda veikti, atleiskite apsauginį mygtuką.
- Atleidus įjungimo / išjungimo mygtuką prietaisas išsijungia.
- Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, nuvalykite juos mentele arba įpilkite daugiau skysčio.
- Apdoroję vieną porciją ir norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.

Plaktuvas

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

1 Plaktuvą prijunkite prie plaktuvo movos.

2 Movą prijunkite prie variklio įtaiso (pasigirs spragtelėjimas) (Pav. 13).

3 Sudėkite produktus į dubenį.

Tinkami kiekiai ir apdorojimo laikas nurodyti lentelėje.

Patarimas: Geriausia naudoti didelį dubenį.

Plakimo kiekiai ir apdorojimo laikas

Produktai	Plakimo kiekis (maks.)	Laikas (maks.)
Grietinė	250 ml	70–90 s
Kiaušinių baltymai	4 kiaušiniai	120 s

- 4** Paspauskite ir laikykite apsauginį mygtuką (1) ir tada per 2 sekundes paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (2) (Pav. 8).

Pastaba: Jei nepaspausite įjungimo / išjungimo mygtuko per 2 sekundes, prietaisas liks užrakintas. Norėdami atrakinti prietaisą, pakartokite 4 veiksmą.

D Prietaisas pradeda veikti.

- Kai prietaisas pradeda veikti, atleiskite apsauginį mygtuką.
- Atleisus įjungimo / išjungimo mygtuką prietaisas išsijungia.

Valymas (Pav. 14)

Variklio įtaiso, įkroviklio, adapterio, kapotuvo movos ir plaktuvo movos nemerkite į vandenį.

valydami nelieskite asmenų. Jie yra labai aštrūs.

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

- 1** Norėdami išjungti aparatą atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- 2** Norėdami nuimti maišymo antgalį, plaktuvą arba kapotuvo movą, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.

- 3** Išardykite kitas dalis.

Patarimas: maišytuvo antgalio asmenis galite valyti, kol dar antgalis yra prijungtas prie variklio įtaiso. Išorinį peiliuką įmerkite į šiltą vandenį su šiek tiek plovimo skysčio ir kuriam laikui įjunkite prietaisą.

Patarimas: norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.

4 Daugiau nurodymų žr. atskiroje valymo lentelėje.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 15).
- Integruotose įkraunamose baterijose yra medžiagų, kurios gali teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami į surinkimo punktą, būtinai išimkite baterijas. Jas atiduokite į baterijų surinkimo punktą. Jei baterijų išimti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros centrą. Centro darbuotojai išims baterijas ir išmes jas neteršdami aplinkos (Pav. 16).

Baterijų išėmimas

Norėdami išvengti pavojaus, maitinimo elementus išimkite tik tada, kai jie yra visiškai išsikrovę. Visada žiūrėkite, kad maitinimo elementai nesiliestų prie metalo.

- 1 Prietaisą atjunkite nuo kroviklio.
- 2 Nuimkite maišymo antgalį, plaktuvo movą arba kapotuvo movą nuo variklio įtaiso.
- 3 Palikite prietaisą veikti, kol variklis visiškai sustos.
- 4 Nuspauskite apsauginį mygtuką ir pritvirtinkite lipnia juoste.
 ▶ Įkrovos lemputė pradeda mirksėti raudonai ir po 20 sekundžių pradeda nuolat šviesti mėlynai. Kai įkrovos lemputė užges, maitinimo elementai bus visiškai išsekę.
- 5 Dar kartą pabandykite įjungti prietaisą ir patikrinkite, ar baterijos tikrai išseko. Jei variklis įsijungia, pakartokite visą procedūrą.
- 6 Nuimkite varžtų dangtelį ir atsukite du varžtus variklio įtaiso apačioje (Pav. 17).
- 7 Nuimkite priekinį korpuso skydelį. (Pav. 18)
- 8 Atsukite tris maitinimo bloko varžtelius. (Pav. 19)

- 9** Iš prietaiso išimkite baterijų laikiklį su baterijomis. (Pav. 20)
- 10** Įdėkite baterijų laikiklį su baterijomis į dubenį su litru vandens bei 1 arbatiniu šaukšteliu druskos ir palikite dubenyje 24 valandoms. (Pav. 21)
- 11** Išimkite laikiklį su baterijomis iš dubens ir atiduokite jas į oficialų baterijų surinkimo punktą.

Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba susisieki su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Baterijos išsikrovė. Įkraukite baterijas (žr. skyrių „Paruošimas naudoti“, dalį „Krovimas“).
	Suaktyvinta saugos sistema. Tokiu atveju negalima įjungti prietaiso, o įkrovimo lemputė mirksi raudonai. Paspauskite ir laikykite paspaustą saugos mygtuką bei paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą (žr. skyrių „Prietaiso naudojimas“).

Problema	Sprendimas
	Gali būti, kad apsauga nuo perkaitimo išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputė dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui 10 sekundžių atvėsti. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Prietaisas staiga nustoja veikti.	Kieti produktai gali blokuoti asmenis. Atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką, atjunkite variklio įtaisą ir pašalinkite produktus, kurie blokuoja asmenis.
Įkrovimo lemputė mirksi raudonai.	Suaktyvinta saugos sistema. Tokiu atveju negalima įjungti prietaiso, o įkrovimo lemputė mirksi raudonai. Paspauskite ir laikykite paspaustą saugos mygtuką bei paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą (žr. skyrių „Prietaiso naudojimas“).
Įkrovimo lemputė nuolat dega raudonai.	Apsauga nuo perkaitimo išjungė prietaisą, nes variklis yra per karštas. Įkrovimo lemputė dega raudonai. Norėdami tęsti toliau, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių. Jei prietaisas vis tiek neveikia, kreipkitės į savo „Philips“ pardavėją arba į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Įkrovimo lemputė greitai mirksi mėlynai.	Baterijos senka. Įkraukite baterijas (žr. skyrių „Paruošimas naudoti“, dalį „Krovimas“).

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Vispārējs apraksts (Zīm. 1)

- A** Lādēšanas indikators
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- C** Drošības poga
- D** Atbrīvošanas poga
- E** Blendera kāts (HR1368 plastmasas blendera kāts/HR1369 metāla blendera kāts)
- F** Aizsargājošs blendera kāta asmeņu aizsargs
- G** Glāzes vāciņš
- H** Glāze
- I** Putotāja savienotājs
- J** Putotājs
- K** Smalcinātāja savienošanas daļa
- L** Dzirnaviņu asmeņu bloks
- M** Smalcinātāja trauks
- N** Adapteris
- O** Lādētājs

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiemērciet motora daļu, lādētāju vai adapteri ūdenī vai kādā citā šķidrumā, kā arī neskalojiet tos zem krāna.

Brīdinājums

- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši kad blendera kāts ir piestiprināts motora daļai. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņi iesprūst, noņemiet blendera kātu no motora daļas, pirms atbrīvojieties no sastāvdaļām, kas bloķē asmeņus.

- Nekad neizmantojiet dzirnaviņu asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.
- Neieslēdziet ierīci brīdī, kad tai pievienojiet vai atvienojiet piederumus.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz adaptera norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neatļaujiet rokas blenderi lietot bērniem bez uzraudzības.
- Izmantojiet ierīci tikai tam paredzētajam nolūkam, lai izvairītos no iespējamām savainojumiem.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta adaptera kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Adapterā ir iekļauts strāvas pārveidotājs. Nenogrieziet adapteru, lai to nomainītu ar citu kontaktdakšu, jo tādējādi tiks izraisīta bīstama situācija.
- Ja elektrības adapteris vai lādētājs ir bojāts, nomainiet to ar vienu no oriģinālām detaļām, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Sargājiet motora daļu, lādētāju un adapteri no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.

Ievērošanai

- Lietojiet adapteri tikai ar komplektā iekļauto lādētāju.
- Uzlādējiet, glabājiet un lietojiet ierīci temperatūrā no 5°C līdz 35°C.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Neizjauciet vai neradiet īssavienojumu akumulatoros. Sargājiet akumulatorus no uguns, siltuma un tiešas saules gaismas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju aksesuārus vai detaļas, vai kuras īpaši nav rekomendējis Philips. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, jūsu garantija vairs nav spēkā esoša.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie glāzes vai smalcinātāja trauka malām, izslēdziet ierīci un noņemiet tās ar lāpstiņu vai pievienojiet šķidrumu.
- Nekad nepildiet glāzē vai smalcinātāja traukā produktus, kas ir karstāki par 80°C.

- Neapstrādājiet vairāk par trīs porcijām bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei atdzīst līdz istabas temperatūrai, pirms turpināt gatavošanu.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ rokas blenderim
- Trokšņa līmenis: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ smalcinātājam

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Drošības sistēma

Šī ierīce ir aprīkota ar iebūvētu drošības sistēmu. Ierīce strādā tikai tad, ja jūs nospiežat un turat nospiestu drošības pogu, vienlaicīgi nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk strādāt. Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, drošības sistēma automātiski atgriežas pozīcijā izslēgts, lai aizsargātu no neparedzētas ierīces ieslēgšanās. Ja jūs tikai nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lādēšanas gaismiņa mirgo sarkanā krāsā, lai norādītu, ka drošības sistēma ir aktīva.

Pārkaršanas aizsardzība

Ierīce ir aprīkota ar iebūvētu pret pārkaršanas aizsardzību. Ja jūs apstrādājat lielu daudzumu sastāvdaļu, motora daļa var uzkarst. Ja tas notiek, iebūvētā drošības sistēma izslēdz ierīci un lādēšanas indikators iedegas sarkanā krāsā. Ļaujiet ierīcei atdzīst 10 minūtes, pirms turpināt to lietot.

Pirms pirmās lietošanas

Pirms lietojat ierīci pirmo reizi, rūpīgi notīriet detaļas, kas saskarsies ar ēdienu (skatiet nodaļu 'Tīrīšana').

Sagatavošana lietošanai

Lādētāju var uzstādīt divos veidos:

- 1** Piestipriniet lādētāju pie sienas, kontaktligzdas tuvumā. (Zīm. 2)
- 2** Novietojiet lādētāju uz darba virsmas.

Lādēšana

Uzlādējiet rokas blenderi:

- pirms Jūs lietojat ierīci pirmo reizi, vai
- kad mirgo zilais lādēšanas indikators, lai norādītu, ka ir akumulators ir tukšs.

- 1** Iespraudiet adaptera kontaktdakšu elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- 2** Novietojiet motora daļu lādētājā. (Zīm. 3)
- Uzlādēšanas lampiņa lēnām mirgo zilā krāsā, lai norādītu, ka ierīce lādējas (Zīm. 4).

Piezīme: Adapteris lādēšanas laikā uzsilst. Tas ir pilnīgi normāli.

- Lai pilnīgi uzlādētu ierīci, nepieciešamas 4 stundas.
- Lādējiet ierīci vismaz 15 minūtes, lai izmantotu to vieglam smalcināšanas darbam (zupa, biezenis).

- 3** Jūs varat ievietot blendera kātu lādētājā blakus motora daļai (jūsu blendera kāts var atšķirties no zīmējumā redzamā). (Zīm. 5)

Lādēšanas indikatora indikācijas

Lādēšana

Kad ierīce tiek uzlādēta, zilais lādēšanas indikators lēnām mirgo.

Akumulators ir pilnīgi uzlādēts

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādēšanas indikators nepārtraukti deg zilā krāsā.

Tukšs akumulators

Kad akumulators ir gandrīz tukšs, mirgo zilais lādēšanās indikators. Jo zemāks ir akumulatora enerģijas līmenis, jo ātrāk mirgo lādēšanās indikators.

Pārkaršanas aizsardzība

Ja jūs apstrādājat lielu daudzumu sastāvdaļu, motora daļa var uzkarst. Iebūvētā drošības sistēma izslēdz ierīci un lādēšanās indikators iedegas sarkanā krāsā.

Drošības sistēma

Ierīce darbojas tikai tad, ja jūs nospiežat un turiet nospiestu drošības pogu un tad nospiediet ieslēgšanās/izslēgšanās pogu. Ja jūs tikai nospiežat ieslēgšanās/izslēgšanās pogu, lādēšanās gaismiņa mirgo sarkanā krāsā, lai norādītu, ka drošības sistēma ir aktīva.

Ēdiena pagatavošana

- 1** Ļaujiet karstām sastāvdaļām atdzist, pirms tās sasmalciniet, sajauciet vai ielejiet glāzē (maks. temperatūra 80°C/175°F).
- 2** Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.

Ierīces lietošana**Rokas blenderis**

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

- 1** Pievienojiet blendera kātu pie motora daļas (atskan klikšķis) (jūsu blendera kāts var atšķirties no zīmējumā redzamā) (Zīm. 6).

- 2** Ielieciet produktus dzirnaviņu kausā.

Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Jaukšanas daudzumi un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Jaukšanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Augļi un dārzeņi	100-200g	60sek.
Zīdaiņu ēdiens, zupas un mērces	100-400ml	60sek.
Mīklas	100-500ml	60sek.
Kokteiļi	100-1000ml	60sek.

3 Lai izvairītos no šļakstīšanās, pilnībā iegremdējiet asmeņu aizsargu sastāvdaļās (jūsu blendera kāts var atšķirties no zīmējumā redzamā) (Zīm. 7).

4 Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiešanu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nenospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 4. soli.

► Ierīce sāk darboties.

- Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.

5 Pavirziet ierīci lēnām augšup un leļup, un pa apli, lai sajauktu sastāvdaļas (Zīm. 9).

6 Pēc lietošanas ievietojiet blendera kātu aizsargājošajā asmeņu aizsargā (jūsu blendera kāts var atšķirties no zīmējumā redzamā).

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u.c.

Esiet ļoti uzmanīgs, pārvietojot asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši rūpīgs, izņemot asmeni no dzirnaviņu bļodas, iztukšojot dzirnaviņu bļodu un tīrīšanas laikā.

1 Ielieciet smalcināšanas asmeni smalcināšanas traukā (Zīm. 10).

2 Ielieciet dzirnaviņu blīdā produktus.

Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Smalcināšanas daudzums un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Smalcināšanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Sīpoli un olas	100 g	5 x 1sek.
Gaļa	100 g	5sek.
Garšaugi	20g	5 x 1sek.
Siers	50-100g	15sek.
Rieksti	100 g	20sek.

3 Ievietojiet smalcinātāja savienošanas daļu smalcinātāja traukā (Zīm. 11).

4 Nostipriniet motora daļu uz smalcinātāja savienošanas daļas (atskan klikšķis) (Zīm. 12).

5 Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiešanu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 5. soli.

► Ierīce sāk darboties.

- Atlaižiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.
- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcināšanas trauka malām, atbrīvojiet tās ar lāpstiņu vai pievienojot šķidrumu.
- Pēc vienas porcijas apstrādes, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai, pirms darba turpināšanas.

Putotājs

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

- 1 Pievienojiet putotāju pie putotāja savienotāja.
- 2 Pievienojiet savienotāju motora nodaļījumam (atskan klikšķis) (Zīm. 13).
- 3 Ievietojiet traukā produktus.

Rekomendētos daudzumus un darbības laikus skatīt tabulā zemāk.

Padoms. Izmantojiet lielo blōdu vislabāko rezultātu ieguvei.

Putošanas daudzums un pārstrādes laiki

Sastāvdaļas:	Putošanas daudzums (maks.)	Apstrādes ilgums (maks.)
Krēms	250ml	70-90sek.
Olas baltums	4 olas	120sek.

- 4 Nospiediet un turiet drošības pogu (1), un tad nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (2) 2 sekundes (Zīm. 8).

Piezīme: Ja jūs nenospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu 2 sekunžu laikā, ierīce saglabājas bloķēta. Lai atbloķētu ierīci, atkārtojiet 4. soli.

► Ierīce sāk darboties.

- Atlaidiet drošības pogu, kad ierīce sāk darboties.
- Tiklīdz jūs atlaižat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, ierīce izslēdzas.

Tīrīšana (Zīm. 14)

Neiemērciet motora daļu, lādētāju, adapteri, smalcinātāja savienošanas daļu un putotāja savienošanas daļu ūdenī.

Nepieskarieties asmeņiem, kad tos tīrāt. Tie ir ļoti asi.

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus katlu beržamos, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

- 1** Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- 2** Nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora daļas, lai noņemtu blendera kātu, putotāju vai smalcinātāja savienotāja daļu.
- 3** Izjauciet pārējās detaļas.

Padoms. Jūs varat arī tīrīt blendera kāta asmeni to nenonēmot no motora daļas. Iegremdējiet asmeņu sargu siltā ūdenī ar neredz mazgāšanas līdzekli, un kādu brīdi darbiniet ierīci.

Padoms. Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, jūs varat arī noņemt gumijas gredzenus no smalcināšanas trauka.

- 4** Lai iegūtu tālākas instrukcijas, apskatiet atsevišķo tīrīšanas tabulu.

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 15).
- Iebūvētais atkārtoti lietojamais akumulators satur vielas, kas var piesāņot vidi. Pirms ierīces izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Akumulatorus nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja akumulatoru izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur akumulatoru izņems un atbrīvosies no tā videi drošā veidā (Zīm. 16).

Bateriju izņemšana

Lai izvairītos no negadījumiem, izņemiet akumulatorus tikai tad, kad tie ir pilnīgi tukši. Nekad neatļaujiet akumulatoriem nonākt saskarsmē ar metālu.

- 1** Izņemiet ierīci no lādētāja.
- 2** Noņemiet blendera kātu, putotāja savienotāju vai smalcinātāja savienotāja daļu no motora daļas.
- 3** Darbiniet ierīci līdz tā apstājas.
- 4** Nospiediet drošības pogu un ar līmlenti nostipriniet šādā pozīcijā.

- 
Lādēšanās indikators sāk mirgot sarkanā krāsā un pēc 20 sekundēm lādēšanās indikators nepārtraukti deg zilā krāsā. Kad lādēšanās indikators izdziest, akumulatoram ir jābūt pilnīgi tukšam.
- 
Mēģiniet ierīci atkal ieslēgt, lai pārbaudītu, vai baterijas patiešām ir tukšas. Ja motors sāk darboties, atkārtojiet visu procedūru vēlreiz.
- 
Noņemiet skrūvju pārsegu un atskrūvējiet abas skrūves, kas atrodas zem motora daļas (Zīm. 17).
- 
Noņemiet priekšējo korpusa paneli. (Zīm. 18)
- 
Atskrūvējiet visas trīs skrūves, kas atrodas strāvas vienībā. (Zīm. 19)
- 
Noņemiet no ierīces akumulatoru ar visu akumulatora turētāju. (Zīm. 20)
- 
Ievietojiet akumulatora turētāju ar akumulatoru bļodā ar vienu litru ūdens un 1 tējkaroti sāls un atstājiet to iemērkto bļodā uz 24 stundām. (Zīm. 21)
- 
Izņemiet turētāju ar akumulatoru ārā no bļodas, un nododiet tās oficiālā bateriju savākšanas punktā.

Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Atrisinājums
Ierīce nedarbojas.	Akumulators ir tukšs. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet nodaļu 'Sagatavošana lietošanai' sadaļu 'Lādēšana'). Ir aktivizēta drošības sistēma. Šādā gadījuma nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanās indikators mirgo sarkanā krāsā. Nospiediet un turiet nospiešu drošības pogu, un tad nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz ierīces (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana'). Pārkaršanas aizsardzība iespējams ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanās indikators deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.
Ierīce pēkšņi vairs nedarbojas.	Atsevišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atlaidiet ieslēgts/izslēgts pogu, atvienojiet motora daļu un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.
Lādēšanās gaismiņa mirgo sarkanā krāsā.	Ir aktivizēta drošības sistēma. Šādā gadījuma nav iespējams ieslēgt ierīci un lādēšanās indikators mirgo sarkanā krāsā. Nospiediet un turiet nospiešu drošības pogu un tad nospiediet un turiet nospiešu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu uz ierīces (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
Signāllampiņas nepārtraukti deg sarkanā krāsā.	Pārkaršanas aizsardzība ir izslēgusi ierīci, jo motors ir pārāk sakarsis. Lādēšanās indikators deg sarkanā krāsā. Atļaujiet ierīcei atdzist 10 minūtes, pirms turpināt to lietot. Ja ierīce tomēr vēl joprojām nestrādā, griezieties pie sava Philips izplatītāja vai Philips autorizētā servisa centrā.

Problēma	Atrisinājums
Lādēšanās indikators ātri mirgo zilā krāsā.	Akumulators izlādējas. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet sadaļu 'Lādēšana nodaļā 'Sagatavošana lietošanai').

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Wskaźnik ładowania
- B** Wyłącznik
- C** Przycisk bezpieczeństwa
- D** Przyciski zwalniające
- E** Końcówka blendera (HR1368 plastikowa końcówka blendera/
HR1369 metalowa końcówka blendera)
- F** Nasadka zabezpieczająca ostrze końcówki blendera
- G** Pokrywka dzbanka
- H** Dzbanek
- I** Element łączący do trzepaczki
- J** Trzepaczka
- K** Element łączący rozdrabniacza
- L** Część tnąca rozdrabniacza
- M** Pojemnik rozdrabniacza
- N** Zasilacz
- O** Ładowarka

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia, ładowarki ani zasilacza w wodzie lub w innym płynie. Nie opłukuj tych elementów pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy końcówka blendera jest przymocowana do części silnikowej. Ostrza są bardzo ostre.

- W przypadku zablokowania ostrzy odłącz końcówkę blendera od części silnikowej i usuń składniki, które je blokują.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nie włączaj urządzenia podczas zakładania lub odłączania od niego akcesoriów.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na zasilaczu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z blendera ręcznego bez nadzoru.
- Aby uniknąć skaleczenia, używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest zasilacz, przewód sieciowy, ładowarka lub samo urządzenie.
- Zasilacz sieciowy zawiera transformator. Ze względów bezpieczeństwa nie wymieniaj wtyczki zasilacza na inną.
- W przypadku uszkodzenia zasilacza lub ładowarki wymień ten element na nowy tego samego typu w sieci punktów serwisowych współpracujących z Philips Polska Sp z o.o.
- Część silnikową, ładowarkę i zasilacz trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do ich zabrudzenia.

Uwaga

- Korzystaj wyłącznie z dołączonego zasilacza oraz ładowarki.
- Ładuj, przechowuj i używaj urządzenie w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie rozbieraj na części ani nie zwieraj biegunów akumulatora. Chroń go przed ogniem, działaniem wysokich temperatur i promieni słonecznych.

- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Jeśli składniki pozostaną na ścianie pojemnika lub naczynia blendera, wyłącz urządzenie i zbierz je za pomocą łopatki lub dodając płynu.
- Nigdy nie wkładaj do naczynia blendera ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż trzech porcji składników. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.
- Poziom hałas: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ w przypadku blendera ręcznego
- Poziom hałas: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ w przypadku rozdrabniacza

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

System bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający, który umożliwia wyłączenie go po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku bezpieczeństwa, a następnie naciśnięciu wyłącznika. Po rozpoczęciu pracy urządzenia należy zwolnić przycisk bezpieczeństwa. Po zwolnieniu wyłącznika przycisk bezpieczeństwa powróci do pozycji spoczynkowej, co zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia. Jeśli zostanie naciśnięty jedynie wyłącznik, wskaźnik ładowania będzie migać na czerwono, informując o tym, iż system bezpieczeństwa jest włączony.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w system zabezpieczający przed przegrzaniem. Praca pod dużym obciążeniem może doprowadzić do przegrzania części silnikowej. W takiej sytuacji system zabezpieczający wyłącza zasilanie urządzenia, a wskaźnik ładowania zaczyna świecić na

czerwono. Przed wznowieniem pracy należy odczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przygotowanie do użycia

Ładowarkę można zainstalować na dwa sposoby:

- 1** Zamontuj ładowarkę na ścianie w pobliżu gniazdka elektrycznego. (rys. 2)
- 2** Umieść ładowarkę na blacie.

Ładowanie

Naładuj blender ręczny:

- przed pierwszym użyciem urządzenia, lub
- kiedy niebieski wskaźnik ładowania zaczyna migać, informując o niskim poziomie naładowania akumulatorów.

- 1** Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- 2** Umieść część silnikową w ładowarce. (rys. 3)
- 3** Wskaźnik ładowania zacznie wolno migać na niebiesko, co oznacza, że trwa ładowanie urządzenia (rys. 4).

Uwaga: Podczas ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zjawisko normalne.

- Pełne ładowanie urządzenia trwa około 4 godzin.
- Przed rozpoczęciem lżejszych czynności związanych z miksowaniem (zupy, puree), urządzenie należy ładować przez co najmniej 15 minut.

- 3** Możesz umieścić końcówkę blendera w ładowarce, obok części silnikowej (końcówka blendera może wyglądać nieco inaczej niż pokazana na rysunku). (rys. 5)

Wskaźniki ładowania

Ładowanie

Podczas ładowania urządzenia wskaźnik ładowania miga wolno na niebiesko.

Pełne naładowanie akumulatora

Gdy akumulatory są w pełni naładowane, wskaźnik ładowania świeci się na niebiesko w sposób ciągły.

Niski poziom naładowania akumulatora

Gdy akumulatory są rozładowane, niebieski wskaźnik ładowania akumulatorów zaczyna migać. Im niższy poziom energii w akumulatorach, tym szybciej miga wskaźnik ładowania.

Ochrona przed przegrzaniem

Praca pod dużym obciążeniem może doprowadzić do przegrzania części silnikowej. System zabezpieczający wyłączy zasilanie urządzenia, a wskaźnik ładowania zacznie świecić na czerwono.

System bezpieczeństwa

Urządzenie można włączyć jedynie poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku bezpieczeństwa, a następnie naciśnięcie wyłącznika. Jeśli zostanie naciśnięty jedynie wyłącznik, wskaźnik ładowania będzie migać na czerwono, informując o tym, iż system bezpieczeństwa jest wyłączony.

Przygotowanie jedzenia

- 1** Przed rozdrabnianiem, mieszaniem lub waniem gorących składników do dzbanka blendera odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
- 2** Przed zmixowaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki.

Zasady używania

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.

- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

1 Przymocuj końcówkę blendera do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (kończówka blendera może wyglądać nieco inaczej niż pokazana na rysunku) (rys. 6).

2 Włóż składniki do dzbanka.

Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania (miksowanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Owoce i warzywa	100–200 g	60 s
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

3 Zanurz całą osłonę ostrza w dzbanku ze składnikami, aby uniknąć ich rozchlapania (kończówka blendera może wyglądać nieco inaczej niż pokazana na rysunku) (rys. 7).

4 Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 4.

► **Urządzenie zacznie działać.**

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłącza się.

- 5** Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 9).
- 6** Po zakończeniu korzystania z urządzenia umieść końcówkę blendera w nasadce zabezpieczającej ostrze (kończówka blendera może wyglądać nieco inaczej niż pokazana na rysunku).

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania następujących składników, np. orzechów, mięsa, cebuli, twardego sera, gotowanych jaj, czosnku, ziół, suchego chleba itp.

Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia. Ostrza części tnącej są bardzo ostre.

- 1** Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza (rys. 10).

- 2** Włóż składniki do pojemnika.

Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Ilości i czasy przygotowania (siekanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Cebula i jajka	100 g	5 × 1 s
Mięso	100 g	5 s
Zioła	20 g	5 × 1 s
Ser	50–100 g	15 s
Orzechy	100 g	20 s

- 3** Załóż element łączący rozdrabniacza na pojemnik rozdrabniacza (rys. 11).

4 Przymocuj część silnikową do elementu łączącego rozdrabniacza (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 12).

5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 5.

D Urządzenie zacznie działać.

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłączy się.
- Jeśli składniki pozostaną na ścianie pojemnika, zbierz je za pomocą łopatkı lub dodając płynu.
- Po przygotowaniu pierwszej porcji składników odczekaj przed ponownym użyciem urządzenia, aż ochłodzi się ono do temperatury pokojowej.

Trzepaczka

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

1 Przymocuj trzepaczkę do elementu łączącego do trzepaczki.

2 Przymocuj element łączący do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 13).

3 Włóż składniki do pojemnika.

Zalecane ilości produktów i czasy przygotowania podane są w tabeli poniżej.

Wskazówka: Najlepsze rezultaty zapewnia korzystanie z dużego pojemnika.

Ilości i czasy przygotowania (ubijanie)

Składniki	Ilość (maks.)	Czas (maks.)
Śmietana	250 ml	70–90 s
Piana z białek	4 jaja	120 s

- 4** Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (1), a następnie w ciągu 2 sekund naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (2) (rys. 8).

Uwaga: Nie naciśnięcie wyłącznika w ciągu 2 sekund spowoduje, że urządzenie pozostanie zablokowane. Aby odblokować urządzenie, powtórz czynność 4.

► Urządzenie zacznie działać.

- Po rozpoczęciu pracy przez urządzenie zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
- Po zwolnienia wyłącznika urządzenie wyłączy się.

Czyszczenie (rys. 14)

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, ładowarki, zasilacza, elementu łączącego rozdrabniacza ani elementu łączącego do trzepaczki.

Nie dotykaj ostrzy podczas ich czyszczenia. Są one bardzo ostre.

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

- 1** Zwolnij wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.
- 2** Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby odłączyć końcówkę blendera, trzepaczkę lub element łączący rozdrabniacza.
- 3** Rozłóż pozostałe części blendera.

Wskazówka: Ostrza końcówki blendera można czyścić także bez zdejmowania jej z części silnikowej. Zanurz osłonę ostrza w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń i na chwilę włóż urządzenie.

Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemnika rozdrabniacza.

- 4** Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia i czyszczenia urządzenia.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 15).
- Wbudowane akumulatory zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o ich wyjęciu. Akumulatory należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatorów urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulatory w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego (rys. 16).

Wyjmowanie akumulatorów

Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wyjmowane akumulatory muszą być całkowicie rozładowane. Nigdy nie należy dopuszczać do kontaktu akumulatorów z przedmiotami metalowymi.

- 1** Wyjmij urządzenie z ładowarki.
- 2** Odłącz końcówkę blendera, element łączący do trzepaczki lub element łączący rozdrabniacza od części silnikowej.
- 3** Włącz urządzenie i pozostaw je aż do samoczynnego zakończenia pracy.
- 4** Naciśnij przycisk bezpieczeństwa i zablokuj go w tej pozycji za pomocą taśmy klejącej.
- 5** Wskaźnik ładowania zacznie migać na czerwono, a po 20 sekundach zacznie świecić na niebiesko w sposób ciągły. Gdy wskaźnik ładowania zgaśnie, akumulatory powinny być zupełnie rozładowane.
- 5** Spróbuj ponownie włączyć urządzenie, aby sprawdzić, czy akumulatory są faktycznie rozładowane. Jeśli silnik się uruchomi, powtórz całą procedurę.

- 6** Zdejmij osłony śrub i odkręć dwie śruby na dole części silnikowej (rys. 17).
- 7** Zdejmij panel przedni obudowy. (rys. 18)
- 8** Odkręć trzy śruby modułu zasilającego. (rys. 19)
- 9** Wyjmij z urządzenia uchwyt na akumulatory wraz z akumulatorami. (rys. 20)
- 10** Wlej do miski litr wody i wsyp 1 łyżeczkę soli, a następnie włóż do niej uchwyt na akumulatory wraz z akumulatorami i pozostaw je na 24 godziny. (rys. 21)
- 11** Wyjmij uchwyt z akumulatorami z pojemnika i oddaj akumulatory do punktu zbiórki akumulatorów.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową **www.philips.com** lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulatory są wyczerpane. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie”).
	System bezpieczeństwa jest włączony. W takim przypadku włączenie urządzenia jest niemożliwe, a wskaźnik ładowania miga na czerwono. Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa, a następnie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby włączyć urządzenie (patrz rozdział „Zasady używania”). System ochrony przed przegrzaniem mógł wyłączyć urządzenie z powodu przegrzania silnika. Wskaźnik ładowania zaczyna świecić na czerwono. Przed wznowieniem pracy poczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Urządzenie nagle się zatrzymuje.	Twarde składniki mogły zablokować ostrza. Zwolnij wyłącznik, odłącz część silnikową, a następnie usuń składniki blokujące ostrza.
Wskaźnik ładowania miga na czerwono.	System bezpieczeństwa jest włączony. W takim przypadku włączenie urządzenia jest niemożliwe, a wskaźnik ładowania miga na czerwono. Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa, a następnie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby włączyć urządzenie (patrz rozdział „Zasady używania”).

Problem	Rozwiązanie
Wskaźnik ładowania świeci na czerwono w sposób ciągły.	System ochrony przed przegrzaniem wyłączył urządzenie z powodu przegrzania silnika. Wskaźnik ładowania świeci na czerwono. Przed wznowieniem pracy odczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie. Jeśli urządzenie nadal nie działa, skontaktuj się ze sprzedawcą firmy Philips lub z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Wskaźnik ładowania szybko miga na niebiesko.	Akumulatory są niemal całkowicie rozładowane. Naładuj je (patrz rozdział „Przygotowanie do użycia”, część „Ładowanie”).

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Led încărcare
- B** Butonul Pornit/Oprit
- C** Buton de siguranță
- D** Butoane de deblocare
- E** Accesoriu blender (accesoriu blender din plastic HR1368/accesoriu blender din metal HR1369)
- F** Teacă de protecție pentru lamă pentru accesoriul blender
- G** Capac cană
- H** Cană
- I** Unitate de cuplare pentru tel
- J** Tel
- K** Unitate de cuplare pentru tocător
- L** Bloc tăietor pentru tocat
- M** Castron tocător
- N** Adaptor
- O** Unitate de încărcare

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți niciodată unitatea motoare, încărcătorul și adaptorul în apă sau în orice alt lichid și nu le clătiți sub jet de apă.

Avertisment

- Nu atingeți lamele, în special atunci când accesoriul blender este atașat la unitatea cu motor. Lamele sunt foarte ascuțite.

- Dacă lamele se blochează, îndepărtați accesoriul blender de pe unitatea cu motor înainte de a scoate ingredientele care blochează lamele.
- Nu utilizați niciodată blocul tăietor pentru tocat fără castronul tocătorului.
- Nu porniți aparatul în timp ce montați sau demontați accesorii.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea indicată pe adaptor să corespundă tensiunii locale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze mixerul de mână nesupravegheați.
- Utilizați aparatul numai în scopul în care a fost creat pentru a evita accidentele.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care adaptorul, cablul de alimentare, încărcătorul sau aparatul însuși este deteriorat.
- Adaptorul conține un transformator. Nu încercați să înlocuiți ștecherul adaptorului, întrucât acest lucru duce la situații periculoase.
- Dacă adaptorul sau unitatea de încărcare este deteriorată, înlocuiți-o întotdeauna cu una originală pentru a evita orice accident.
- Păstrați unitatea cu motor, încărcătorul și adaptorul departe de surse de căldură, foc, umezeală și murdărie.

Precauție

- Utilizați exclusiv adaptorul și încărcătorul furnizate.
- Încărcați, depozitați și utilizați aparatul la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabele.
- Nu dezasamblați sau scurtcircuitați bateriile. Protejați bateriile de foc, căldură sau lumina directă a soarelui.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

- Dacă ingredientele se lipesc de peretele cării sau al castronului tocătorului, opriți aparatul și desprindeți ingredientele cu o spatulă sau adăugați lichid.
- Nu umpleți niciodată cana sau castronul tocătorului cu ingrediente a căror temperatură depășește 80°C.
- Nu procesați fără întrerupere mai mult de trei șarje. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ pentru blenderul de mână
- Nivel de zgomot: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ pentru tocător

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Sistem de siguranță

Aparatul este dotat cu un sistem de siguranță încorporat. Aparatul funcționează numai dacă apăsați continuu butonul de siguranță în timp de apăsați butonul pornit/oprit. Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze. Imediat după eliberarea butonului pornit/oprit, sistemul de siguranță îl resetează automat în poziția oprit pentru a proteja împotriva funcționării neintenționate a aparatului. Dacă apăsați numai butonul pornit/oprit, ledul de încărcare luminează intermitent roșu pentru a indica faptul că sistemul de siguranță este activ.

Protecție la supraîncălzire

Aparatul este dotat cu un dispozitiv încorporat de protecție la supraîncălzire. Dacă procesați o cantitate mare, unitatea motoare se poate încinge. În acest caz, sistemul de siguranță integrat oprește aparatul și ledul de încărcare se aprinde roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul 'Curățare').

Pregătirea pentru utilizare

Există două moduri de instalare a încărcătorului:

- 1** Montați încărcătorul pe perete, în apropierea unei prize. (fig. 2)
- 2** Amplasați încărcătorul pe blatul de lucru.

Încărcare

Încărcați blenderul de mână:

- înainte de a utiliza aparatul prima dată sau
- când ledul de încărcare albastru luminează intermitent pentru a indica nivelul redus al bateriilor.

- 1** Introduceți adaptorul în priză.
- 2** Introduceți unitatea motoare în încărcător. (fig. 3)
- ▶ Ledul de încărcare luminează intermitent albastru pentru a indica faptul că aparatul se încarcă (fig. 4).

Notă: Adaptorul se încălzește în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

- Încărcarea completă a aparatului durează 4 ore.
- Încărcați aparatul cel puțin 15 minute pentru a-l folosi la o operație de amestecare ușoară (supă, piure).

- 3** Puteți așeza accesoriul blenderului în încărcătorul de lângă blocul motor (accesoriul blenderului poate diferi de cel din imagine). (fig. 5)

Indicațiile ledului de încărcare

Încărcare

Când aparatul se încarcă, ledul de încărcare luminează intermitent albastru cu frecvență redusă.

Baterii complet încărcate

Când bateriile sunt complet încărcate, ledul de încărcare luminează continuu albastru.

Baterii descărcate

Când nivelul bateriilor este redus, ledul de încărcare luminează intermitent albastru. Cu cât nivelul energiei din baterii este mai redus, cu atât ledul de încărcare luminează intermitent cu o frecvență mai mare.

Protecție la supraîncălzire

Dacă procesați o cantitate prea mare, unitatea motoare se poate încinge. Sistemul de siguranță integrat oprește aparatul, iar ledul de încărcare luminează roșu.

Sistem de siguranță

Aparatul funcționează numai dacă apăsați continuu butonul de siguranță în timp de apăsați butonul pornit/oprit. Dacă apăsați numai butonul pornit/oprit, ledul de încărcare luminează intermitent roșu pentru a indica faptul că sistemul de siguranță este activ.

Pregătirea alimentelor

- 1** Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le toca, de a le mixa sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C/175°F).
- 2** Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.

Utilizarea aparatului

Mixer de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

- 1** Atașați accesoriul blenderului la blocul motor ('clic') (accesoriul blenderului poate diferi de cel din imagine) (fig. 6).
- 2** Puneți ingredientele în cupă.

Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Cantități și timpi de procesare

Ingrediente	Cantitate de procesare (max.)	Timp (max.)
Fructe și legume	100 - 200 g	60 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 sec.
Creme	100 - 500 ml	60 sec.
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 sec.

3 Scufundați apărătoarea pentru lamă complet în ingrediente pentru a evita stropirea (accesoriul blenderului poate diferi de cel din imagine) (fig. 7).

4 Apăsăți și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 4.

➤ Aparatul începe să funcționeze.

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.

5 Mutați aparatul liniar și circular pentru a amesteca ingredientele (fig. 9).

6 Așezați accesoriul blenderului în teaca de protecție a lamei după utilizare (accesoriul blenderului poate diferi de cel din imagine).

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, vegetale, pâine uscată, etc.

Aveți grijă la manevrarea blocului tăietor. Lamele acestuia sunt foarte ascuțite. Aveți grijă în special atunci când extrageți blocul tăietor din vas, atunci când goliți vasul și la curățare.

1 Introduceți blocul tăietor în castron (fig. 10).

2 Puneți ingredientele în castron.

Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Cantități și timpii de procesare pentru tocat

Ingrediente	Cantitate de tocat (max.)	Timp (max.)
Ceapă și ouă	100 g	5 x 1sec.
Carne	100 g	5 sec.
Vegetale	20 g	5 x 1sec.
Brânză	50 - 100 g	15 sec.
Nuci	100 g	20 sec.

3 Puneți unitatea de cuplare a tocătorului pe castron tocătorului (fig. 11).

4 Fixați blocul motor pe unitatea de cuplare a tocătorului ('clic') (fig. 12).

5 Apăsați și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 5.

► **Aparatul începe să funcționeze.**

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.

- Dacă ingredientele se lipesc de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.
- După prepararea unei șarje, lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Tel

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

1 Conectați telul la unitatea de cuplare a telului.

2 Conectați unitatea de cuplare la unitatea motoare ('clic') (fig. 13).

3 Puneți ingredientele într-un castron.

Consultați tabelul de mai jos pentru informații despre cantitățile recomandate și timpii de procesare.

Sugestie: Utilizați un castron mare pentru rezultate optime.

Cantități și timp de procesare pentru bătut

Ingrediente	Cantitate pentru bătut (max.)	Timp (max.)
Frișcă	250 ml	70-90 sec.
Albușuri de ou	4 ouă	120 sec.

4 Apăsați și mențineți apăsat butonul de siguranță (1), apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit (2) în interval de 2 secunde (fig. 8).

Notă: Dacă nu apăsați butonul Pornit/Oprit în interval de 2 secunde, aparatul rămâne blocat. Pentru a debloca aparatul, repetați etapa 4.

► **Aparatul începe să funcționeze.**

- Eliberați butonul de siguranță când aparatul începe să funcționeze.
- Odată eliberat butonul pornit/oprit, aparatul se oprește.

Curățarea (fig. 14)

Nu introduceți unitatea motoare, încărcătorul, adaptorul, unitatea de cuplare a tocătorului și unitatea de cuplare a telului în apă.

Nu atingeți lamele când le curățați. Acestea sunt foarte ascuțite.

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

1 Eliberați butonul pornit/oprit pentru a închide aparatul.

2 Apăsăți butoanele de deblocare de pe unitatea motoare pentru a îndepărta accesoriul blender, telul sau unitatea de cuplare a tocătorului.

3 Dezasamblați restul componentelor.

Sugestie: Puteți curăța lama accesoriului blender în timp ce acesta este montat pe unitatea motoare. Introduceți pavăza lamei în apă caldă cu detergent lichid și lăsați aparatul să funcționeze un timp.

Sugestie: Puteți îndepărta inelele de cauciuc de pe castronul tocătorului pentru o curățare mai eficientă.

4 Pentru informații suplimentare, consultați tabelul separat cu instrucțiuni de curățare.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 15).
- Bateriile reîncărcabile integrate conțin substanțe care pot polua mediul. Scoateți întotdeauna bateriile înainte de a scoate din uz aparatul și de a-l preda la un centru de colectare oficial. Predați bateriile la un punct de colectare oficial pentru baterii. Dacă nu reușiți să scoateți bateriile, puteți duce aparatul și la un centru de service Philips. Personalul de la acest centru va îndepărta bateriile și le va recicla în conformitate cu normele de protecție a mediului (fig. 16).

Scoaterea din uz a bateriilor

Scoateți bateriile numai când sunt complet goale pentru a evita pericolele. Nu lăsați niciodată bateriile să intre în contact cu obiecte din metal.

- 1** Decuplați aparatul de la încărcător.
- 2** Îndepărtați accesoriul blenderului, unitatea de cuplare a telului sau unitatea de cuplare a tocătorului de pe blocul motor.
- 3** Lăsați aparatul să funcționeze până la oprire.
- 4** Apăsăți butonul de siguranță și fixați-l în această poziție cu bandă adezivă.
 - ▶ Ledul de încărcare începe să lumineze intermitent roșu și, după 20 de secunde, luminează continuu albastru. Când ledul de încărcare se stinge, bateriile trebuie să fie complet goale.
- 5** Încercați să porniți aparatul din nou pentru a verifica dacă bateriile sunt într-adevăr goale. Dacă motorul pornește, repetați procedura.
- 6** Scoateți capacele șuruburilor și desfaceți șuruburile de pe partea inferioară a unității motoare (fig. 17).
- 7** Îndepărtați panoul frontal al carcasei. (fig. 18)
- 8** Desfaceți șuruburile de pe unitatea de alimentare. (fig. 19)
- 9** Demontați suportul bateriilor cu bateriile de pe aparat. (fig. 20)
- 10** Puteți suportul bateriilor cu bateriile într-un castron cu un litru de apă și 1 linguriță de sare și lăsați-l în castron timp de 24 de ore. (fig. 21)
- 11** Scoateți suportul cu baterii din castron și predați-le la un punct oficial de colectare a bateriilor.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la **www.philips.com** sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Bateriile sunt golite. Reîncărcați bateriile (consultați capitolul 'Pregătirea pentru utilizare', secțiunea 'Încărcarea').
	Sistemul de siguranță este activat. În acest caz, nu este posibilă pornirea aparatului și ledul de încărcare luminează intermitent roșu. Apăsați continuu butonul de siguranță și apoi apăsați continuu butonul pornit/oprit pentru pornirea aparatului (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
	Este posibil ca protecția la supraîncălzire să fi oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledul de încărcare luminează roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați distribuitorul Philips sau un centru de service autorizat de Philips.

Problemă	Soluție
Aparatul se oprește brusc din funcționare.	Este posibil ca anumite ingrediente tari să fi blocat lamele. Eliberați butonul Pornit/Oprit, detașați unitatea motoare și îndepărtați ingredientele care blochează lamele.
Ledul de încărcare luminează intermitent roșu.	Sistemul de siguranță este activat. În acest caz, nu este posibilă pornirea aparatului și ledul de încărcare luminează intermitent roșu. Apăsați continuu butonul de siguranță și apoi apăsați continuu butonul pornit/oprit pentru pornirea aparatului (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
Ledul de încărcare luminează continuu roșu.	Este posibil ca protecția la supraîncălzire să fi oprit aparatul din cauza faptului că motorul este prea fierbinte. Ledul de încărcare luminează roșu. Lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute înainte de a continua să îl utilizați. Dacă aparatul nu funcționează în continuare, contactați distribuitorul Philips sau un centru de service autorizat de Philips.
Ledul de încărcare luminează intermitent albastru cu frecvență ridicată.	Nivelul bateriilor este redus. Încărcați bateriile (consultați secțiunea 'Încărcarea' din capitolul 'Pregătirea pentru utilizare').

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Индикатор зарядки
- B** Клавиша питания
- C** Предохранительная кнопка
- D** Кнопки отсоединения насадок
- E** Насадка для смешивания (пластиковая HR1368/металлическая HR1369)
- F** Защитный колпачок для насадки для смешивания
- G** Крышка стакана
- H** Стакан
- I** Блок присоединения сбивалки
- J** Сбивалка
- K** Соединительное устройство измельчителя
- L** Ножевой блок измельчителя
- M** Чаша измельчителя
- N** Переходник-адаптер
- O** Зарядное устройство

Важно

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в воду или другие жидкости, а также промывать их под струей воды.

Предупреждение

- Не прикасайтесь к лезвиям ножа, особенно если насадка для смешивания подсоединена к блоку электродвигателя. Лезвия очень острые.
- В случае заедания ножей отсоедините насадку для смешивания от блока электродвигателя, прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.
- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время отсоединения и установки насадок не включайте прибор.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на адаптере, соответствует напряжению местной электросети.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться ручным блендером без присмотра.
- Используйте прибор только по назначению, чтобы избежать возможных повреждений или травм.
- Не пользуйтесь прибором, если повреждены адаптер, сетевой шнур, зарядное устройство, либо сам прибор.
- В конструкцию адаптера входит трансформатор. Запрещается заменять адаптер или присоединять к нему другие штекеры: это опасно.
- Если адаптер или зарядное устройство повреждены, заменяйте их только оригинальными изделиями, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.
- Храните блок электродвигателя, зарядное устройство и адаптер в прохладном, чистом, защищенном от влаги и огня месте.

Внимание

- Пользуйтесь только адаптером и зарядным устройством, входящим в комплект поставки.
- Использование прибора, его зарядка и хранение должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значений, указанных в таблице.
- Не разбирайте и не закорачивайте аккумуляторы. Берегите аккумуляторы от воздействия огня, жары и прямых солнечных лучей.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Если частицы продуктов остаются на стенках стакана или чаши измельчителя, выключите прибор и уберите их лопаточкой или добавьте немного жидкости.
- Не используйте стакан или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80°C.
- Не обрабатывайте более трех порций продуктов без перерыва. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: $L_c = 74,1$ дБ [A] для ручного блендера
- Уровень шума: $L_c = 87,1$ дБ [A] для измельчителя

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Система безопасности

Прибор оснащен встроенной системой безопасности. Он начнет работу только при одновременном нажатии и удерживании предохранительной кнопки и кнопки питания. Когда устройство

начнет работать, отпустите предохранительную кнопку. Предохранительная система автоматически переведет кнопку питания, после того, как вы отпустите ее, в положение “выключено”, чтобы предотвратить случайное включение прибора. При нажатии только кнопки питания, индикатор зарядки начнет мигать красным цветом, сигнализируя о том, что включена система безопасности.

Защита от перегрева

Прибор оснащен встроенной системой защиты от перегрева. Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, прибор отключается, начинает светиться красный индикатор. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 мин.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу “Очистка”).

Подготовка устройства к работе

Существует два способа установки зарядного устройства:

- 1** Установите зарядное устройство на стене близко от разъема. (Рис. 2)
- 2** Расположите зарядное устройство на рабочей поверхности.

Зарядка

Заряжайте аккумуляторы ручного блендера:

- перед первым использованием прибора; или
- в том случае, если индикатор зарядки мигает синим, что свидетельствует о низком заряде аккумулятора.

- 1** Подключите адаптер к розетке электросети.
- 2** Поместите блок электродвигателя в зарядное устройство. (Рис. 3)

- Д Во время зарядки прибора индикатор медленно мигает синим (Рис. 4).

Примечание: Во время зарядки адаптер слегка нагревается. Это нормально.

- Полная зарядка аккумулятора прибора занимает 4 часа.
- Перед использованием прибора с небольшой нагрузкой (приготовление супов, пюре) заряжайте аккумуляторы не менее 15 минут.

- 3** Поместите насадку для смешивания в зарядное устройство рядом с блоком электродвигателя (блендер может отличаться от изображенного на рисунке). (Рис. 5)

Показания индикатора зарядки

Зарядка

Во время зарядки прибора индикатор медленно мигает синим.

Аккумуляторы полностью заряжены

При полной зарядке аккумуляторов индикатор зарядки постоянно горит синим.

Аккумуляторы разряжены

При низком заряде аккумуляторов индикатор мигает синим. Чем ниже заряд аккумуляторов, тем быстрее мигает индикатор.

Защита от перегрева

Если прибор работает с большой нагрузкой, блок электродвигателя может нагреться. В этом случае срабатывает встроенная защита от перегрева, прибор отключается, начинает светиться красный индикатор.

Система безопасности

Прибор работает только при одновременном нажатии и удерживании предохранительной кнопки и кнопки питания. При нажатии только кнопки питания, индикатор зарядки начнет мигать красным цветом, сигнализируя о том, что включена система безопасности.

Приготовление блюд

- 1** Перед тем как измельчить, смешать или поместить горячие продукты в кувшин дайте им остыть (максимальная температура 80°C).
- 2** Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).

Использование прибора

Ручной блендер

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

- 1** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя до щелчка (блендер может отличаться от изображенного на рисунке) (Рис. 6).

- 2** Положите ингредиенты в стакан.

В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество (макс.)	Время (макс.)
Овощи и фрукты	100-200 г	60 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

- 3** Для предотвращения разбрызгивания лезвия должны быть полностью погружены в приготовляемый продукт (блендер может отличаться от изображенного на рисунке) (Рис. 7).
- 4** Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 4.

► Прибор готов к работе.

- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.

- 5** Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 9).
- 6** После использования поместите насадку для смешивания в защитный футляр (блендер может отличаться от изображенного на рисунке).

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, опустошении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

- 1** Поместите ножевой блок в чашу измельчителя (Рис. 10).
- 2** Поместите продукты в чашу измельчителя.

В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество (макс.)	Время (макс.)
Репчатый лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.
Мясо	100 г	5 сек.
Зелень	20 г	5 x 1 сек.
Сыр	50-100 г	15 сек.
Орехи	100 г	20 сек.

- 3** Установите соединительное устройство на чашу измельчителя (Рис. 11).
- 4** Прикрепите блок электродвигателя к соединительному устройству измельчителя до щелчка (Рис. 12).
- 5** Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 5.

► Прибор готов к работе.

- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.
- Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.
- После обработки одной порции продуктов дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.

Сбивалка

Венчик предназначен для взбивания сливок, сбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

- 1** Прикрепите венчик к блоку присоединения венчика.
- 2** Прикрепите соединительное устройство к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 13).
- 3** Поместите ингредиенты в чашу.

В таблице указано, какое время рекомендуется для приготовления соответствующего количества продуктов.

Совет. Для достижения лучшего результата используйте большую чашу.

Количество продуктов и время приготовления при использовании венчика

Ингредиенты	Количество продуктов для сбивания (макс.)	Время (макс.)
Сливки	250 мл	70-90 сек
Яичные белки	4 яйца	2 мин.

- 4** Нажмите и удерживайте предохранительную кнопку (1), затем нажмите и удерживайте кнопку питания (2) в течение 2 секунд (Рис. 8).

Примечание: Если кнопка питания не будет нажата в течение 2 секунд, устройство останется заблокированным. Чтобы разблокировать устройство, выполните действия, указанные в шаге 4.

- Прибор готов к работе.
- Отпустите предохранительную кнопку, когда прибор начнет работать.
- Если отпустить кнопку питания, прибор отключится.

Очистка (Рис. 14)

Не погружайте блок электродвигателя, зарядное устройство, адаптер и соединительные устройства измельчителя и венчика в воду.

Не прикасайтесь к лезвиям во время очистки. Лезвия очень острые.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

- 1** Отпустите кнопку питания., чтобы выключить прибор.
- 2** Чтобы снять насадку для смешивания, венчик или соединительное устройство измельчителя, нажмите кнопки отсоединения на блоке электродвигателя.
- 3** Отсоедините остальные части.

Совет. Лезвия насадки для смешивания можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Погрузите лезвия в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.

Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаши измельчителя.

- 4** Более подробная информация - в специальной таблице по уходу за прибором.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 15).
- Аккумуляторы содержат вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумуляторы необходимо извлечь. Аккумуляторы следует утилизировать в специализированных

пунктах. Если при извлечении аккумуляторов возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом (Рис. 16).

Извлечение аккумуляторов

Извлекайте аккумуляторы из прибора только при их полной разрядке, чтобы избежать возможных проблем. Избегайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами.

- 1** Извлеките прибор из зарядного устройства.
- 2** Отсоедините насадку для смешивания, венчик или соединительное устройство измельчителя от блока электродвигателя.
- 3** Подождите, пока двигатель не остановится.
- 4** Нажмите кнопку разблокировки и закрепите ее в этом положении липкой лентой.
 - ▶ Индикатор зарядки начнет мигать красным, а через 20 сек. начнет постоянно светиться синим. Когда аккумуляторы будут полностью разряжены, индикатор перестанет светиться.
- 5** Для проверки разрядки аккумуляторов попробуйте снова включить прибор. Если двигатель запустится, повторите всю процедуру.
- 6** Снимите крышки винтов и отвинтите два винта в нижней части блока электродвигателя (Рис. 17).
- 7** Снимите переднюю панель корпуса. (Рис. 18)
- 8** Отвинтите три винта на блоке питания. (Рис. 19)
- 9** Извлеките держатель вместе с аккумуляторами из прибора. (Рис. 20)
- 10** Положите держатель с аккумуляторами в чашку с соевым раствором (1 ч. ложка поваренной соли на литр воды) и оставьте на 24 часа. (Рис. 21)

- 11** Отсоедините держатель с аккумуляторами от чаши и отнесите его в специализированный пункт утилизации.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт **www.philips.com** или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Аккумуляторы разряжены. Зарядите аккумуляторы (см. главу “Подготовка к работе”, раздел “Зарядка”).
	Включена предохранительная система. В этом случае невозможно включить прибор, а индикатор зарядки мигает красным. Чтобы включить прибор, одновременно нажмите и удерживайте предохранительную кнопку и кнопку питания (см. главу “Использование прибора”).

Проблема	Способы решения
	Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева, и прибор был отключен. Индикатор зарядки светится красным. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 минут. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.
Прибор внезапно перестал работать.	Возможно, какие-нибудь твердые ингредиенты застопорили лезвия. Отпустите кнопку питания, отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие лезвия.
Индикатор зарядки мигает красным.	Включена предохранительная система. В этом случае невозможно включить прибор, а индикатор зарядки мигает красным. Чтобы включить прибор, одновременно нажмите и удерживайте предохранительную кнопку и кнопку питания (см. главу “Использование прибора”).
Индикатор зарядки светится красным.	Возможно, электродвигатель перегрелся, сработала защита от перегрева, и прибор был отключен. Индикатор зарядки светится красным. Перед дальнейшим использованием дайте прибору остыть в течение 10 минут. Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.
Индикатор зарядки быстро мигает синим.	Низкий заряд аккумуляторов. Зарядите аккумуляторы (см. главу “Подготовка к работе”, раздел “Зарядка”).

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na www.philips.com/welcome.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Kontrolné svetlo nabíjania
- B** Vypínač
- C** Bezpečnostný vypínač
- D** Uvoľňovacie tlačidlá
- E** Rameno mixéra (plastové rameno mixéra pri modeli HR1368/kovové rameno mixéra pri modeli HR1369)
- F** Ochranný kryt čepeľí pre rameno mixéra
- G** Veko nádoby
- H** Nádoba
- I** Spojovací nástavec na šľahanie
- J** Metlička
- K** Spojovací nástavec na sekanie
- L** Nástavec s čepeľami na sekanie
- M** Nádoba na sekanie
- N** Adaptér
- O** Nabíjačka

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér nikdy neponárajte do vody či inej kvapaliny, ani ich neoplachujte tečúcou vodou.

Varovanie

- Nedotýkajte sa čepeľí, najmä keď je rameno mixéra pripojené k pohonnej jednotke. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, pred odstránením surovín blokujúcich čepele odpojte rameno mixéra od pohonnej jednotky.

- Nástavce s čepeľami na sekanie nikdy nepoužívajte bez nádoby na sekanie.
- Nezapínajte zariadenie, keď pripájate alebo odpájate príslušenstvo.
- Pred pripojením zariadenia do siete skontrolujte, či napätie uvedené na adaptéri zodpovedá napätiu v sieti.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať ručný mixér bez dozoru.
- Zariadenie používajte len na predpísaný účel, inak môže dôjsť k poraneniu.
- Ak je poškodený adaptér, sieťový kábel, nabíjačka alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Súčasťou adaptéra je transformátor. Adaptér nesmiete oddeliť a vymeniť za iný typ zástrčky, lebo by ste mohli spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Ak sú adaptér alebo nabíjačka poškodené, nechajte ich vymeniť za niektorý z originálnych typov, aby ste predišli nebezpečným situáciám.
- Pohonnú jednotku, nabíjačku a adaptér udržiavajte mimo zdrojov tepla, ohňa, vlhkosti a nečistôt.

Výstraha

- Používajte len dodaný adaptér a nabíjačku.
- Zariadenie nabíjajte, odkladajte a používajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľkách.
- Nerozoberajte ani neskratujte batérie. Chráňte batérie pred ohňom, zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
- Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Ak sa suroviny nalepia na stenu nádoby mixéra, prípadne nádoby na sekanie, vypnite zariadenie a zoškrabte suroviny zo steny pomocou varešky, prípadne pridajte trochu kvapaliny.

- Do nádob vkladajte len suroviny, ktorých teplota nepresahuje 80 °C.
- Bez prerušenia môžete spracovať maximálne tri dávky surovín. Pre ďalším spracovávaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre ručný mixér je 74,1 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku pre nástavec na sekanie je 87,1 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Bezpečnostný systém

Zariadenie je vybavené zabudovaným bezpečnostným systémom. Zariadenie je funkčné len vtedy, ak stlačíte a podržíte bezpečnostný vypínač, pričom súčasne stlačíte hlavný vypínač. Keď zariadenie začne pracovať, uvoľníte bezpečnostný vypínač. Po uvoľnení hlavného vypínača sa bezpečnostný vypínač automaticky vráti do polohy vypnuté, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu zariadenia. Ak stlačíte len hlavný vypínač, kontrolné svetlo nabíjania bliká na červeno, čím signalizuje zapnutie bezpečnostného systému.

Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie je vybavené zabudovanou ochranou proti prehriatiu. Pri spracovávaní tvrdých surovín sa môže pohonná jednotka zohriať. V takom prípade zabudovaný bezpečnostný systém zariadenie vypne a indikátory nabíjania sa rozsvietia načerveno. Predtým, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho 10 minút vychladnúť.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

Príprava na použitie

Nabíjačku môžete namontovať dvoma spôsobmi:

1 Nabíjačku namontujte na stenu do blízkosti zásuvky. (Obr. 2)

2 Nabíjačku položte na dosku stola.

Nabíjanie

Ručný mixér nabite:

- pred jeho prvým použitím alebo
- keď bliká modrý indikátor nabíjania, čím signalizuje, že batérie sú takmer vybité.

1 Adaptér pripojte do sieťovej zásuvky.

2 Pohonnú jednotku vložte do nabíjačky. (Obr. 3)

- ▶ Pomaly blikajúce modré kontrolné svetlo nabíjania signalizuje, že sa zariadenie nabíja (Obr. 4).

Poznámka: Počas nabíjania sa adaptér zohrieva. Je to bežný jav.

- Batéria zariadenia sa úplne nabije za 4 hodiny.
- Ak mixér použijete na jednoduchšie úlohy (príprava polievky, pyré), batérie mixéra nabíjajte minimálne 15 minút.

3 Rameno mixéra môžete umiestniť do nabíjačky vedľa pohonnej jednotky (rameno vášho mixéra sa môže odlišovať od ramena na obrázku). (Obr. 5)

Signály kontrolného svetla nabíjania

Nabíjanie

Keď sa zariadenie nabíja, kontrolné svetlo nabíjania pomaly bliká na modro.

Úplné nabité batérie

Po plnom nabití batérií svieti nepretržité modré kontrolné svetlo.

Batérie takmer vybité

Keď sú batérie vybité, modré kontrolné svetlo nabíjania bliká. Čím menej energie v batériách zostáva, tým rýchlejšie svetlo bliká.

Ochrana proti prehriatiu

Ak spracúvajte príliš tvrdé suroviny, pohonná jednotka sa môže zahriať. Vstavaný systém vypne zariadenie a kontrolka nabíjania sa rozsvieti načerveno.

Bezpečnostný systém

Zariadenie je funkčné len vtedy, ak stlačíte a podržíte bezpečnostný vypínač, a potom stlačíte hlavný vypínač. Ak stlačíte len hlavný vypínač, kontrolné svetlo nabíjania bliká na červeno, čím signalizuje zapnutie bezpečnostného systému.

Príprava pokrmov

- 1** Skôr, ako horúce suroviny začnete sekať, mixovať, prípadne ich nalejete do nádoby, nechajte ich vychladnúť (max. teplota 80 °C/175 °F).
- 2** Veľké kusy surovín pokrájajte na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.

Použitie zariadenia

Ručný mixér

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr: mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyr z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť „kliknutie“) (rameno vášho mixéra sa môže odlišovať od ramena na obrázku) (Obr. 6).

- 2** Suroviny vložte do nádoby.

Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu

Suroviny	Množstvo surovín pri mixovaní (max.)	Čas (max.)
Ovocie a zelenina	100 – 200 g	60 s
Detská strava, polievky a omáčky	100 – 400 ml	60 s
Cestá	100 – 500 ml	60 s
Koktaily a miešané nápoje	100 – 1000 ml	60 s

3 Kryt čepelí úplne ponorte do surovín, aby nedochádzalo k vyšplechovaniu (rameno vášho mixéra sa môže odlišovať od ramena na obrázku) (Obr. 7).

4 Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 4.

➤ Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.

5 Počas mixovania surovín pohybujte zariadením krúživými pohybmi pomaly nahor a nadol (Obr. 9).

6 Po použití zasunúť rameno mixéra do ochranného krytu čepelí (rameno vášho mixéra sa môže odlišovať od ramena na obrázku).

Nástavec na sekanie

Tento nástavec je určený na sekanie surovín ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajčka, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Pri manipulácii s čepelami buďte veľmi opatrní, pretože sú veľmi ostré. Buďte opatrní predovšetkým pri vyberaní čepelí z nádoby na sekanie a počas ich čistenia.

1 Nástavec s čepeľami na sekanie vložte do nádoby na sekanie (Obr. 10).

2 Do nádoby na sekanie vložte suroviny.

Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri sekaní

Suroviny	Množstvá surovín na sekanie (max.)	Čas (max.)
Cibuľa a vajcia	100 g	5 x 1 s
Mäso	100 g	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Syr	50 - 100 g	15 s
Orechy	100 g	20 s

3 Spojovací nástavec položte na nádobu na sekanie (Obr. 11).

4 Pohonnú jednotku namontujte na spojovací nástavec na sekanie (budete počuť „kliknutie“) (Obr. 12).

5 Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 5.

➤ Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.
- Ak sa suroviny zachytia na stenách nádoby, uvoľnite ich vareškou alebo pridaním kvapaliny.
- Po spracovaní jednej dávky surovín nechajte zariadenie pred ďalším použitím ochladiť na izbovú teplotu.

Metlička

Šlahacia metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielok, dezertov atď.

- 1** Šľahaciu metličku nasadíte na spojovací nástavec na šľahanie.
- 2** Spojka nastavca nasadíte na pohonnú jednotku (budete počuť kliknutie) (Obr. 13).
- 3** Do nádoby vložte suroviny.

Odporúčané množstvá a časy potrebné na prípravu sú uvedené v tabuľke.

Tip Najlepšie výsledky dosiahnete, ak použijete veľkú misu.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri šľahaní

Suroviny	Množstvo surovín pri šľahaní (max.)	Čas (max.)
Šľahačka	250 ml	70 až 90 s
Vaječné bielka	4 vajíčka	120 s

- 4** Stlačte a podržte bezpečnostný vypínač (1) a potom do 2 sekúnd stlačte a podržte hlavný vypínač (2) (Obr. 8).

Poznámka: Ak nestlačíte hlavný vypínač do 2 sekúnd, zariadenie ostane uzamknuté. Ak chcete odomknúť zariadenie, opakujte krok 4.

➤ Zariadenie začne pracovať.

- Keď zariadenie začne pracovať, uvoľnite bezpečnostný vypínač.
- Zariadenie sa vypne, keď uvoľníte hlavný vypínač.

Čistenie (Obr. 14)

Pohonnú jednotku, nabíjačku, adaptér, spojovací nástavec na sekanie a spojovací nástavec na šľahanie nikdy neponárajte do vody.

Pri čistení sa nedotýkajte čepelí. Sú veľmi ostré.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

- 1** Stlačením vypínača vypnite zariadenie.
- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlá na pohonnej jednotke a uvoľnite rameno mixéra, šľahaciu metličku alebo spojovací nástavec na sekanie.
- 3** Ostatné súčasti rozložte.

Tip Môžete očistiť aj čepeľ ramena mixéra, pričom zostane neustále pripojené k pohonnej jednotke. Ponorte kryt čepele do teplej vody s čistiacim prostriedkom a mixér na chvíľu zapnite.

Tip Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.

- 4** Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke o čistení.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 15).
- Zabudované nabíjateľné batérie obsahujú látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Vždy pred likvidáciou zariadenia, resp. jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu, batérie vyberte. Batérie odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérií, zariadenie môžete zanieť do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batérie vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie (Obr. 16).

Odstránenie batérií

Batérie vyberajte len vtedy, keď sú úplne vybité, aby ste predišli nebezpečenstvu. Batérie nesmú prísť do kontaktu s kovmi.

- 1** Zariadenie vyberte z nabíjačky.

- 2** Odpojte rameno mixéra, šľahaciu metličku alebo spojovací nástavec na sekanie od pohonnej jednotky.
- 3** Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa nezastaví.
- 4** Stlačte bezpečnostný vypínač a pomocou lepiacej pásky ho podržte v tejto polohe.
 - ▶ Kontrolné svetlo nabíjania začne blikat' načerveno a po 20 sekundách začne bez prestávky svietiť namodro. Keď kontrolné svetlo nabíjania zhasne, batérie by mali byť úplne vybité.
- 5** Vyskúšajte znova zapnúť zariadenie, aby ste skontrolovali, či sú batérie skutočne vybité. Ak motor začne pracovať, celý postup zopakujte.
- 6** Odstráňte kryty skrutiek a odskrutkujte dve skrutky na spodnej strane pohonnej jednotky (Obr. 17).
- 7** Odstráňte predný panel puzdra. (Obr. 18)
- 8** Odskrutkujte tri skrutky na napájacej jednotke. (Obr. 19)
- 9** Vyberte nosič batérií s batériami zo zariadenia. (Obr. 20)
- 10** Nosič batérií s batériami dajte do misky s litrom vody a 1 čajovou lyžičkou soli a nechajte v miske 24 hodín. (Obr. 21)
- 11** Vyberte nosič s batériami z misky a batérie odovzdajte do príslušného zberného strediska na batérie.

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Batérie sú vybité. Nabite batérie (pozrite si kapitolu „Príprava na použitie“, časť „Nabíjanie“). Bezpečnostný systém je aktivovaný. V tomto prípade nie je možné zapnúť zariadenie a kontrolné svetlo nabíjania bliká na červeno. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte a držte bezpečnostný vypínač a potom stlačte a držte hlavný vypínač (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“). Zariadenie pravdepodobne vypla ochrana proti prehriatiu, pretože motor je príliš horúci. Kontrolné svetlo nabíjania bude svietiť načerveno. Skôr, ako zariadenie znovu zapnete, nechajte ho 10 minút vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
Zariadenie náhle prestane fungovať.	Niektoré tvrdé suroviny mohli zablokovat' čepele. Uvoľnite vypínač, odpojte pohonnú jednotku a odstráňte suroviny, ktoré blokujú čepele.
Kontrolné svetlo bliká načerveno.	Bezpečnostný systém je aktivovaný. V tomto prípade nie je možné zapnúť zariadenie a kontrolné svetlo nabíjania bliká na červeno. Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte a držte bezpečnostný vypínač a potom stlačte a držte hlavný vypínač (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).

Problém	Riešenie
Kontrolné svetlo nabíjania svieti nepretržite na červeno.	Zariadenie vypla ochrana proti prehriatiu, pretože motor je príliš zohriaty. Kontrolné svetlo nabíjania bude svietiť na červeno. Skôr než zariadenie znovu zapnete, nechajte ho na 10 minút vychladnúť. Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na svojho predajcu výrobkov Philips alebo na servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
Kontrolné svetlo nabíjanie rýchlo blinká namodro.	Batérie sú vybité. Nabite batérie (pozrite si časť „Nabíjanie“ v kapitole „Príprava na použitie“).

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Indikator polnjenja
- B** Gumb za vklop/izklop
- C** Varnostni gumb
- D** Gumbi za sprostitvev
- E** Palični mešalnik (plastični palični mešalnik HR1368 / kovinski palični mešalnik HR1369)
- F** Zaščitni pokrovček rezila za palični mešalnik
- G** Pokrov vrča
- H** Vrč
- I** Sklopna enota metlice
- J** Metlica
- K** Sklopna enota sekljalnika
- L** Rezilna enota sekljalnika
- M** Posoda za sekljanje
- N** Adapter
- O** Polnilnik

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote, polnilnika in adapterja ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, niti jih ne spirajte pod pipo.

Opozorilo

- Ne dotikajte se rezil, še posebej ko je palični mešalnik priključen na motorno enoto. Rezila so zelo ostrá.
- Če se rezila zataknejo, palični mešalnik izključite iz motorne enote in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

- Rezilne enote sekljalnika ne uporabljajte brez posode za sekljanje.
- Ko nameščate ali odstranujete nastavke, ne vklaplajte aparata.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci naj ne uporabljajo ročnega mešalnika brez nadzora.
- Aparat uporabljate samo v skladu s predvidenim namenom, da ne pride do poškodb.
- Aparata ne uporabljajte, če je adapter, kabel, polnilnik ali sam aparat poškodovan.
- V adapter je vgrajen transformator. Odstranitev in menjava adapterja z drugim nista dovoljeni, saj lahko pride do nevarne situacije.
- Če sta adapter ali napajalnik poškodovana, ju lahko zamenjate le z originalnim delom iste vrste, da se izognete nevarnosti.
- Motorne enote, polnilnika in adapterja ne izpostavljajte vročini, ognju, vlagi ali umazaniji.

Pozor

- Uporabljajte samo priložena adapter in polnilnik.
- Aparat polnite, hranite in uporabljajte pri temperaturi med 5 °C in 35 °C.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednicah.
- Ne razstavljajte in ne povzročajte kratkega stika baterij. Zaščitite jih pred ognjem, vročino in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Če se sestavine primejo na steno vrča ali posode za sekljanje, izklopите aparat in odstranite sestavine z lopatico ali dodajte nekaj tekočine.

- V vrč ali posodo za sekljanje ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80 °C.
- Neprekinjeno ne obdelujete več kot treh porcij. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Raven hrupa: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ročni mešalnik
- Raven hrupa: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za sekljalnik

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Varnostni sistem

Aparat ima vgrajen varnostni sistem. Aparat deluje samo, če pridržite varnostni gumb, ko držite pritisnjen gumb za vklop/izklop. Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati. Takoj po sprostitvi gumba za vklop/izklop se varnostni sistem samodejno ponastavi na položaj za izklop za zaščito pred nenamerno uporabo. Če pritisnete samo gumb za vklop/izklop, indikator polnjenja utripa rdeče, kar pomeni, da je varnostni sistem aktiven.

Zaščita pred pregrevanjem

Aparat ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če obdelujete večje količine naenkrat, se motorna enota lahko segreje. V tem primeru vgrajeni varnostni sistem izklopi aparat in indikator polnjenja zasveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Priprava za uporabo

Obstajata dva načina za namestitev polnilnika:

- 1** Polnilnik namestite na steno blizu vtičnice. (Sl. 2)
- 2** Polnilnik postavite na delovno površino.

Polnjenje

Ročni mešalnik napolnite:

- pred prvo uporabo aparata, ali
- ko modri indikator polnjenja utripa in s tem označuje, da so baterije skoraj prazne.

1 Vstavite adapter v omrežno vtičnico.

2 Postavite motorno enoto v polnilnik. (Sl. 3)

- Indikator polnjenja počasi utripa modro, kar pomeni, da se aparat polni (Sl. 4).

Opomba: Adapter je med polnjenjem topel. To je normalno.

- Popolno polnjenje aparata traja 4 ure.
- Za uporabo pri rahlem mešanju (juha, pasiranje) polnite aparat najmanj 15 minut.

3 Palični mešalnik lahko postavite v polnilnik poleg motorne enote (vaš palični mešalnik se lahko razlikuje od modela, ki je prikazan na sliki). (Sl. 5)

Indikatorji polnjenja

Polnjenje

Ko se aparat polni, indikator polnjenja počasi utripa modro.

Baterije so polno napolnjene

Ko so baterije popolnoma napolnjene, indikator polnjenja sveti modro.

Baterije so skoraj prazne

Ko so baterije skoraj prazne, utripa modri indikator polnjenja. Manj kot je energije v baterijah, hitreje utripa indikator polnjenja.

Zaščita pred pregrevanjem

Če obdelujete preveliko količino naenkrat, se motorna enota lahko segreje. Vgrajeni varnostni sistem izklopi aparat in indikator polnjenja zasveti rdeče.

Varnostni sistem

Aparat deluje samo, če pridrži varnostni gumb in nato pritisnete gumb za vklop/izklop. Če pritisnete samo gumb za vklop/izklop, indikator polnjenja utripa rdeče, kar pomeni, da je varnostni sistem aktiven.

Priprava hrane

- 1** Vroče sestavine naj se, preden jih boste sekljali, mešali ali nalili v vrč, ohladijo (najvišja temperatura 80 °C).
- 2** Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.

Uporaba aparata**Ročni mešalnik**

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- mešanje mehkih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

- 1** Palični mešalnik pritrdite na motorno enoto ("klik") (vaš palični mešalnik se lahko razlikuje od modela, ki je prikazan na sliki) (Sl. 6).

- 2** Sestavine položite v posodo mlinčka.

Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

Količina sestavin in čas obdelave za mešanje

Sestavine	Količina sestavin za mešanje (maks.)	Čas (maks.)
Sadje in zelenjava	100–200 g	60 sekund
Otroška hrana, juhe in omake	100–400 ml	60 sekund
Osnova za palačinke	100–500 ml	60 sekund
Mlečni in osvežilni napitki	100–1000 ml	60 sekund

3 Zaščito rezila popolnoma potopite v sestavine, da preprečite škropljenje (vaš palični mešalnik se lahko razlikuje od modela, ki je prikazan na sliki) (Sl. 7).

4 Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 4.

▶ Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.

5 Za mešanje sestavin aparat počasi premikajte gor in dol ter krožno (Sl. 9).

6 Po uporabi postavite palični mešalnik v zaščitni pokrovček rezila (vaš palični mešalnik se lahko razlikuje od modela, ki je prikazan na sliki).

Sekljalnik

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh, itd.

Pri rokovanju z rezilno enoto bodite nadvse previdni, ker so rezila izredno ostra. Predvsem bodite previdni pri odstranjevanju rezilne enote iz posode za sekljanje, pri praznjenju posode za sekljanje in pri čiščenju.

1 Rezilno enoto sekljalnika namestite v posodo za sekljanje (Sl. 10).

2 V posodo za sekljanje dajte sestavine.

Priporočeno količino in čas obdelave si ogledajte v spodnji preglednici.

Količina sestavin in čas obdelave za sekljanje

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje (maks.)	Čas (maks.)
Čebula in jajca	100 g	5 x 1sekundo

Sestavine	Količina sestavin za sekljanje (maks.)	Čas (maks.)
Meso	100 g	5 sekund
Zelišča	20 g	5 x 1sekundo
Sir	50–100 g	15 sekund
Orehi	100 g	20 sekund

3 Na posodo za sekljanje namestite sklopno enoto sekljalnika (Sl. 11).

4 Na sklopno enoto sekljalnika pa pritrdite motorno enoto (“klik”) (Sl. 12).

5 Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 5.

D Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.
- Če se na posodo za sekljanje primejo sestavine, jih odstranite z lopatico ali dodajte tekočino.
- Po obdelavi posamezne porcije počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo, preden nadaljujete.

Metlica

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladice, itd.

1 Metlico pritrdite na sklopno enoto metlice.

2 Sklopno enoto pritrdite na motorno enoto (“klik”) (Sl. 13).

3 Sestavine dajte v skledo.

Priporočeno količino in čas obdelave si oglejte v spodnji preglednici.

Nasvet: Uporabite veliko posodo.

Količina sestavin in čas obdelave za stepanje

Sestavine	Količina za stepanje (maks.)	Čas (maks.)
Smetana	250 ml	70–90 s
Beljak	4 jajca	120 sekund

- 4** Pritisnite in držite varnostni gumb (1) in nato v času dveh sekund pritisnite in držite gumb za vklop/izklop (2) (Sl. 8).

Opomba: Če v dveh sekundah ne pritisnete gumba za vklop/izklop, ostane aparat zaklenjen. Če želite odkleniti aparat, ponovite korak 4.

D Aparat začne delovati.

- Varnostni gumb sprostite, ko začne aparat delovati.
- Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se aparat izklopi.

Čiščenje (Sl. 14)

Motorne enote, polnilnika, adapterja, sklopne enote sekljalnika in sklopne enote metlice ne potapljajte v vodo.

Ko čistite rezila, se jih ne dotikajte. So zelo ostra.

Aparata ne čistite s čistilnimi gobiciami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

- 1** Sprostite gumb za vklop/izklop, da izklopite aparat.
- 2** Za odstranitev paličnega mešalnika in sklopne enote metlice ali sekljalnika pritisnite gumbe za sprostitve na motorni enoti.
- 3** Razstavite preostale dele.

Nasvet: Rezilo paličnega mešalnika lahko očistite tudi, ko je priključen na motorno enoto. Zaščito rezila potopite v toplo vodo z nekaj tekočega čistila in pustite aparat nekaj časa delovati.

Nasvet: Za boljše čiščenje lahko s posode za sekljanje odstranite tudi gumijasta tesnila.

4 Nadaljnja navodila si oglejte v preglednici za čiščenje.**Okolje**

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako boste pripomogli k ohranitvi okolja (Sl. 15).
- Vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Preden aparat odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov pooblaščen servis, kjer jo bodo odstranili in odvrgli na okolju prijazen način (Sl. 16).

Odstranjevanje baterij

Baterije odstranite šele, ko so popolnoma izpraznjene, da se izognete nevarnosti. Ne dovolite, da baterije pridejo v stik s kovino.

- 1** Aparat vzemite iz polnilnega stojala.
- 2** Odstranite palični mešalnik in sklopno enoto metlice ali sekljalnika z motorne enote.
- 3** Aparat pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi.
- 4** Pritisnite varnostni gumb in ga pritrdite v tem položaju z lepilnim trakom.
 - ▶ Indikator polnjenja začne utripati rdeče, po 20 sekundah pa neprekinjeno svetiti modro. Ko se indikator polnjenja izklopi, so baterije popolnoma prazne.
- 5** Poskušajte ponovno vklopiti aparat, da bi preverili, ali so baterije res prazne. Če se motor zažene, postopek ponovite.
- 6** Odstranite pokrove vijakov in odvijte vijaka na dnu motorne enote (Sl. 17).
- 7** Z ohišja odstranite sprednjo ploščo. (Sl. 18)
- 8** Odvijte tri vijake napajalne enote. (Sl. 19)

- 9** Z aparata odstranite nosilec baterije z baterijami. (Sl. 20)
- 10** Postavite nosilec baterije z baterijami v posodo skupaj z enim litrom vode in eno čajno žličko soli in ga tako pustite stati 24 ur. (Sl. 21)
- 11** Vzemite nosilec z baterijami iz posode in ga oddajte na uradnem zbirnem mestu za baterije.

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu **www.philips.com** ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Baterije so prazne. Napolnite jih (oglejte si poglavje "Priprava za uporabo", razdelek "Polnjenje").
	Varnostni sistem je aktiviran. V tem primeru ni mogoče vklopiti aparata in indikator polnjenja utripa rdeče. Pridržite varnostni gumb in nato pridržite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
	Morda je aparat izklopila zaščita pred pregrevanjem, ker je motor prevroč. Indikator polnjenja zasveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.

Težava	Rešitev
Aparat nenadoma preneha delovati.	Nekatere trde sestavine blokirajo rezila. Sprostite gumb vklop/izklop, snemite motorno enoto in odstranite sestavine, ki blokirajo rezila.
Indikator polnjenja utripa rdeče.	Varnostni sistem je aktiviran. V tem primeru ni mogoče vklopiti aparata in indikator polnjenja utripa rdeče. Pridržite varnostni gumb in nato pridržite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
Indikator polnjenja sveti rdeče.	Aparat je izklopila zaščita pred pregrevanjem, ker je motor prevroč. Indikator polnjenja sveti rdeče. Pred nadaljnjo uporabo počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na Philipsovega prodajalca ali Philipsov pooblaščen servis.
Indikator polnjenja hitro modro utripa.	Baterije so skoraj prazne. Napolnite jih (oglejte si razdelek "Polnjenje" v poglavju "Priprava za uporabo").

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Indikator punjenja
- B** Dugme za uključivanje/isključivanje
- C** Sigurnosno dugme
- D** Dugmad za otpuštanje
- E** Cilindrični blender (HR1368 plastični cilindrični blender/HR1369 metalni cilindrični blender)
- F** Zaštitna navlaka za sečivo cilindričnog blendera
- G** Poklopac posude
- H** Posuda
- I** Jedinica za povezivanje mutilice
- J** Mutilica
- K** Jedinica za povezivanje seckalice
- L** Sečivo seckalice
- M** Posuda za seckanje
- N** Adapter
- O** Punjač

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte jedinicu motora, punjač i adapter u vodu ili bilo koju drugu tečnost i nemojte ih ispirati pod česmom.

Upozorenje

- Nemojte dodirivati sečiva, naročito kada je cilindrični blender stavljen na jedinicu motora. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, skinite cilindrični blender sa jedinice motora pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

- Nikada nemojte koristiti uređaj za seckanje bez posude za seckanje.
- Nemojte uključivati aparat dok postavljate ili uklanjate dodatne delove.
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na adapteru odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte dozvoliti deci da koriste ručni mikser bez nadzora.
- Aparat koristite isključivo za svrhe za koje je namenjen da biste izbegli potencijalne povrede.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen adapter, kabl za napajanje, punjač ili je sam aparat oštećen.
- Adapter ima ugrađen transformator. Ne uklanjajte adapter da biste ga zamenili drugim priključkom, jer se na taj način izlažete opasnosti.
- Ako su adapter ili punjač oštećeni, uvek ih zamenite originalnim delom da bi se izbegla opasnost.
- Držite jedinicu motora, punjač i adapter dalje od izvora toplote, vatre, vlage i prljavštine.

Oprez

- Koristite samo adapter i punjač koji se nalaze u kompletu.
- Puniti, odlažite i upotrebljavajte aparat na temperaturama između 5°C i 35°C.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Ne rastavljajte i pazite da ne izazovete kratak spoj baterija. Čuvajte dalje od vatre, visoke temperature i direktne sunčeve svetlosti.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

- Ako se sastojci zalepe na zid posude za seckanje, isključite aparata i lopaticom odlepите ih ili dodajte malo tečnosti.
- Posudu za seckanje nemojte nikada da punitе sastojcima koji su topliji od 80°C.
- Nemojte da obrađujete više od tri količine bez pauze. Pustite da se aparat ohladi na sobnu temperaturu pre nego što nastavite obrađivanje.
- Jačina buke: $L_c = 74,1 \text{ dB [A]}$ za ručni mikser
- Jačina buke: $L_c = 87,1 \text{ dB [A]}$ za seckalicu

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Bezbednosni sistem

Aparat je opremljen ugrađenim bezbednosnim sistemom. Aparat jedino radi ako pritisnete i držite bezbednosno dugme dok pritiskate dugme za uključivanje/isključivanje. Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi. Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, bezbednosni sistem će se automatski resetovati na poziciju isključeno kako bi zaštitio od neželjenog rada aparata. Ako pritisnete samo dugme za uključivanje/isključivanje, indikator napajanja treperi crveno da bi naznačio da je bezbednosni sistem aktivan.

Zaštita od pregrevanja

Aparat je opremljen ugrađenom zaštitom od pregrevanja. Ako prerađujete velike količine, motor može da se zagreje. Ako se to desi, ugrađeni sistem zaštite od pregrevanja isključuje aparat i svi indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite da ga koristite.

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji će doći u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Pre upotrebe

Postoje dva načina da instalirate punjač:

- 1** Montirajte punjač na zid, blizu utičnice. (Sl. 2)
- 2** Postavite punjač na radnu površinu.

Punjenje

Napunite ručni blendera:

- pre prve upotrebe uređaja ili
- kada indikator punjenja svetli plavo i pokazuje da su se baterije skoro ispraznile.

- 1** Uključite adapter u utičnicu.
- 2** Postavite jedinicu motora u punjač. (Sl. 3)
- Indikator punjenja treperi plavo da bi označio da se aparat puni (Sl. 4).

Napomena: Adapter se zagreva tokom punjenja. To je normalno.

- Za potpuno punjenje aparata potrebno je 4 sata.
- Punite aparat najmanje 15 minuta za lagano miksiranje (čorba, pire).

- 3** Cilindrični blender možete postaviti u punjač pored jedinice motora (vaš cilindrični blender možda se razlikuje od blendera na slici). (Sl. 5)

Indikatori punjenja

Punjenje

Kada se aparat puni, indikator punjenja sporo treperi plavo.

Napunjene baterije

Kada se baterija potpuno napuni, indikator punjenja neprekidno svetli plavo.

Baterije skoro prazne

Kada su baterije skoro prazne, indikator punjenja treperi plavo. Što je baterija praznija, indikator punjenja brže treperi.

Zaštita od pregrevanja

Ako prerađujete veću količinu materija, motor može da se zagreje. Ugrađeni sistem zaštite od pregrevanja isključuje aparat i svi indikatori punjenja svetle crveno.

Bezbednosni sistem

Aparat funkcioniše samo ako pritisnete i držite bezbednosno dugme, a zatim pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje. Ako pritisnete samo dugme za uključivanje/isključivanje, indikator punjenja treperi crveno da bi označio da je bezbednosni sistem aktivan.

Priprema hrane

- 1** Pustite da se sastojci ohlade pre nego što ih iseckate, izmiksate ili sipate u posudu (maks. temperatura 80°C/175°F).
- 2** Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade.

Upotreba aparata

Ručni mikser

Blender je namenjen za:

- pravljenje tečnih namirnica, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi.
- mućenje mekih sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majonez.
- pravljenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.

- 1** Spojite cilindrični blender na jedinicu motora ("klik") (vaš cilindrični blender možda se razlikuje od blendera na slici) (Sl. 6).
 - 2** Stavite sastojke u posudu mlina.
- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Količine i vremena obrade mućenja

Sastojci	Količina za mućenje (maks.)	Vreme (maks.)
Voće i povrće	100-200 g	60 sek.

Sastojci	Količina za mućenje (maks.)	Vreme (maks.)
Hrana za bebe, supe i prelive	100-400 ml	60 sek.
Smese	100-500 ml	60 sek.
Šejkovi i kokteli	100-1000 ml	60 sek.

- 3** Zaštitu za sečivo kompletno uronite u sastojke da biste izbegli prskanje (vaš cilindrični blender možda se razlikuje od blendera na slici) (Sl. 7).
- 4** Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

D Aparat počinje da radi.

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.

- 5** Pomerajte aparat polako gore dole i u krugovima da biste obradili sastojke (Sl. 9).
- 6** Posle korišćenja cilindrični blender postavite u zaštitnu navlaku za sečivo (vaš blender možda se razlikuje od blendera na slici).

Seckalica

Seckalica je namenjena za seckanje sastojaka kao što su orasi, meso, crni luk, tvrdi sir, kuvana jaja, beli luk, začini, suv hleb itd.

Budite izuzetno pažljivi prilikom rukovanja jedinicom sa sečivima, sečiva su veoma oštra. Posebno budite pažljivi kada uklanjate sečiva iz posude za seckanje, kada praznite posudu za seckanje i za vreme čišćenja.

- 1** Stavite jedinicu sa sečivom seckalice na posudu za seckanje (Sl. 10).

2 Stavite sastojke u posudu za seckanje.

Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Količine za seckanje i vreme obrade

Sastojci	Količine za seckanje (maks.)	Vreme (maks.)
Crni luk i jaja	100 g	5 x 1 sek.
Meso	100 g	5 sek.
Začini	20 g	5 x 1 sek.
Sir	50-100 g	15 sek.
Orasi	100 g	20 sek.

3 Stavite jedinicu za povezivanje seckalice na posudu za seckanje (Sl. 11).**4 Pričvrstite jedinicu motora na jedinicu za spajanje seckalice ("klik") (Sl. 12).****5 Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).**

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 5.

► Aparat počinje da radi.

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.
- Ako se sastojci lepe na zid posude za seckanje omekšajte ih lopaticom ili dodavanjem malo tečnosti.
- Nakon obrade jedne količine sačekajte da se aparat ohladi do sobne temperature pre nego što nastavite sa radom.

Mutilica

Mutilica je namenjena za šlag, mučenje belanaca, deserte itd.

- 1** Spojite mutilicu sa jedinicom za povezivanje mutilice.
 - 2** Spojite jedinicu za povezivanje sa jedinicom motora ('klik') (Sl. 13).
 - 3** Stavite sastojke u posudu.
- Pogledajte tabelu za tačne količine i vremena obrade.

Savet: Koristite veliku posudu da biste dobili najbolje rezultate.

Količine za mućenje i vreme obrade

Sastojci	Količine za mućenje (maks.)	Vreme (maks.)
Šlag	250 ml	70-90 s
Belanca	4 jajeta	120 sek.

- 4** Pritisnite i držite sigurnosno dugme (1), a zatim pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (2) 2 sekunde (Sl. 8).

Napomena: Ako u roku od 2 sekunde ne pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje, aparat će biti zaključan. Za otključavanje aparata ponovite korak 4.

► **Aparat počinje da radi.**

- Otpustite sigurnosno dugme kada aparat počne da radi.
- Čim otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, aparat se isključuje.

Čišćenje (Sl. 14)

Ne uranjajte jedinicu motora, punjač, adapter, jedinicu za povezivanje sekalice i jedinicu za povezivanje mutilice u vodu.

Ne dodirujte sečiva prilikom čišćenja. Veoma su oštra.

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.

- 1** Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.

2 Pritisnite dugme za oslobađanje na jedinici motora da biste uklonili cilindrični blender, mutilicu ili jedinicu za povezivanje seckalice.

3 Rastavite ostale delove.

Savet: Sečivo cilindričnog blendera se može očistiti dok je on još prikačen na jedinicu motora. Uronite zaštitu za sečivo u toplu vodu sa malo tečnosti za pranje sudova i pustite aparat da radi neko kraće vreme.

Savet: Takođe možete da uklonite gumene prstenove sa posude za seckanje za detaljno čišćenje.

4 Pogledajte posebnu tabelu za čišćenje da dalje instrukcije.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 15).
- Ugrađene punjive baterije sadrže supstance koje mogu da zagade okolinu. Uvek uklonite baterije pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odlažite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterija, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti baterije i odložiti ih tako da ne zagađuju okolinu (Sl. 16).

Uklanjanje baterija

Baterije uklanjajte samo kada su potpuno prazne da biste izbegli opasne situacije. Vodite računa da baterije ne dođu u kontakt sa metalom.

1 Skinite aparat sa punjača.

2 Odvojite cilindrični blender, jedinicu za spajanje mutilice ili jedinicu za spajanje seckalice od jedinice motora.

3 Ostavite aparat da radi dok se sam ne zaustavi.

4 Pritisnite bezbednosno dugme i učvrstite ga u ovoj poziciji lepljivom trakom.

- Indikator punjenja počinje da treperi crveno, a nakon 20 sekundi počinje neprekidno da svetli plavo. Kada se svetla indikatora ugase, baterije bi trebalo da budu potpuno prazne.
- 5** Pokušajte da uključite aparat ponovo da proverite da li su baterije zaista prazne. Ukoliko se motor uključi, ponovite postupak.
- 6** Uklonite poklopac za vijke i odvijte dva vijka na donjem delu jedinice motora (Sl. 17).
- 7** Uklonite prednji poklopac kućišta. (Sl. 18)
- 8** Odvijte tri vijka na jedinici za napajanje. (Sl. 19)
- 9** Izvadite držač za baterije sa baterijama iz aparata. (Sl. 20)
- 10** Stavite držač za baterije sa baterijama u posudu u koju ste sipali 1l vode i 1 kašičicu soli i ostavite ih da stoje 24 sata. (Sl. 21)
- 11** Izvadite držač za baterije sa baterijama iz posude i predajte ih na zvaničnom mestu prikupljanja za baterije.

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi **www.philips.com** ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Baterije su prazne. Napunite ih (u poglavlju „Pre upotrebe“, pogledajte odeljak „Punjenje“).

Problem	Rešenje
	Bezbednosni sistem je uključen. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i držite bezbednosno dugme i zatim pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje „Upotreba aparata“). Zaštita od pregrevanja je možda isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite sa upotrebom. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.
Aparat je odjednom prestao sa radom.	Možda su neki tvrdi sastojci blokirali sečiva. Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje, skinite jedinicu motora i uklonite sastojke koji blokiraju sečiva.
Indikator punjenja treperi crveno.	Bezbednosni sistem je uključen. U tom slučaju, nije moguće uključiti aparat i indikator punjenja treperi crveno. Pritisnite i držite bezbednosno dugme i zatim pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje na aparatu (pogledajte poglavlje „Upotreba aparata“).
Indikator punjenja stalno svetli crveno.	Zaštita od pregrevanja je možda isključila aparat jer je motor suviše zagrejan. Indikatori punjenja svetle crveno. Ostavite aparat da se hladi 10 minuta pre nego što nastavite sa upotrebom. Ako aparat i dalje ne radi, obratite se svom distributeru Philips proizvoda ili ovlašćenom Philips servisnom centru.
Indikator punjenja brzo treperi plavo.	Baterije su skoro prazne. Napunite ih (u poglavlju „Pre upotrebe“, pogledajte odeljak „Punjenje“).

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Індикатор заряду
- B** Кнопка "увімк./вимк."
- C** Кнопка безпеки
- D** Кнопки розблокування
- E** Корпус блендера (пластиковий у моделі HR1368/металевий у моделі HR1369)
- F** Захисний ковпак для ножів корпусу блендера
- G** Кришка чаші
- H** Чаша
- I** Блок з'єднання вінчика
- J** Вінчик
- K** Блок з'єднання подрібнювача
- L** Ріжучий блок подрібнювача
- M** Чаша подрібнювача
- N** Адаптер
- O** Зарядний блок

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна, зарядний пристрій та адаптер у воду чи іншу рідину та не мийте їх під краном.

Попередження

- Не торкайтеся ножів, особливо коли корпус блендера під'єднано до блока двигуна - леза дуже гострі.
- Якщо до ножів поприлипали продукти, перед тим як чистити ножі, зніміть корпус блендера із блока двигуна.

- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаші подрібнювача.
- Від'єднуючи приладдя, не вмикайте пристрій.
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на адаптері, із напругою у мережі.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися ручним блендером без нагляду дорослих.
- Для уникнення потенційного травмування використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, зарядний пристрій або сам пристрій пошкоджені.
- Вилка-адаптер містить трансформатор. Не від'єднуйте адаптер для заміни іншим, оскільки це може спричинити небезпечну ситуацію.
- Якщо адаптер чи зарядний пристрій пошкоджено, його слід замінити оригінальним, щоб уникнути небезпеки.
- Уникайте контакту блока двигуна, зарядного пристрою та адаптера із гарячою температурою, полум'ям, вологою та брудом.

Увага

- Використовуйте лише адаптер та зарядний пристрій, що додаються.
- Заряджайте, використовуйте і зберігайте пристрій за температури між 5°C та 35°C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблицях.
- Не демонтуйте і уникайте короткого замикання батарей. Оберігайте батареї від полум'я, надмірного нагрівання та прямих сонячних променів.

- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші або чаші подрібнювача, вимкніть пристрій та почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Ніколи не кладіть у чашу або чашу подрібнювача продукти, температура яких перевищує 80°C.
- Не використовуйте пристрій для приготування більше трьох порцій без перерви. Дайте пристроєві охолонути до кімнатної температури перед тим, як знову його використовувати.
- Рівень шуму: $L_c = 74,1$ дБ [A] для ручного блендера
- Рівень шуму: $L_c = 87,1$ дБ [A] для подрібнювача

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Система безпеки

Цей пристрій обладнано вбудованою системою безпеки. Пристрій працюватиме лише тоді, якщо одночасно натиснути й утримувати кнопку безпеки і кнопку "увімк./вимк." Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати. Як тільки відпустити кнопку "увімк./вимк.", система безпеки автоматично перемикається у положення "вимк." для захисту від ненавмисного увімкнення пристрою. Після натиснення кнопки "увімк./вимк." індикатор зарядження починає блимати червоним світлом, повідомляючи про увімкнення системи безпеки.

Захист від перегрівання

Пристрій обладнано вбудованою системою захисту від перегрівання. Обробляючи велику кількість продуктів, двигун нагрівається. Якщо таке стається, вбудована система захисту вимкне пристрій, а індикатор зарядження засвітиться червоним світлом. Перед тим, як

продовжити використовувати пристрій, дайте йому охолонути протягом 10 хвилин.

Перед першим використанням

Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ "Чищення").

Підготовка до використання

Зарядний пристрій можна встановити двома способами:

- 1** Примонтуйте зарядний пристрій на стіні біля розетки. (Мал. 2)
- 2** Покладіть зарядний пристрій на робочу поверхню.

Зарядження

Заряджайте ручний блендер:

- перед першим використанням або
- коли засвітиться блакитний індикатор, сповіщаючи про низький заряд батарей.

- 1** Під'єднайте адаптер до розетки електромережі.
- 2** Вставте блок двигуна у зарядний пристрій. (Мал. 3)
- ▶ Індикатор зарядження повільно блимає блакитним світлом, а, отже, пристрій заряджається (Мал. 4).

Примітка: Під час зарядження адаптер стає теплим на дотик. Це нормально.

- Щоб повністю зарядити пристрій, необхідно 4 години.
- Заряджайте пристрій принаймні 15 хвилин для змішування рідких продуктів (суп, пюре).

- 3** Корпус блендера можна помістити у зарядний пристрій біля блока двигуна (корпус блендера Вашого пристрою може відрізнятись від зображеного на малюнку). (Мал. 5)

Індикація заряджання

Зарядження

Коли пристрій заряджається, індикатор повільно блимає блакитним світлом.

Батареї повністю заряджені

Коли батареї повністю заряджені, індикатор заряду світиться блакитним світлом без блимання.

Низький заряд батарей

Якщо батареї розрядилися, блимає блакитний індикатор. Чим менший рівень заряду батарей, тим швидше блимає індикатор.

Захист від перегрівання

Обробляючи велику кількість продуктів, мотор може нагрітися. Вбудована система захисту вимкне пристрій, а індикатор зарядження засвітиться червоним світлом.

Система безпеки

Пристрій працюватиме лише тоді, якщо натиснути й утримувати кнопку безпеки, а потім кнопку "увімк./вимк." Після натиснення кнопки "увімк./вимк." індикатор зарядження починає блимати червоним світлом, повідомляючи про увімкнення системи безпеки.

Приготування страв

- 1** Перед тим, як подрібнити, перемішати чи влити продукти у чашу, дайте їм охолонути (макс. температура 80°C).
- 2** Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.

Застосування пристрою

Ручний блендер

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.

- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців або майонезу.
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

1 Під'єднайте корпус блендера до блока двигуна до фіксації (корпус блендера Вашого пристрою може відрізнятись від зображеного на малюнку) (Мал. 6).

2 Покладіть продукти у чашу.

Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Кількість продуктів для змішування і час обробки

Продукти	Кількість продуктів для змішування (макс.)	Час (макс.)
Фрукти і овочі	100-200 г	60 сек.
Дитяче харчування, супи і соуси	100-400 мл	60 сек.
Рідке тісто	100-500 мл	60 сек.
Коктейлі і змішані напої	100-1000 мл	60 сек.

3 Занурте манжету з лезами повністю в продукти, щоб запобігти розбризкуванню (корпус блендера Вашого пристрою може відрізнятись від зображеного на малюнку) (Мал. 7).

4 Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 4.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку “увімк./вимк.”, пристрій вимкнеться.

- 5** Для змішування продуктів ведіть пристроєм повільно догори, донизу і по колу (Мал. 9).
- 6** Після використання помістіть корпус блендера у захисний ковпак для ножів (корпус блендера Вашого пристрою може відрізнитися від зображеного на малюнку).

Подрібнювач

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Будьте дуже обережні під час роботи з ріжучим блоком - леза дуже гострі. Особливо будьте обережні, коли виймаєте ріжучий блок з чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

- 1** Вставте ріжучий блок подрібнювача у чашу подрібнювача (Мал. 10).

- 2** Покладіть продукти до чаші подрібнювача.

Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Кількість продуктів для подрібнення і час приготування

Продукти	Кількість продуктів для подрібнення (макс.)	Час (макс.)
Цибуля і яйця	100 г	5 x 1 сек.
М'ясо	100 г	5 сек.
Трави	20 г	5 x 1 сек.
Сир	50-100 г	15 сек.
Горіхи	100 г	20 сек.

- 3** Поставте блок з'єднання подрібнювача у чашу подрібнювача (Мал. 11).
- 4** Зафіксуйте блок двигуна на блоці з'єднання подрібнювача (Мал. 12).
- 5** Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 5.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку “увімк./вимк.”, пристрій вимкнеться.
- Якщо продукти прилипають до стінок чаші подрібнювача, почистіть їх за допомогою лопатки або додавши рідини.
- Після обробки однієї порції дайте пристроєві охолонути до кімнатної температури, і лише тоді продовжуйте обробляти наступну.

Вінчик

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

- 1** Під'єднайте вінчик до з'єднувального блока.
- 2** Прикріпіть з'єднувальний блок до блока двигуна до клацання (Мал. 13).
- 3** Покладіть продукти у чашу.

Інформацію про рекомендовану кількість продуктів та час обробки дивіться у поданій таблиці.

Порада: Для отримання найкращих результатів використовуйте велику каструлю.

Кількість продуктів для збивання і час приготування

Продукти	Кількість продуктів для збивання (макс.)	Час (макс.)
Вершки	250 мл	70-90 сек.
Яєчні білки	4 яйця	120 сек.

- 4** Натисніть та утримуйте кнопку безпеки (1), потім в межах 2 сек. натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.” (2) (Мал. 8).

Примітка: Якщо не натиснути кнопку “увімк./вимк.” протягом 2 секунд, пристрій залишається заблокованим. Щоб розблокувати пристрій, повторіть крок 4.

► Пристрій починає працювати.

- Відпустіть кнопку безпеки, коли пристрій почне працювати.
- Як тільки відпустити кнопку “увімк./вимк.”, пристрій вимкнеться.

Чищення (Мал. 14)

Не занурюйте у воду блок двигуна, зарядний пристрій, адаптер, блок з'єднання подрібнювача та блок з'єднання вінчика.

Не торкайтеся ножів під час чищення. Вони дуже гострі.

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

- 1** Відпустіть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути пристрій.
- 2** Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти корпус блендера, вінчик або блок з'єднання подрібнювача.
- 3** Від'єднайте решту частин.

Порада: Ножі на корпусі блендера можна чистити також і тоді, коли вони під'єднані до блока двигуна. Занурте огороження леза у теплу воду з миючим засобом і ненадовго увімкніть пристрій.

Порада: Для додаткового ретельного чищення можна також зняти з чаші подрібнювача гумові кільця.

4 Подальші вказівки див. у окремій таблиці з чищення.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 15).
- Вбудовані акумуляторні батареї містять речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт прийому завжди виймайте батареї. Батареї віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батарей, візьміть пристрій із собою до сервісного центру Philips, де батареї виймуть і утилізують у безпечний для навколишнього середовища спосіб (Мал. 16).

Виймання батарей

Для уникнення небезпеки виймати можна лише повністю розряджені батареї. Не допускайте контакту батарей із металом.

- 1** Зніміть бритву із зарядного пристрою.
 - 2** Зніміть корпус блендера, блок з'єднання вінчика або подрібнювача з блока двигуна.
 - 3** Дайте пристрою попрацювати до повної зупинки.
 - 4** Натисніть кнопку безпеки і зафіксуйте її у цьому положенні за допомогою клейкої стрічки.
- Індикатор зарядження починає блимати червоним світлом, а після 20 секунд постійно світиться блакитним світлом. Якщо індикатор зарядження повністю згасає, це означає, що батареї повністю розрядилися.

- 5** Спробуйте знову увімкнути пристрій, щоб перевірити, чи батареї справді повністю розрядилися. Якщо двигун почне працювати, повторіть процедуру.
- 6** Зніміть кришки з різьбою і відкрутіть два гвинти з дна блока двигуна (Мал. 17).
- 7** Зніміть із корпусу передню панель. (Мал. 18)
- 8** Відкрутіть три гвинти на блоці живлення. (Мал. 19)
- 9** Вийміть тримач разом із батареями з пристрою. (Мал. 20)
- 10** Покладіть контейнер із батареями у каструлю з 1 л води та 1 чайною ложкою солі і залиште постояти 24 години. (Мал. 21)
- 11** Вийміть тримач із батареями з каструлі та здайте їх в офіційний пункт прийому.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips **www.philips.com** або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

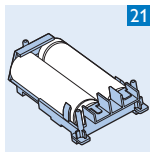
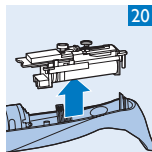
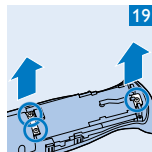
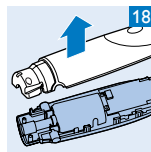
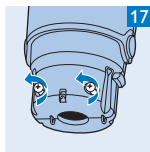
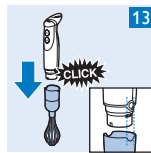
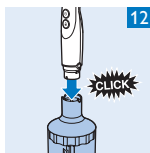
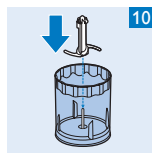
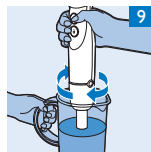
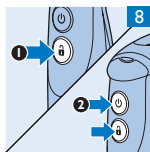
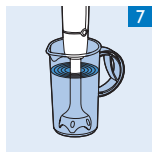
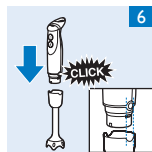
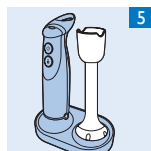
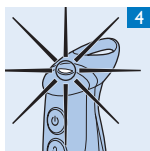
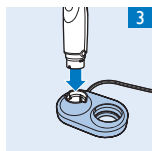
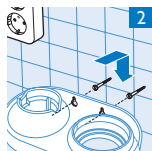
Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Батареї розрядилися. Зарядіть батареї (див. розділ "Підготовка до використання", підрозділ "Зарядження").

Проблема	Вирішення
	Активовано систему безпеки. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатор зарядження блимає червоним світлом. Натисніть та утримуйте кнопку безпеки, після чого натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути пристрій (див. розділ “Застосування пристрою”). Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.
Пристрій раптом перестав працювати.	Можливо, до ножів прилипли тверді продукти. Відпустіть кнопку “увімк./вимк.”, від’єднайте блок двигуна і почистіть ножі.
Індикатор зарядження блимає червоним світлом.	Активовано систему безпеки. У такому випадку неможливо увімкнути пристрій, а індикатор зарядження блимає червоним світлом. Натисніть та утримуйте кнопку безпеки, після чого натисніть та утримуйте кнопку “увімк./вимк.”, щоб увімкнути пристрій (див. розділ “Застосування пристрою”).
Індикатор зарядження світиться червоним світлом без блимання.	Можливо, двигун надто гарячий, і система захисту від перегрівання вимкнула пристрій. Індикатор зарядження світиться червоним світлом. Дайте пристрою охолонути протягом 10 хвилин перед тим, як продовжувати його використовувати. Якщо пристрій і далі не працює, зверніться до дилера Philips або у сервісний центр, уповноважений Philips.

Проблема	Вирішення
Індикатор зарядження часто блимає блакитним світлом.	Батареї розряджаються. Зарядіть батареї (див. підрозділ “Зарядження” у розділі “Підготовка до використання”).



			
			✓
			✓
HR1369 	✓	✓	
HR1368 	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.7214.3